

STIER

BETRIEBSANLEITUNG

STIER Winkel-Schlagschrauber 19-WSS

1/2" Antrieb extra kurz

Artikel-Nr. : 903425



23.07.2025

EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Winkel Schlagschrauber 19-WSS (903425)
EAN: 4260439004253

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009/A1:2017, EN ISO 15744:2008

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 23.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

Stier Impact Wrench 19-WSS (903425)
EAN: 4260439004253

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009/A1:2017, EN ISO 15744:2008

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'T. Tschötsch', is written over a horizontal line.

Berlin, the 23.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Llave de impacto Stier 19-WSS (903425)
EAN: 4260439004253

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

Directiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009/A1:2017, EN ISO 15744:2008

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibles, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 23.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

Clé à chocs Stier 19-WSS (903425)
EAN: 4260439004253

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

Directive 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009/A1:2017, EN ISO 15744:2008

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 23.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur

Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Avvitatore a impulsi Stier 19-WSS (903425)
EAN: 4260439004253

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

Direttiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009/A1:2017, EN ISO 15744:2008

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch

Contorion GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 23.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore

EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

Stier Slagmoersleutel 19-WSS (903425)
EAN: 4260439004253

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

Richtlijn 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009/A1:2017, EN ISO 15744:2008

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 23.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadcza z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

Stier Klucz udarowy 19-WSS (903425)
EAN: 4260439004253

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009/A1:2017, EN ISO 15744:2008

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 23.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

Stier mutterdragare 19-WSS (903425)
EAN: 4260439004253

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

Direktiv 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2012, EN ISO 28927-2:2009/A1:2017, EN ISO 15744:2008

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 23.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare



VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCHEIDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in

Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (903425) in das Suchfeld ein.



Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	13
2	Sicherheitsanweisung	13
3	Inbetriebnahme	18
4	Instandhaltung	21

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe vornehmen.



DE GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Entfernen Sie vor jedem Eingriff den dazugehörigen Akku oder ähnliche Risikofaktoren.



DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START – Vorsicht: Das Produkt kann nach einem Stromausfall o.ä. plötzlich neustarten.

1 Technische Daten

STIER Schlagschrauber 19-WSS (903425)		
Drehzahl	U/min	8.000 ± 10%
Arbeitsdruck	bar	6,3 (90 psi)
Lufteinlass		1/4" (6,3 mm)
Maximales Drehmoment	Nm	312
Arbeitsdrehmoment	Nm	27 - 231
Luftbedarf	l/s	1,9
Vierkantantrieb		1/2" (13 mm)
Empfohlener Schlauch Ø		3/8" (10 mm)
Rechts-/Linkslauf		Mehrstufig (rechts/links)
Länge	mm	88
Gewicht	kg	1,1



HINWEIS

Empfohlene persönliche Schutzausrüstung: Schutzbrille und Gehörschutz.

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

2.1 Allgemeine Sicherheitsregeln

1. Beobachten Sie das Gerät während des Einsatzes ständig.
2. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen die Werkzeuge nicht benutzen, reparieren oder warten.
3. Halten Sie unqualifizierte Personen, Kinder, etc. vom Werkzeug fernhalten.
4. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und mit ausreichend Tageslicht oder künstlicher Beleuchtung. Der Arbeitsbereich, auf dem die



VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.



ACHTUNG

Das Werkzeug wurde in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU-Maschinenrichtlinie hergestellt. Bei unsachgemäßen Reparaturen, der Verwendung von Nicht-Originalteilen und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung erlischt die EU-Kennzeichnung.

5. Maschine verwendet wird, muss aufgeräumt sein. Unordnung ist eine mögliche Unfallursache.
5. Verwenden Sie niemals Sauerstoff und brennbare Gase als Luftversorgung für das Werkzeug, die durch Funken entzündet werden und Feuer oder Explosionen verursachen können.

6. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten zum Reinigen des Werkzeugs.
7. Verwenden Sie Druckluftwerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Reinigungslösungsmittel, flüssige Energie oder gespeicherte Gase.
8. Setzen Sie Druckluftwerkzeuge nicht dem Regen aus. Verwenden Sie Druckluftwerkzeuge nicht an nassen oder feuchten Orten.
9. Wenn ein Fehler oder eine Störung festgestellt wird, muss das Werkzeug sofort von der Luftzufuhr getrennt und zur Reparatur eingeschickt werden.
10. Es ist nicht gestattet, das Werkzeug in irgendeiner Weise zu verändern.
11. Bewahren Sie das Werkzeug bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf, entweder unter Verschluss oder an einem hohen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
12. Zwingen Sie kleine Druckluftwerkzeuge nicht dazu, leistungshöhere Arbeit zu erledigen. Verwenden Sie kein Druckluftwerkzeug für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
13. Tragen Sie bei Umgebungslärm >80db(A) einen geeigneten Gehörschutz und eine Schutzbrille, wenn Sie das Werkzeug benutzen. Tragen Sie immer eine zugelassene Schutzbrille, wenn Sie in staubiger Umgebung arbeiten. Dies gilt auch für andere Personen, die sich in der Nähe aufhalten.
14. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuckstücke. Sie können sich in beweglichen Teilen verfangen. Bei Arbeiten im Freien werden Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Tragen Sie einen Haarschutz, um lange Haare einzudämmen.
15. Auf sicheren Stand achten.
16. Verwenden Sie Klemmen oder ähnliches zum Festhalten des Werkstücks. Beide Hände sollen für die Bedienung des Druckluftwerkzeugs frei sein.
17. Trennen Sie das Werkzeug vom Kompressor, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Zubehörteile wechseln.
18. Tragen Sie das eingesteckte Druckluftwerkzeug nicht mit dem Finger am Schalterauslöser. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position "OFF" steht, wenn Sie das Gerät an die Druckluftversorgung anschließen.
19. Vermeiden Sie unsichere Situationen oder Positionen, insbesondere bei Müdigkeit.
20. Druckluftbetriebene Werkzeuge können bei der Verwendung vibrieren. Vibrationen, sich wiederholende Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Ihre Hände oder Arme sein. Hören Sie auf, ein Werkzeug zu benutzen, wenn Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen auftreten. Suchen Sie einen Arzt auf, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.
21. Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeverbindungen installieren, bedienen, reparieren, warten, Zubehörteile wechseln oder in der Nähe arbeiten. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen.
22. Nur qualifizierte und geschulte Bediener sollten das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben installieren, einstellen oder verwenden.
23. Verändern Sie dieses Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben nicht. Modifikationen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und Risiken für den Bediener erhöhen.
24. Verwenden Sie das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben nicht, wenn es beschädigt ist.
25. Die Werkzeuge müssen regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass die in diesem Teil der EN ISO 11148 geforderten Nennwerte und Kennzeichnungen gut lesbar auf dem Werkzeug angebracht sind. Der Arbeitgeber/Anwender muss sich bei Bedarf mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um Ersatzkennzeichnungsschilder zu erhalten.

2.2 Sicherheitsvorkehrungen für Projektilgefahren

1. Ein Versagen des Werkstücks, von Gewindeverbindungen immer einen Zubehöerteilen oder sogar des eingesetzten Werkzeuges selbst kann Hochgeschwindigkeitsprojekte erzeugen. 3. Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.
2. Tragen Sie während des Betriebs des Montage-Elektrowerkzeugs für

2.3 Sicherheitsvorkehrungen bei Einzugsgefahr

1. Es besteht die Gefahr des Einzugs, des Erstickens, der Skalpierung und/oder von Schnittverletzungen, wenn lose Kleidung, persönlicher Schmuck, Halsband, Haare oder Handschuhe nicht vom Werkzeug und Zubehör ferngehalten werden. 4. Tragen Sie keine locker sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder ausgefranzten Fingern.
2. Handschuhe können sich in dem rotierenden Antrieb verfangen und zu abgetrennten oder gebrochenen Fingern führen. 5. Halten Sie niemals den Antrieb, Steckschlüssel, Stecknippel oder die Antriebsverlängerung fest.
3. Rotierende Stecknippel, Antriebsbuchsen und Antriebsverlängerungen können in

2.4 Sicherheitshinweise für Betriebsgefahren

1. Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schnitten und Abschürfungen sowie Hitze ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände. 4. Auf ausbalancierte Körperhaltung und einen sicheren Stand achten.
2. Bediener und Wartungspersonal müssen körperlich das Gewicht und die Leistung des Werkzeugs handhaben können. 5. Bei einer Unterbrechung der Energiezufuhr die Start-Stopp-Einrichtung auslösen.
3. Werkzeug sicher führen: seien Sie bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken und haben Sie beide Hände zur Verfügung. 6. Nur dafür vorgesehenes Schmiermittel verwenden.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht in engen Räumen und achten Sie auf Quetschungen der Hände zwischen Werkzeug und Werkstück, insbesondere beim Abschrauben.

2.5 Sicherheitsvorkehrungen für sich wiederholende Bewegungen

1. Bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs für kann der Bediener Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder in anderen Körperteilen verspüren. 3. Wenn der Bediener Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit verspürt, sollten diese Warnzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte den Arbeitgeber informieren und einen qualifizierten Arzt aufsuchen.
2. Bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs für Gewindeverbindungen sollte der Bediener eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei einen sicheren Stand bewahren und eine ungünstige oder aus dem Gleichgewicht geratene Körperhaltung vermeiden. Der Bediener sollte seine Körperhaltung während längerer Arbeiten ändern, um Unbehagen und Ermüdung zu vermeiden.

2.6 Sicherheitsvorkehrungen für zusätzliche Gefährdungen

1. Trennen Sie das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben von der Energieversorgung, bevor Sie das eingesetzte Werkzeug oder Zubehör wechseln.

2. Berühren Sie Steckschlüsseleinsätze oder Zubehörteile nicht während des Einschlagens, da dies die Gefahr von Schnittverletzungen, Verbrennungen oder Vibrationsverletzungen erhöht.
3. Verwenden Sie nur Größen und Typen von Zubehör und Verbrauchsmaterialien, die für Gewindeschrauben empfohlen werden.
4. Verwenden Sie nur für Schlagschrauber zugelassene Steckschlüsseleinsätze in gutem Zustand, da Steckschlüssel und Zubehör, die mit Schlagschraubern verwendet werden und in schlechtem Zustand sind, zerbrechen und zu einem Projektil werden können.

2.7 Sicherheitsvorkehrungen für Gefährdungen am Arbeitsplatz

1. Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch die Verwendung des Werkzeugs entstehen, sowie auf Stolperfallen, die durch die Luftleitung oder den Hydraulikschlauch verursacht werden.
2. Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Versteckte Gefahren, wie Strom- oder andere Versorgungsleitungen, können vorhanden sein.
3. Das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen und ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischem Strom isoliert.
4. Vergewissern Sie sich, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohre usw. vorhanden sind, die bei einer Beschädigung durch den Einsatz des Werkzeugs eine Gefahr darstellen können.

2.8 Sicherheitsvorkehrungen bei Gefahr durch Staub und Dämpfe

1. Staub und Dämpfe, die bei der Verwendung von Montage-Elektrowerkzeugen für Gewindeschrauben entstehen, können Krankheiten verursachen (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis); eine Risikobeurteilung und die Implementierung geeigneter Kontrollen für diese Gefährdungen sind unerlässlich.
2. Die Risikobeurteilung sollte den durch die Verwendung des Werkzeugs entstehenden Staub und die Möglichkeit der Störung von vorhandenem Staub berücksichtigen.
3. Richten Sie die Absaugung so aus, dass die Staubaufwirbelung in einer staubhaltigen Umgebung minimiert wird.
4. Wenn Staub oder Dämpfe entstehen, müssen diese vorrangig am Ort der Emission kontrolliert werden.
5. Alle integrierten Einrichtungen oder Zubehörteile zur Erfassung, Absaugung oder Unterdrückung von luftgetragenem Staub oder Rauch müssen korrekt und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers verwendet und gewartet werden.
6. Verwenden Sie einen Atemschutz gemäß den Anweisungen des Arbeitgebers und gemäß den Vorschriften des Arbeitsschutzes.

2.9 Sicherheitsvorkehrungen für Lärmgefahren

1. Ungeschützte Exposition gegenüber hohen Lärmpegeln kann zu dauerhaftem, behinderndem Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Rauschen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
2. Eine Risikobewertung und die Implementierung geeigneter Kontrollen für diese Gefährdungen sind unerlässlich.
3. Geeignete Kontrollen zur Verringerung des Risikos können Maßnahmen wie z. B. dämpfende Materialien zur Verhinderung des "Klingelns" von Werkstücken umfassen.
4. Verwenden Sie einen Gehörschutz gemäß den Anweisungen des Arbeitgebers und den Anforderungen der Arbeitsschutzvorschriften.
5. Bedienen und warten Sie das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeverbindungen wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um einen unnötigen Anstieg des Lärmpegels zu vermeiden.

6. Wenn das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben einen Schalldämpfer hat, stellen Sie immer sicher, dass dieser angebracht und in gutem Zustand ist, wenn das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben in Betrieb ist.
7. Wählen, warten und ersetzen Sie das Verschleißteil/Einsatzwerkzeug wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung des Geräuschpegels zu vermeiden.

2.10 Sicherheitsvorkehrungen bei Vibrationsgefahren

1. Die Einwirkung von Vibrationen kann zu einer Schädigung der Nerven und der Blutversorgung der Hände und Arme führen.
2. Halten Sie die Hände von den Steckschlüsseln fern.
3. Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
4. Wenn Sie Taubheit, Kribbeln, Schmerzen oder eine Aufhellung der Haut in den Fingern oder Händen verspüren, verwenden Sie das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben nicht mehr, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf.
5. Bedienen und warten Sie das Montage-Elektrowerkzeug für Gewindeschrauben wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Vibrationswerte zu vermeiden.
6. Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlechtsitzenden Verlängerungen oder Steckschlüsseinsätze, da dies zu einem Anstieg der Vibrationen führen kann.
7. Wählen, warten und ersetzen Sie das Verschleißteil/Einsatzwerkzeug wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Vibrationswerte zu vermeiden.
8. Wenn möglich, immer Hülsenverschraubungen verwendet.
9. Stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs, wenn möglich, in einem Ständer, Spanner oder Balancer ab.
10. Halten Sie das Werkzeug mit leichtem, aber sicherem Griff und berücksichtigen Sie dabei die erforderlichen Handreaktionskräfte, da die Gefahr durch Vibrationen im Allgemeinen größer ist, wenn die Griffkraft höher ist.

2.11 Zusätzliche Sicherheitshinweise für pneumatische Elektrowerkzeuge

1. Schließen Sie immer die Luftzufuhr, entleeren Sie den Schlauch vom Luftdruck und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie Zubehöerteile wechseln oder Reparaturen durchführen.
2. Richten Sie niemals Luft auf sich selbst oder andere Personen.
3. Peitschende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Prüfen Sie immer auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlüsse.
4. Die kalte Luft muss von den Händen weggeleitet werden.
5. Verwenden Sie für Schlagschrauber und lufthydraulische Impulsschrauber keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeingang. Verwenden Sie Schlauchverschraubungen aus gehärtetem Stahl (oder Material mit vergleichbarer Stoßfestigkeit).
6. Wenn Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Sicherungsstifte installiert und Peitschenprüfungs-Sicherheitskabel verwendet werden, um ein mögliches Versagen der Schlauch-zu-Werkzeug- und Schlauch-zu-Schlauch-Verbindung zu verhindern.
7. Überschreiten Sie nicht den auf dem Werkzeug angegebenen maximalen Luftdruck.
8. Bei drehmomentgesteuerten und kontinuierlich drehenden Werkzeugen hat der Luftdruck einen sicherheitskritischen Einfluss auf die Leistung. Daher sind die Anforderungen an Länge und Durchmesser des Schlauchs anzugeben.
9. Tragen Sie ein Druckluftwerkzeug niemals am Schlauch.

3 Inbetriebnahme

3.1 Vor Inbetriebnahme

1. Verwenden Sie Stützgriffe oder andere praktische Methoden, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu befestigen und zu stützen.
2. Position des Umkehrmechanismus überprüfen, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen, um die Drehrichtung während des Betriebs zu kennen.
3. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Luftversorgung angeschlossen ist.
4. Verwenden Sie nur Druckluft.
5. Verwenden Sie nur Schlagschraubereinsätze und Zubehör.
6. Verwenden Sie keine Handsteckschlüssel oder Zubehör.
7. Überprüfen Sie das Antriebsende des Werkzeugs, um sicherzustellen, dass die Steckschlüsselkuppung richtig funktioniert und dass Steckschlüssel und Antriebsende nicht übermäßig abgenutzt sind, so dass sich der Steckschlüssel beim Drehen lösen kann.
 - Verbindungen, die ein bestimmtes Drehmoment erfordern, müssen nach der Montage mit einem Schlagschrauber mit einem Drehmomentmessgerät überprüft werden.

3.2 Vorgesehene Verwendung des Werkzeugs

Der Schlagschrauber ist für das Anziehen und Lösen von Gewindeverbindungen innerhalb des vom Hersteller angegebenen Bereichs bestimmt. Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Werkzeug kann die Arbeit besser und sicherer erledigen, wenn es für die jeweilige Anwendung ausgelegt ist. Er sollte nur in Verbindung mit geeigneten Schlagschraubern verwendet werden. Verwenden Sie nur Steckschlüsseleinsätze, die vom Typ

Schlagschrauber sind. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen anderen als den angegebenen Zweck.

Verwenden Sie den Schlagschrauber niemals als Hammer, um Befestigungselemente mit Kreuzgewinde zu lösen oder zu richten. Versuchen Sie niemals, das Werkzeug für andere Zwecke zu modifizieren, und modifizieren Sie das Werkzeug auch nicht für die empfohlene Verwendung als Mutterndreher.

3.3 Arbeitsstationen

Das Werkzeug sollte nur als handgeführtes, handbetriebenes Werkzeug verwendet werden. Es wird immer empfohlen, das Werkzeug im Stehen auf dem festen Boden zu verwenden. Es kann auch in anderen Positionen verwendet werden, aber vor einer solchen Verwendung muss der Bediener eine sichere Position mit festem Griff und festem Stand einnehmen und sich darüber im Klaren sein, dass sich das Werkzeug beim Lösen von Befestigungselementen recht schnell von dem zu lösenden Befestigungselement entfernen kann. Diese Rückwärtsbewegung muss immer einkalkuliert werden, um die Möglichkeit des Einklemmens von Hand/Arm/Körper zu vermeiden.

- Schließen Sie keine Schnellkuppung direkt an das Werkzeug an, sondern verwenden Sie z.B. einen Vorlaufschlauch mit einer Länge von etwa 30 cm (12 Zoll). Schließen Sie das Werkzeug nicht an das Luftleitungssystem an, ohne ein leicht zu erreichendes und zu bedienendes Luftabsperrventil einzubauen.

Ölen

Die Luftzufuhr sollte geölt sein.

- Es wird dringend empfohlen, einen Luftfilter, -regler und -öler (FRL) zu verwenden, da dieser saubere, geölte Luft mit dem richtigen Druck an das Werkzeug liefert.
- Wenn ein solches Gerät nicht verwendet wird, sollte das Werkzeug geschmiert werden, indem die Luftzufuhr zum Werkzeug unterbrochen wird und die Leitung durch Drücken des Abzugs am Werkzeug drucklos gemacht wird.
- Trennen Sie die Luftleitung und gießen Sie einen Teelöffel (~5 ml) eines geeigneten Pneumatikmotor-Schmieröls, das vorzugsweise einen Rostschutz enthält, sowie mindestens harz- und säurefrei ist, in die Ansaugbuchse.
- Schließen Sie das Gerät wieder an die Luftzufuhr an und lassen Sie es einige Sekunden lang langsam laufen, damit das Öl durch die Luft zirkulieren kann. Währenddessen auch ein Tuch an den Luftauslass halten, um eventuell überschüssiges Öl aufzufangen.
- Wenn das Gerät häufig verwendet wird, das Gerät langsam wird oder an Leistung verliert, schmieren Sie es täglich. Ebenso nach längerem Nichtgebrauch wieder erneut ölen.
 - Achten Sie beim Schmieren auch darauf, dass das Sieb in der Ansaugbuchse sauber ist!

Lösen

Befestigen Sie den Steckschlüssel der richtigen Größe auf dem Amboss. Stellen Sie den Druckregler des Kompressors auf 6,3 bar / 90PSI. Schließen Sie das Werkzeug an den Schlauch des Kompressors an. Wenn Sie eine Undichtigkeit feststellen, trennen Sie den Luftschlauch ab und befestigen Sie ihn vor der Verwendung richtig. Setzen Sie den Steckschlüssel zum Lösen auf die Mutter. Halten Sie das Werkzeug fest umklammert.

Festziehen

Vergewissern Sie sich, dass die Mutter oder Schraube, die Sie mit dem Werkzeug anziehen wollen, dem Nenndrehmoment standhält. Ziehen Sie die Mutter so weit an, wie Sie es von Hand können. Setzen Sie den Steckschlüssel auf die Mutter. Drücken Sie das Umschaltventil nach vorne, so dass es vorne aus dem Gehäuse herausragt. Betätigen Sie den Abzug, um das Werkzeug zu starten.

3.4 Betrieb

Die Leistung des Schlagschraubers im betriebsbereiten Zustand wird hauptsächlich von drei Faktoren bestimmt:

- a) Der Eingangsluftdruck
- b) Die Zeit, in der der Schlagschrauber am Gelenk betrieben wird.
- c) Die normale Zeit für Gelenke mit durchschnittlicher Spannung erfordert 3 bis 5 Sekunden.
- d) Die Einstellung des Luftreglers für ein gegebenes Gelenk bei einem gegebenen Druck, der für eine gegebene Zeit betrieben wird.

Der Luftregler kann zur Regulierung der Leistung des Schlagschraubers verwendet werden, wenn keine andere Steuerungsmöglichkeit vorhanden ist. Es wird dringend empfohlen, einen externen Druckregler, idealerweise als Teil eines Monteurs/Reglers/Schmierers (FRL), zu verwenden, um den Lufteingangsdruck zu regeln, so dass der Druck so eingestellt werden kann, dass er hilft, die erforderliche Spannung zu steuern, die auf die Schraubverbindung angewendet werden soll.

Der Luftregler kann jedoch verwendet werden, um das Drehmoment auf die ungefähre Festigkeit der bekannten Gewindeverbindung einzustellen. Um das Werkzeug auf das gewünschte Drehmoment einzustellen, wählen Sie eine Mutter oder Schraube mit bekanntem Anzugmoment aus, die die gleiche Größe, Gewindesteigung und Gewindebeschaffenheit wie die zu bearbeitenden Schrauben aufweist. Drehen Sie den Luftregler auf die niedrige Position, setzen Sie den Schraubenschlüssel an der Mutter an und erhöhen Sie allmählich die Leistung (drehen Sie den Regler, um mehr Luft zuzuführen), bis sich die Mutter leicht in die ursprünglich eingestellte Richtung bewegt. Das Werkzeug ist nun so eingestellt,

das es diese Anzugskraft dupliziert; notieren Sie sich die Reglereinstellung für die zukünftige Verwendung. Wenn die Dichtungsmuttern keine kritischen Drehmomentwerte erfordern, lassen Sie die Mutter bündig auflaufen und ziehen Sie sie dann um eine viertel bis halbe Umdrehung an (eine geringfügige zusätzliche Drehung ist erforderlich, wenn Dichtungen eingespannt werden). Für zusätzliche Kraft, die bei Demontearbeiten benötigt wird, drehen Sie den Regler in seine vollständig geöffnete Position. Dieser Schlagschrauber ist für eine Schraubengröße ausgelegt (siehe technische Daten des Werkzeugs). Bei Federbügelschrauben, Zugbolzen, langen Zylinderschrauben, doppelt tief liegenden Muttern in stark verrostetem Zustand und Federbefestigungen muss die Leistung herabgestuft werden, da sie einen Großteil der Schlagkraft absorbieren. Wenn möglich, klemmen oder verkeilen Sie den Bolzen, um ein Zurückfedern zu verhindern.

Weichen Sie verrostete Muttern in Kriechöl ein und brechen Sie die Rostversiegelung auf, bevor Sie sie mit dem Schlagschrauber entfernen. Wenn sich die Mutter nicht innerhalb von drei bis fünf Sekunden bewegt, verwenden Sie einen großen Schlagschrauber. Verwenden Sie den Schlagschrauber nicht über seine Nennleistung hinaus, da dies die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch reduziert.

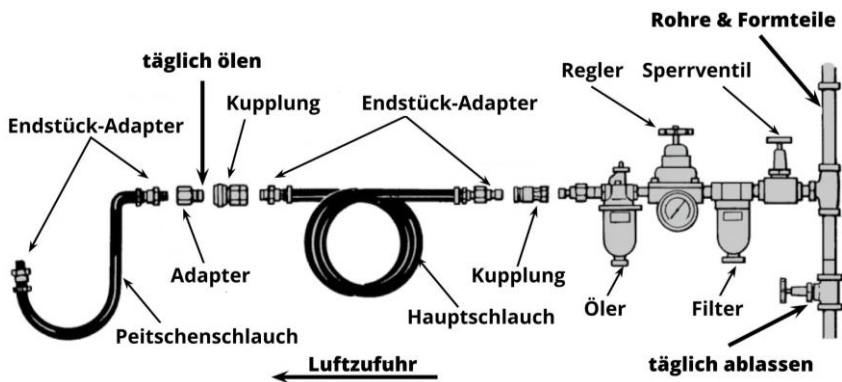


HINWEIS

Das tatsächliche Drehmoment eines Befestigungselements steht in direktem Zusammenhang mit der Verbindungshärte, der Werkzeuggeschwindigkeit, dem Zustand des Steckschlüssels und der Zeit, die das Werkzeug einwirken darf.

Verwenden Sie eine möglichst einfache Verbindung von Werkzeug & Stecknuss. Jede Verbindung absorbiert Energie und reduziert die Leistung.

3.5 Aufbau der Luftzufuhr und Anschlussgefahr



Empfohlene Luftleitungskomponente

1. Für einen optimalen Betrieb sollten Sie einen Regler, einen Öler und einen Inline-Filter einbauen.
2. Wenn Sie kein automatisches Schmiersystem verwenden, geben Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts einige Tropfen Pneumatikwerkzeugöl in den Luftleitungsanschluss. Fügen Sie nach jeder Stunde Dauerbetrieb mehr hinzu.
3. Überschreiten Sie nicht den maximalen Luftdruck von 6,2 bar (90 PSI) oder den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Wert.

4 Instandhaltung

Wartungsanweisung:

1. Trocknen Sie den Filter und den Lufteinlass des Werkzeugs.
2. Schmieren Sie die Schnellkupplung, um ein Verstopfen zu verhindern.
3. Schmieren Sie das Gerät täglich mit einer guten Sorte Druckluftwerkzeugöl
4. Wenn Sie keinen Öler für die Luftleitung verwenden, lassen Sie einen Teelöffel Öl durch das Gerät laufen.
5. Das Öl kann in den Lufteinlass des Werkzeugs oder in den Schlauch am nächstgelegenen Anschluss an die Luftzufuhr gespritzt werden, dann das Werkzeug laufen lassen.
6. Rostschützendes Öl ist für Druckluftwerkzeuge geeignet.
7. Druckluftwerkzeuge müssen während der gesamten Lebensdauer des Werkzeugs geschmiert werden. Der Luftmotor und das Lager verwenden Druckluft zum Starten des Werkzeugs. Die Feuchtigkeit in der Druckluft lässt den Druckluftmotor rosten; Sie müssen den Motor täglich schmieren.
8. Vermeiden Sie die Lagerung des Geräts an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit. Wenn das Werkzeug so belassen wird, wie es benutzt wird, kann die Restfeuchtigkeit im Inneren des Werkzeugs Rost verursachen.
9. Schmieren Sie das Werkzeug vor der Lagerung und lassen Sie es ein paar Sekunden laufen.
10. Regelmäßige Überprüfung von Spindeln, Gewinden und Spannvorrichtungen auf Verschleiß und Toleranzen für die Aufnahme von Schleifkörpern.
11. Wenn das Werkzeug zu stark beschädigt ist, um weiter verwendet zu werden, recyceln Sie das Rohmaterial, anstatt es als Abfall zu entsorgen. Die Maschine, das Zubehör und die Verpackung sollten für ein umweltfreundliches Recycling sortiert werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler nach Ratschlägen zum Recycling.

4.1 Hammerschlagwerk warten

Fettschmierung

- Schmierfett wird nur auf die Kontaktpunkte zwischen Amboss und Hammer aufgetragen, um Reibung dazwischen zu verhindern.
- Das Schlagwerk eines Schlagschraubers mit einem Schmierfettsystem muss regelmäßig nachgeschmiert werden. Im Laufe der Verwendung bewegt sich das Schmierfett von den Kontaktpunkten zur Außenseite des Hammers (aufgrund des Trägheitsprinzips). Die kritischen Bereiche werden freigelegt. Dadurch nehmen Reibung und Wärme zu und das Werkzeug kann an Funktion verlieren. Deshalb muss regelmäßig nachgeschmiert werden.
- Um den Schlagmechanismus ordnungsgemäß zu schmieren, sollten Sie das Werkzeug öffnen und das Schmierfett mit den Fingern oder einer Bürste vorsichtig auf die kritischen Kontaktpunkte geben: den Amboss (der Bereich der Spindel, der mit dem Hammer in Berührung kommt) und den inneren Bereich des Hammers.
- Die meisten Druckluftwerkzeuge verfügen über mehrere Schmiernippel. Wenn es nicht möglich ist, das Schlagwerk wie gerade beschrieben zu schmieren, können Sie das Schmierfett häufig durch diese Löcher einfüllen.



ACHTUNG

Achtung: Das alte Schmierfett vor dem Nachfüllen des neuen entfernen!

Wie häufig sollte ein Schlagwerk mit Fettschmierung nachgeschmiert werden?

Betriebsbedingungen des Werkzeugs:	Einsatzhäufigkeit des Werkzeugs: niedrig	Einsatzhäufigkeit des Werkzeugs: hoch
Einfach	Etwa alle 6 Monate	Etwa alle 3 Monate
Anspruchsvoll	Etwa alle 3 Monate	Etwa monatlich



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

DE

Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.



FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official

@STIER.Tool

@STIER.

Tool

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., dispose of functional products or repair) in

Consideration. Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect

the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (903425) in the search field.



Table of contents

5	Specifications	25
6	Safety precaution	25
7	Commissioning	29
8	Maintenance	32

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully

before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up the product, putting it into operation or making any interventions.



EN DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Before each procedure, remove the associated battery or similar risk factors.



EN RISK OF SUDDEN START – Caution: The product may restart suddenly after a power failure or similar.

5 Specifications

Stier Impact Wrench 19-WSS (903425)		
Speed	RPM	8,000 ± 10%
Pressure	bar	6.3 (90 psi)
Air intake		1/4" (6.3 mm)
Maximum torque	Nm	312
Working torque	Nm	27 - 231
Air Requirements	L/S	1,9
Square drive		1/2" (13 mm)
Recommended hose Ø		3/8" (10 mm)
Clockwise/counterclockwise rotation		Multi-stage (right/left)
Length	Mm	88
Weight	medical history	1,1



HINT

Recommended personal protective equipment: goggles and hearing protection.

6 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use.

However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions

may result in electric shock, fire and/or serious injury.



The tool has been manufactured in accordance with the provisions of the EU Machinery Directive. In the event of improper repairs, the use of non-genuine parts and failure to follow the safety instructions in the owner's manual, the EU marking expires.

6.1 General safety rules

1. Observe the device constantly during use.
2. Persons under the influence of alcohol or drugs are not allowed to use, repair or maintain the tools.
3. Keep unqualified persons, children, etc. away from the tool.
4. Keep the work area clean and with sufficient daylight or artificial lighting. The work area where the machine is used must be tidy. Clutter is a possible cause of accidents.
5. Never use oxygen and flammable gases as an air supply for the tool, which can be ignited by sparks and cause fire or explosions.
6. Never use gasoline or other flammable liquids to clean the tool.
7. Do not use pneumatic tools in explosive environments, such as flammable liquids, cleaning solvents, liquid energy, or stored gases.
8. Do not expose pneumatic tools to the rain. Do not use pneumatic tools in wet or damp places.
9. If a fault or malfunction is detected, the tool must be immediately disconnected from the air supply and sent in for repair.
10. It is not allowed to modify the tool in any way.
11. When not in use, store the tool in a dry place, either under lock and key or in a high place, out of the reach of children.
12. Don't force small pneumatic tools to do higher-performance work. Do not use an air tool for a purpose for which it is not intended.
13. In case of ambient noise >80db(A), wear suitable hearing protection and safety glasses when using the tool. Always wear approved safety glasses when working in dusty environments. This also applies to other people who are in the vicinity.
14. Do not wear loose clothing or jewelry. They can get caught in moving parts. When working outdoors, rubber gloves and non-slip footwear are recommended. Wear a hair guard to curb long hair.
15. Make sure you stand securely.
16. Use clamps or similar to hold the workpiece in place. Both hands should be free to operate the pneumatic tool.
17. Disconnect the tool from the compressor when not in use before performing maintenance or changing accessories.
18. Do not carry the inserted pneumatic tool with your finger on the switch trigger. Make sure the switch is in the "OFF" position when you connect the unit to the compressed air supply.
19. Avoid unsafe situations or positions, especially when you are tired.
20. Pneumatic tools can vibrate when used. Vibrations, repetitive movements, or uncomfortable positions can be harmful to your hands or arms. Stop using a tool if you experience discomfort, tingling, or pain. See a doctor before returning to work.
21. Read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories, or working nearby the Threaded Power Tool Assembly. Failure to do so can lead to serious bodily injury.
22. Only qualified and trained operators should install, adjust, or use the Threaded Screw Assembly Power Tool.
23. Do not modify this assembly power tool for threaded screws. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase risks for the operator.
24. Do not use the threaded screw assembly power tool if it is damaged.
25. The tools must be checked regularly to ensure that the nominal values and markings required in this part of EN ISO 11148 are clearly legible on the tool. The employer/user must contact the manufacturer if necessary to obtain replacement labels.

6.2 Safety precautions for projectile hazards

1. A failure of the workpiece, accessories, or even the tool itself can produce high-speed projectiles.
2. Always wear impact-resistant eye protection during the operation of the assembly power tool for threaded connections. The required degree of protection must be assessed for each application.
3. Make sure that the workpiece is securely fixed.

6.3 Safety precautions in case of danger of moving in

1. There is a risk of retraction, suffocation, scalping and/or cuts if loose clothing, personal jewelry, collar, hair or gloves are not kept away from the tools and accessories.
2. Gloves can get caught in the rotating drive and lead to severed or broken fingers.
3. Rotating plug-in nipples, drive bushings and drive extensions can get caught in rubber-coated or metal-reinforced gloves.
4. Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut or frayed fingers.
5. Never hold the actuator, socket wrench, plug-in nipple or drive extension.
6. Keep your hands away from rotating drives.

6.4 Safety instructions for operational hazards

1. When using the tool, the operator's hands may be exposed to hazards such as crushing, bumping, cuts and abrasions, as well as heat. Wear appropriate gloves to protect your hands.
2. Operators and maintenance personnel must be able to physically handle the weight and power of the tool.
3. Guide the tool safely: be prepared to counteract normal or sudden movements and have both hands at your disposal.
4. Pay attention to a balanced posture and a secure footing.
5. In the event of an interruption in the power supply, trigger the start-stop device.
6. Only use lubricant intended for this purpose.
7. Do not use the device in confined spaces and pay attention to crushing of the hands between the tool and the workpiece, especially when unscrewing.

6.5 Safety precautions for repetitive movements

1. When using a power tool for, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
2. When using a power tool for threaded connections, the operator should maintain a comfortable posture while maintaining a secure footing and avoiding an awkward or unbalanced posture. The operator should change his posture during prolonged work to avoid discomfort and fatigue.
3. If the operator experiences symptoms such as persistent or recurrent discomfort, pain, throbbing, tingling, numbness, burning, or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should inform the employer and consult a qualified doctor.

6.6 Safety precautions for additional hazards

1. Disconnect the threaded screw assembly power tool from the power supply before changing the tool or accessory used.
2. Do not touch sockets or accessories while hammering in, as this increases the risk of cuts, burns or vibration injuries.
3. Use only sizes and types of accessories and consumables that are recommended for threaded screws.
4. Only use sockets approved for impact wrenches in good condition, as sockets and accessories used with impact wrenches that are in poor condition can break and become a projectile.

6.7 Safety precautions for workplace hazards

1. Slips, trips, and falls are the leading causes of workplace injuries. Be aware of slippery surfaces caused by the use of the tool, as well as tripping hazards caused by the air line or hydraulic hose.
2. Proceed with caution in unfamiliar environments. Hidden dangers, such as power or other supply lines, may be present.
3. The mounting power tool for threaded screws is not intended for use in hazardous areas and is not insulated against contact with electric current.
4. Make sure there are no electrical wiring, gas pipes, etc. that could pose a hazard if damaged by the use of the tool.

6.8 Safety precautions in case of danger from dust and fumes

1. Dust and fumes generated by the use of threaded screw assembly power tools can cause illness (e.g., cancer, birth defects, asthma, and/or dermatitis); risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
2. The risk assessment should take into account the dust generated by the use of the tool and the possibility of interference with existing dust.
3. Align the extraction in such a way that dust is stirred up in a dusty environment.
4. If dust or vapours are generated, they must be checked as a matter of priority at the point of emission.
5. Any integrated devices or accessories for the capture, extraction or suppression of airborne dust or smoke must be used and maintained correctly and in accordance with the manufacturer's instructions.
6. Use respiratory protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with occupational health and safety regulations.

6.9 Safety precautions for noise hazards

1. Unprotected exposure to high noise levels can lead to permanent, disabling hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, hissing, whistling, or buzzing in the ears).
2. Risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
3. Appropriate controls to reduce the risk may include measures such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".
4. Use hearing protection in accordance with the employer's instructions and the requirements of occupational health and safety regulations.
5. Operate and maintain the mounting power tool for threaded joints as recommended in the owner's manual to avoid an unnecessary increase in noise levels.
6. If the threaded screw assembly power tool has a silencer, always make sure that it is attached and in good condition when the threaded screw assembly power tool is in operation.
7. Select, maintain and replace the consumable/insert tool as recommended in the owner's manual to avoid an unnecessary increase in noise levels.

6.10 Safety precautions in case of vibration hazards

1. Exposure to vibrations can cause damage to the nerves and blood supply to the hands and arms.
2. Keep your hands away from the sockets.
3. When working in cold environments, wear warm clothes and keep your hands warm and dry.
4. If you feel numbness, tingling, pain, or lightening of the skin in your fingers or hands, stop using the threaded screw assembly power tool, inform your employer and seek medical attention.
5. Operate and maintain the threaded screw assembly power tool as recommended in the owner's manual to avoid unnecessary increase in vibration levels.
6. Do not use worn or poorly fitting extensions or sockets, as this can cause an increase in vibrations.
7. Select, maintain and replace the wear part/insert tool as recommended in the

owner's manual to avoid unnecessary increase in vibration levels.

8. If possible, always use sleeve fittings.
9. If possible, support the weight of the tool in a stand, clamp or balancer.

6.11 Additional Safety Instructions for Pneumatic Power Tools

1. Always close the air supply, drain the hose from the air pressure, and disconnect the tool from the air supply when not in use before changing accessories or making repairs.
2. Never direct air at yourself or other people.
3. Whipping hoses can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses and connections.
4. The cold air must be directed away from the hands.
5. Do not use quick-release couplings at the tool input for impact wrenches and air-hydraulic impulse wrenches. Use hardened steel hose fittings (or material with comparable impact resistance).

10. Hold the tool with a light but secure grip, taking into account the required hand reaction forces, as the risk of vibration is generally greater when the grip force is higher.

6. If universal swivel joints (jaw couplings) are used, locking pins must be installed and whip testing safety cables used to prevent possible failure of the hose-to-tool and hose-to-hose connection.
7. Do not exceed the maximum air pressure indicated on the tool.
8. In torque-controlled and continuously rotating tools, air pressure has a safety-critical impact on performance. Therefore, the requirements for the length and diameter of the hose must be specified.
9. Never carry an air tool by the hose.

7 Commissioning

7.1 Before commissioning

1. Use support handles or other practical methods to attach and support the workpiece on a stable platform.
2. Check the position of the reversing mechanism before using the tool to know the direction of rotation during operation.
3. Do not leave the tool unattended when it is connected to an air supply.
4. Use only compressed air.
5. Use only impact wrench inserts and accessories.

6. Do not use manual sockets or accessories.
7. Check the drive end of the tool to ensure that the socket wrench coupling is working properly and that the socket wrench and drive end are not excessively worn, allowing the socket wrench to come loose when turned.
 - Connections that require a certain torque must be checked with a torque gauge after assembly with an impact wrench.

7.2 Intended use of the tool

The impact wrench is designed for tightening and loosening threaded connections within the range specified by the manufacturer. Do not use the tool by force. Use the right tool for your application. The right tool can get the job done better and safer if it's designed for the application. It should only be used in conjunction with suitable impact wrenches. Only use sockets that are of the impact

wrench type. Do not use the tool for any purpose other than the stated purpose.

Never use the impact wrench as a hammer to loosen or straighten cross-threaded fasteners. Never attempt to modify the tool for other purposes, nor do you modify the tool for the recommended use as a nut turner.

7.3 Workstations



The tool should only be used as a handheld, hand-operated tool. It is always recommended to use the tool while standing on the solid floor. It can also be used in other positions, but before such use, the operator must assume a safe position with a firm grip and footing, and be aware that when fasteners are loosened, the tool can move away from the fastener to be released quite quickly. This backward movement must always be taken into account in order to avoid the possibility of entrapment of the hand/arm/body.

- Do not connect a quick coupling directly to the tool, but use, for example, a supply hose with a length of about 30 cm (12 inches). Do not connect the tool to the air duct system without installing an air shut-off valve that is easy to reach and operate.

Oil

The air supply should be oiled.

- It is highly recommended to use an air filter, regulator and lubricator (FRL) as it delivers clean, oiled air to the tool at the correct pressure.
- When such a device is not in use, the tool should be lubricated by cutting off the air supply to the tool and depressurizing the line by pressing the trigger on the tool.
- Disconnect the air line and pour one teaspoon (~5 ml) of a suitable pneumatic motor lubricating oil, preferably containing anti-rust and at least free of resins and acids, into the intake bushing.
- Plug the unit back into the air supply and let it run slowly for a few seconds to allow the oil to circulate through the air. Meanwhile, also hold a cloth to the air outlet to catch any excess oil.
- If the device is used frequently, the device becomes slow or loses power, lubricate it daily. Also oil again after a long period of non-use.
 - When lubricating, also make sure that the sieve in the intake bush is clean!

Solve

Attach the correct size socket wrench to the anvil. Set the compressor pressure regulator to 6.3 bar / 90PSI. Connect the tool to the hose of the compressor. If you find a leak, disconnect the air hose and fasten it properly before use. Place the socket wrench on the nut to loosen it. Hold the tool tightly.

Tighten

Make sure that the nut or bolt you want to tighten with the tool can withstand the rated torque. Tighten the nut as much as you can by hand. Place the socket wrench on the nut. Push the changeover valve forward so that it protrudes from the front of the housing. Pull the trigger to start the tool.

7.4 Operation

The performance of the impact wrench in operational condition is mainly determined by three factors:

- a) The inlet air pressure
- b) The time when the impact wrench is operated at the joint.
- c) The normal time for joints with average tension requires 3 to 5 seconds.
- d) The setting of the air regulator for a given joint at a given pressure that is operated for a given time.

The air regulator can be used to regulate the power of the impact wrench when there is no other control option. It is highly recommended that an external pressure regulator, ideally as part of a fitter/regulator/lubricator (FRL), be used to control the air inlet pressure so that the pressure can be adjusted to help control the required tension to be applied to the bolted joint.

However, the air regulator can be used to adjust the torque to the approximate strength of the known threaded connection. To adjust the tool to the desired torque, select a nut or bolt with known tightening torque that has the same size, thread pitch, and thread texture as the screws to be machined. Turn the

air regulator to the low position, place the wrench on the nut, and gradually increase the power (turn the regulator to supply more air) until the nut moves slightly in the direction originally set. The tool is now set to duplicate this tightening force; make a note of the controller setting for future use. If the seal nuts do not require critical torque levels, allow the nut to run flush and then tighten it another quarter to half turn (a slight additional rotation is required when seals are clamped). For additional force needed during disassembly operations, turn the regulator to its fully open position. This impact wrench is designed for one screw size (see tool's specifications). Spring shackle bolts, pull bolts, long cap bolts, double-deep nuts in heavily rusted condition and spring fasteners need to be downgraded as they absorb much of the impact force. If possible, clamp or wedge the bolt to prevent rebounding. Soak rusted nuts in penetrating oil and break the rust seal before removing it with the impact wrench. If the nut doesn't move within three to five seconds, use a large impact wrench. Do not use the impact wrench beyond its rated capacity, as this will drastically reduce the life of the tool.

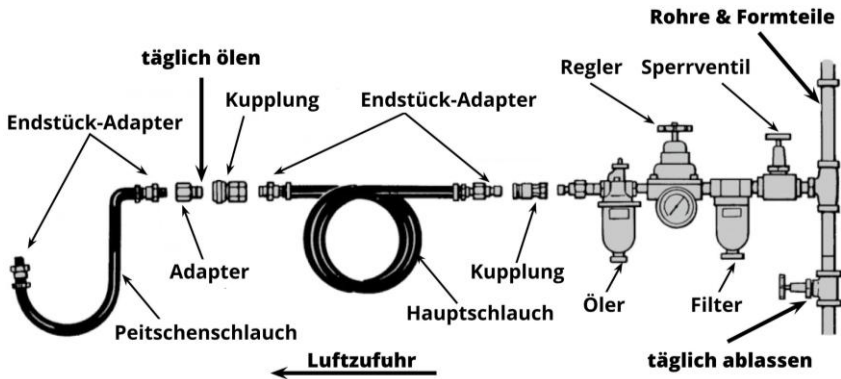


HINT

The actual torque of a fastener is directly related to the hardness of the connection, the speed of the tool, the condition of the socket wrench and the time the tool is allowed to act.

Use the simplest possible connection of tool and socket. Each compound absorbs energy and reduces performance.

7.5 Structure of the air supply and connection hazard



Recommended Air Line Component

1. For optimal operation, you should install an ESC, an oiler and an in-line filter.
2. If you are not using an automatic lubrication system, add a few drops of pneumatic tool oil to the air line connection before using the device. Add more after every hour of continuous use.
3. Do not exceed the maximum air pressure of 6.2 bar (90 PSI) or the value indicated on the device's nameplate.

8 Maintenance

Maintenance Instructions:

1. Dry the filter and the air inlet of the tool.
2. Lubricate the quick coupling to prevent clogging.
3. Lubricate the device daily with a good type of pneumatic tool oil
4. If you are not using an air line lubricator, run a teaspoon of oil through the device.
5. The oil can be injected into the tool's air inlet or into the hose at the closest connection to the air supply, then run the tool.
6. Anti-rust oil is suitable for pneumatic tools.
7. Pneumatic tools must be lubricated throughout the life of the tool. The air motor and bearing use compressed air to start the tool. The moisture in the compressed air causes the air motor to rust; You need to lubricate the engine daily.
8. Avoid storing the device in a place with high humidity. If the tool is left as it is used, the residual moisture inside the tool can cause rust.
9. Lubricate the tool before storing and let it run for a few seconds.
10. Regular inspection of spindles, threads and fixtures for wear and tolerances for the holding of abrasive media.
11. If the tool is too badly damaged to continue to be used, recycle the raw material instead of disposing of it as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling. Check with your local authority or distributor for advice on recycling.

8.1 Hammer impact mechanism maintenance

Grease

- Lubricating grease is only applied to the contact points between the anvil and the hammer to prevent friction between them.
- The impact mechanism of an impact wrench with a lubricating grease system must be re-lubricated regularly. Over the course of use, the grease moves from the contact points to the outside of the hammer (due to the principle of inertia). The critical areas are exposed. As a result, friction and heat increase and the tool can lose function. Therefore, re-lubrication must be carried out regularly.
- To properly lubricate the impact mechanism, you should open the tool and gently apply the grease to the critical contact points with your fingers or a brush: the anvil (the area of the spindle that comes into contact with the hammer) and the inner area of the hammer.
- Most pneumatic tools have multiple grease fittings. If it is not possible to lubricate the impact mechanism as just described, you can often fill the grease through these holes.



ATTENTION

Attention: Remove the old grease before refilling the new one!

How often should an impact mechanism be re-lubricated with grease lubrication?

Tool operating conditions:	Frequency of use of the tool: low	Frequency of use of the tool: high
Simple	Approximately every 6 months	About every 3 months

Demanding	About every 3 months	About monthly
-----------	----------------------	---------------



This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

EN

Note

The operating instructions are subject to change without notice. Our company does not take any responsibility for the loss of products. The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for other applications.



PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official
@STIER. Herramienta
@STIER.

Herramienta

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., deseché productos funcionales o repare) en

Consideración. Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas

de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (903425) en el campo de búsqueda.



Tabla de contenidos

9	Características técnicas	36
10	Precaución	36
11	Comisionamiento	41
12	Mantenimiento	44

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las

instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar el producto, ponerlo en funcionamiento o realizar cualquier intervención.



ES VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Antes de cada procedimiento, retire la batería asociada o factores de riesgo similares.



ES RIESGO DE ARRANQUE REPENTINO – Precaución: El producto puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía o similar.

9 Características técnicas

	Llave de impacto Stier 19-WSS (903425)	
Velocidad	RPM	8.000 ± 10%
Presión	barra	6.3 (90 psi)
Toma de aire		1/4" (6,3 mm)
Par máximo	Nm	312
Par de trabajo	Nm	27 - 231
Requisitos de aire	L/S	1,9
Unidad cuadrada		1/2" (13 mm)
Manguera recomendada Ø		3/8" (10 mm)
Rotación en el sentido de las agujas del reloj/en sentido contrario a las agujas del reloj		Multitapa (derecha/izquierda)
Largura	Milímetro	88
Peso	Historial médico	1,1



INDIRECTA

Equipo de protección personal recomendado: gafas y protección auditiva.

10 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso

adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las

regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



CAUTELA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.



ATENCIÓN

La herramienta ha sido fabricada de acuerdo con las disposiciones de la Directiva de Máquinas de la UE. En caso de reparaciones inadecuadas, el uso de piezas no originales y el incumplimiento de las instrucciones de seguridad del manual del propietario, la marca de la UE caduca.

10.1 Normas generales de seguridad

1. Observe el dispositivo constantemente durante el uso.
2. Las personas bajo la influencia del alcohol o las drogas no pueden usar, reparar o mantener las herramientas.
3. Mantenga a las personas no calificadas, niños, etc. alejados de la herramienta.
4. Mantenga el área de trabajo limpia y con suficiente luz natural o artificial. El área de trabajo donde se utiliza la máquina debe estar ordenada. El desorden es una posible causa de accidentes.
5. Nunca utilice oxígeno y gases inflamables como suministro de aire para la herramienta, que puede encenderse por chispas y provocar incendios o explosiones.
6. Nunca use gasolina u otros líquidos inflamables para limpiar la herramienta.
7. No utilice herramientas neumáticas en entornos explosivos, como líquidos inflamables, disolventes de limpieza, energía líquida o gases almacenados.
8. No exponga las herramientas neumáticas a la lluvia. No utilice herramientas neumáticas en lugares mojados o húmedos.
9. Si se detecta una falla o mal funcionamiento, la herramienta debe desconectarse inmediatamente del suministro de aire y enviarse a reparar.
10. No está permitido modificar la herramienta de ninguna manera.
11. Cuando no esté en uso, guarde la herramienta en un lugar seco, ya sea bajo llave o en un lugar alto, fuera del alcance de los niños.
12. No fuerce a las herramientas neumáticas pequeñas a realizar trabajos de mayor rendimiento. No utilice una herramienta neumática para un propósito para el que no esté diseñada.
13. En caso de ruido ambiental >80db(A), use protección auditiva adecuada y gafas de seguridad cuando utilice la herramienta. Use siempre gafas de seguridad aprobadas cuando trabaje en entornos polvorientos. Esto también se aplica a otras personas que se encuentran en las inmediaciones.
14. No use ropa holgada ni joyas. Pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Cuando se trabaja al aire libre, se recomiendan guantes de goma y calzado antideslizante. Use un protector de cabello para frenar el cabello largo.
15. Asegúrate de estar de pie de forma segura.
16. Utilice abrazaderas o similares para sujetar la pieza de trabajo en su lugar. Ambas manos deben estar libres para operar la herramienta neumática.
17. Desconecte la herramienta del compresor cuando no esté en uso antes de realizar el mantenimiento o cambiar los accesorios.
18. No transporte la herramienta neumática insertada con el dedo en el gatillo del interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "OFF" cuando conecte la unidad al suministro de aire comprimido.
19. Evite situaciones o posiciones inseguras, especialmente cuando esté cansado.
20. Las herramientas neumáticas pueden vibrar cuando se usan. Las vibraciones, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden ser perjudiciales para las manos o los brazos. Deje de usar una herramienta si experimenta molestias,

hormiguelo o dolor. Consulte a un médico antes de regresar al trabajo.

21. Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de instalar, operar, reparar, mantener, cambiar accesorios o trabajar cerca del conjunto de herramientas eléctricas roscadas. El no hacerlo puede provocar lesiones corporales graves.
22. Solo los operadores calificados y capacitados deben instalar, ajustar o usar la herramienta eléctrica de ensamblaje de tornillo roscado.
23. No modifique esta herramienta eléctrica de montaje para tornillos roscados. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de

las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.

24. No utilice la herramienta eléctrica del conjunto de tornillos roscados si está dañada.
25. Las herramientas deben revisarse regularmente para garantizar que los valores nominales y las marcas requeridas en esta parte de la norma EN ISO 11148 sean claramente legibles en la herramienta. El empleador/usuario debe ponerse en contacto con el fabricante si es necesario para obtener etiquetas de reemplazo.

10.2 Precauciones de seguridad para los peligros de proyectiles

1. Un fallo de la pieza de trabajo, de los accesorios o incluso de la propia herramienta puede producir proyectiles de alta velocidad.
2. Use siempre protección ocular resistente a los impactos durante el funcionamiento de la

3. herramienta eléctrica de montaje para conexiones roscadas. Se debe evaluar el grado de protección requerido para cada aplicación.
3. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien fijada.

10.3 Precauciones de seguridad en caso de peligro de mudanza

1. Existe el riesgo de retracción, asfixia, arrancamiento del cuero cabelludo y/o cortes si la ropa holgada, las joyas personales, el cuello, el cabello o los guantes no se mantienen alejados de las herramientas y accesorios.
2. Los guantes pueden quedar atrapados en la unidad giratoria y provocar dedos cortados o rotos.
3. Las boquillas enchufables giratorias, los casquillos de transmisión y las extensiones de

- transmisión pueden quedar atrapados en guantes recubiertos de goma o reforzados con metal.
4. No use guantes holgados ni guantes con dedos cortados o deshilachados.
5. Nunca sujete el actuador, la llave de tubo, la boquilla de enchufe o la extensión de la unidad.
6. Mantenga las manos alejadas de las unidades giratorias.

10.4 Instrucciones de seguridad para riesgos operacionales

1. Al utilizar la herramienta, las manos del operador pueden estar expuestas a peligros como aplastamientos, golpes, cortes y abrasiones, así como al calor. Use guantes adecuados para proteger sus manos.
2. Los operadores y el personal de mantenimiento deben ser capaces de manejar físicamente el peso y la potencia de la herramienta.
3. Guíe la herramienta de forma segura: esté preparado para contrarrestar movimientos normales o bruscos y tenga ambas manos a su disposición.

4. Preste atención a una postura equilibrada y una pisada segura.
5. En caso de interrupción en el suministro de energía, active el dispositivo de arranque y parada.
6. Utilice únicamente lubricante destinado a este fin.
7. No utilice el dispositivo en espacios reducidos y preste atención al aplastamiento de las manos entre la herramienta y la pieza de trabajo, especialmente al desatornillar.

10.5 Precauciones de seguridad para movimientos repetitivos

1. Al utilizar una herramienta eléctrica, el operador puede experimentar molestias en las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.
2. Al utilizar una herramienta eléctrica para conexiones roscadas, el operador debe mantener una postura cómoda mientras mantiene una base segura y evita una postura incómoda o desequilibrada. El operador debe cambiar su postura durante el trabajo prolongado para evitar molestias y fatiga.
3. Si el operador experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, palpitaciones, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez, no se deben ignorar estas señales de advertencia. El operador debe informar al empleador y consultar a un médico calificado.

10.6 Precauciones de seguridad para peligros adicionales

1. Desconecte la herramienta eléctrica del conjunto de tornillo roscado de la fuente de alimentación antes de cambiar la herramienta o el accesorio utilizado.
4. Utilice únicamente vasos homologados para llaves de impacto en buen estado, ya que los vasos y accesorios utilizados con llaves de impacto que estén en mal estado pueden romperse y convertirse en un proyectil.
2. No toque los enchufes o accesorios mientras martillea, ya que esto aumenta el riesgo de cortes, quemaduras o lesiones por vibración.
3. Utilice únicamente los tamaños y tipos de accesorios y consumibles recomendados para tornillos roscados.

10.7 Precauciones de seguridad para los peligros en el lugar de trabajo

1. Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta, así como con los peligros de tropiezos causados por la línea de aire o la manguera hidráulica.
3. La herramienta eléctrica de montaje para tornillos roscados no está diseñada para su uso en áreas peligrosas y no está aislada contra el contacto con la corriente eléctrica.
2. Proceda con precaución en entornos desconocidos. Es posible que haya peligros ocultos, como líneas eléctricas u otras líneas de suministro.
4. Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan representar un peligro si se dañan con el uso de la herramienta.

10.8 Precauciones de seguridad en caso de peligro por polvo y humos

1. El polvo y los humos generados por el uso de herramientas eléctricas de ensamblaje de tornillos roscados pueden causar enfermedades (por ejemplo, cáncer, defectos de nacimiento, asma y/o dermatitis); La evaluación de riesgos y la implementación de controles apropiados para estos peligros son esenciales.
4. En caso de generación de polvo o vapores, éstos deberán controlarse prioritariamente en el punto de emisión.
2. La evaluación de riesgos debe tener en cuenta el polvo generado por el uso de la herramienta y la posibilidad de interferencia con el polvo existente.
5. Todos los dispositivos o accesorios integrados para la captura, extracción o supresión de polvo o humo en el aire deben usarse y mantenerse correctamente y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
3. Alinee la extracción de tal manera que el polvo se agite en un ambiente polvoriento.
6. Utilice protección respiratoria de acuerdo con las instrucciones del empleador y de acuerdo con las normas de salud y seguridad en el trabajo.

10.9 Precauciones de seguridad para los peligros del ruido

1. La exposición sin protección a altos niveles de ruido puede provocar una pérdida auditiva permanente e incapacitante y otros problemas como el tinnitus (zumbidos, silbidos, silbidos o zumbidos en los oídos).
2. La evaluación de riesgos y la implementación de controles apropiados para estos peligros son esenciales.
3. Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir medidas como materiales de amortiguación para evitar que las piezas de trabajo "suenen".
4. Use protección auditiva de acuerdo con las instrucciones del empleador y los requisitos de las normas de salud y seguridad ocupacional.
5. Opere y mantenga la herramienta eléctrica de montaje para uniones roscadas como se recomienda en el manual del propietario para evitar un aumento innecesario en los niveles de ruido.
6. Si la herramienta eléctrica de conjunto de tornillo roscado tiene un silenciador, asegúrese siempre de que esté colocado y en buenas condiciones cuando la herramienta eléctrica de conjunto de tornillo roscado esté en funcionamiento.
7. Seleccione, mantenga y reemplace la herramienta de inserción/consumible como se recomienda en el manual del propietario para evitar un aumento innecesario en los niveles de ruido.

10.10 Precauciones de seguridad en caso de peligro de vibración

1. La exposición a las vibraciones puede causar daños en los nervios y el suministro de sangre a las manos y los brazos.
2. Mantenga las manos alejadas de las cuencas.
3. Cuando trabaje en ambientes fríos, use ropa abrigada y mantenga las manos calientes y secas.
4. Si siente entumecimiento, hormigueo, dolor o aclaramiento de la piel en los dedos o las manos, deje de usar la herramienta eléctrica de ensamblaje de tornillo roscado, informe a su empleador y busque atención médica.
5. Opere y mantenga la herramienta eléctrica del conjunto de tornillos roscados como se recomienda en el manual del propietario para evitar aumentos innecesarios en los niveles de vibración.
6. No utilice extensiones o enchufes desgastados o mal ajustados, ya que esto puede provocar un aumento de las vibraciones.
7. Seleccione, mantenga y reemplace la herramienta de desgaste/inserto como se recomienda en el manual del propietario para evitar aumentos innecesarios en los niveles de vibración.
8. Si es posible, utilice siempre accesorios de manguito.
9. Si es posible, apoye el peso de la herramienta en un soporte, abrazadera o equilibrador.
10. Sujete la herramienta con un agarre ligero pero seguro, teniendo en cuenta las fuerzas de reacción de la mano requeridas, ya que el riesgo de vibración es generalmente mayor cuando la fuerza de agarre es mayor.

10.11 Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas eléctricas neumáticas

1. Cierre siempre el suministro de aire, drene la manguera de la presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso antes de cambiar accesorios o hacer reparaciones.
2. Nunca dirija el aire hacia usted mismo o hacia otras personas.
3. Azotar las mangueras puede causar lesiones graves. Compruebe siempre si hay mangueras y conexiones dañadas o sueltas.
4. El aire frío debe dirigirse lejos de las manos.
5. No utilice acoplamientos de liberación rápida en la entrada de la herramienta para llaves de impacto y llaves de impulso neumáticas-hidráulicas. Utilice accesorios de manguera de acero endurecido (o material con resistencia al impacto comparable).
6. Si se utilizan juntas giratorias universales (acoplamientos de mordaza), se deben instalar pasadores de bloqueo y usar cables de seguridad de prueba de látigo para evitar posibles fallas en la conexión de la manguera a la herramienta y de la manguera a la manguera.
7. No exceda la presión de aire máxima indicada en la herramienta.

- En las herramientas controladas por par y de rotación continua, la presión del aire tiene un impacto crítico para la seguridad en el rendimiento. Por lo tanto, se deben especificar los requisitos para la longitud y el diámetro de la manguera.
- Nunca lleve una herramienta neumática por la manguera.

11 Comisionamiento

11.1 Antes de la puesta en marcha

- Utilice manijas de soporte u otros métodos prácticos para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.
- Verifique la posición del mecanismo de inversión antes de usar la herramienta para conocer la dirección de rotación durante la operación.
- No deje la herramienta desatendida cuando esté conectada a un suministro de aire.
- Utilice únicamente aire comprimido.
- Utilice únicamente insertos y accesorios para llaves de impacto.
- No utilice enchufes ni accesorios manuales.
- Compruebe el extremo de la llave de tubo de la herramienta para asegurarse de que el acoplamiento de la llave de tubo funcione correctamente y de que la llave de tubo y el extremo de la llave de accionamiento no estén excesivamente desgastados, lo que permite que la llave de tubo se afloje al girarla.
 - Las conexiones que requieren un cierto par deben verificarse con un medidor de par después del ensamblaje con una llave de impacto.

11.2 Uso previsto de la herramienta

La llave de impacto está diseñada para apretar y aflojar uniones roscadas dentro del rango especificado por el fabricante. No utilice la herramienta a la fuerza. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación. La herramienta adecuada puede hacer el trabajo mejor y más seguro si está diseñada para la aplicación. Solo debe usarse junto con llaves de impacto

adecuadas. Utilice únicamente vasos que sean del tipo llave de impacto. No utilice la herramienta para ningún otro propósito que no sea el indicado. Nunca use la llave de impacto como martillo para aflojar o enderezar sujetadores de rosca cruzada. Nunca intente modificar la herramienta para otros fines, ni modifique la herramienta para el uso recomendado como torneador de tuercas.

11.3 Estaciones

La herramienta solo debe usarse como una herramienta manual y de mano. Siempre se recomienda utilizar la herramienta mientras se está de pie sobre el suelo sólido. También se puede usar en otras posiciones, pero antes de dicho uso, el operador debe asumir una posición segura con un agarre y una base firmes, y tener en cuenta que cuando se aflojan los sujetadores, la herramienta puede alejarse del sujetador para soltarse con bastante rapidez. Este movimiento hacia atrás siempre debe tenerse en cuenta para evitar la posibilidad de atrapamiento de la mano/brazo/cuerpo.

- No conecte un acoplamiento rápido directamente a la herramienta, sino que utilice, por ejemplo, una manguera de suministro con una longitud de unos 30 cm (12 pulgadas). No conecte la herramienta al sistema de conductos de aire sin instalar una válvula de cierre de aire que sea fácil de alcanzar y operar.

Aceite

El suministro de aire debe estar aceitado.

- Se recomienda encarecidamente utilizar un filtro, regulador y lubricador de aire (FRL), ya que suministra aire limpio y aceitado a la herramienta a la presión correcta.

- Cuando un dispositivo de este tipo no está en uso, la herramienta debe lubricarse cortando el suministro de aire a la herramienta y despresurizando la línea presionando el gatillo de la herramienta.
- Desconecte la línea de aire y vierta una cucharadita (~5 ml) de un aceite lubricante para motores neumáticos adecuado, preferiblemente antioxidante y al menos libre de resinas y ácidos, en el casquillo de admisión.
- Vuelva a enchufar la unidad al suministro de aire y déjela funcionar lentamente durante unos segundos para permitir que el aceite circule por el aire. Mientras tanto, también sostenga un paño en la salida de aire para atrapar el exceso de aceite.
- Si el dispositivo se usa con frecuencia, el dispositivo se vuelve lento o pierde energía, lubríquelo a diario. También vuelva a engrasar después de un largo período de inactividad.
 - Al lubricar, asegúrese también de que el tamiz en el casquillo de entrada esté limpio.

Resolver

Coloque la llave de tubo del tamaño correcto en el yunque. Ajuste el regulador de presión del compresor a 6,3 bar / 90 PSI. Conecte la herramienta a la manguera del compresor. Si encuentra una fuga, desconecte la manguera de aire y fíjela correctamente antes de usarla. Coloque la llave de tubo en la tuerca para aflojarla. Sujete la herramienta con fuerza.

Apretar

Asegúrese de que la tuerca o el perno que desea apretar con la herramienta pueda soportar el par nominal. Apriete la tuerca tanto como pueda con la mano. Coloque la llave de tubo en la tuerca. Empuje la válvula de cambio hacia adelante para que sobresalga de la parte delantera de la carcasa. Apriete el gatillo para poner en marcha la herramienta.

11.4 Operación

El rendimiento de la llave de impacto en condiciones operativas está determinado principalmente por tres factores:

- a) La presión de aire de entrada
- b) El momento en que se opera la llave de impacto en la junta.
- c) El tiempo normal para uniones con tensión promedio requiere de 3 a 5 segundos.
- d) El ajuste del regulador de aire para una junta dada a una presión dada que se opera durante un tiempo determinado.

El regulador de aire se puede utilizar para regular la potencia de la llave de impacto cuando no hay otra opción de control. Se recomienda encarecidamente que se utilice un regulador de presión externo, idealmente como parte de un instalador/regulador/lubricador (FRL), para controlar la presión de entrada de aire, de modo que la presión se pueda ajustar para ayudar a controlar la tensión requerida que se aplicará a la unión atornillada.

Sin embargo, el regulador de aire se puede utilizar para ajustar el par a la fuerza aproximada de la conexión roscada conocida. Para ajustar la herramienta al par deseado, seleccione una tuerca o un perno con un par de apriete conocido que tenga el mismo tamaño, paso de rosca y textura de rosca que los tornillos que se van a mecanizar. Gire el regulador de aire a la posición baja, coloque la llave en la tuerca y aumente gradualmente la potencia (gire el regulador para suministrar más aire) hasta que la tuerca se mueva ligeramente en la dirección establecida originalmente. La herramienta ahora está configurada para duplicar esta fuerza de apriete; Tome nota de la configuración del controlador para usarlo en el futuro. Si las tuercas de los sellos no requieren niveles críticos de torque, deje que la tuerca quede al ras y luego apriétela otro cuarto a media vuelta (se requiere una ligera rotación adicional cuando los sellos están sujetos). Para obtener fuerza adicional durante las operaciones de desmontaje,

gire el regulador a su posición completamente abierta. Esta llave de impacto está diseñada para un tamaño de tornillo (consulte las especificaciones de la herramienta). Los pernos de los grilletes de resorte, los pernos de tracción, los pernos de tapa larga, las tuercas de doble profundidad en condiciones muy oxidadas y los sujetadores de resorte deben degradarse ya que absorben gran parte de la fuerza del impacto. Si es posible, sujete o cuñe el perno para evitar que rebote.

Remoje las tuercas oxidadas en aceite penetrante y rompa el sello de óxido antes de quitarlo con la llave de impacto. Si la tuerca no se mueve dentro de tres a cinco segundos, use una llave de impacto grande. No utilice la llave de impacto más allá de su capacidad nominal, ya que esto reducirá drásticamente la vida útil de la herramienta.

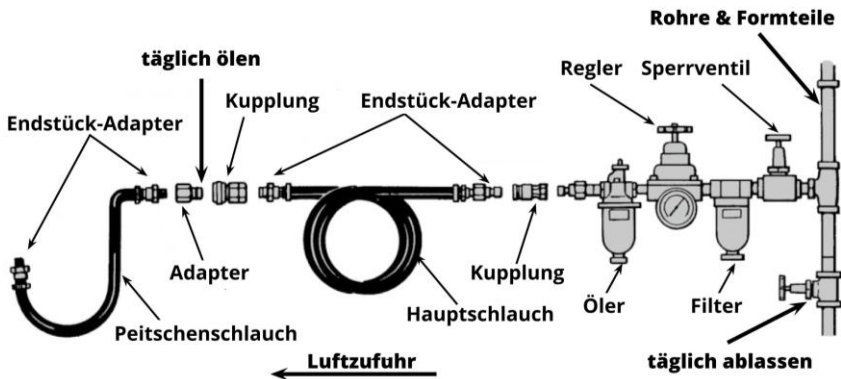


INDIRECTA

El par real de un sujetador está directamente relacionado con la dureza de la conexión, la velocidad de la herramienta, el estado de la llave de tubo y el tiempo que la herramienta puede actuar.

Utilice la conexión más sencilla posible de la herramienta y el vaso. Cada compuesto absorbe energía y reduce el rendimiento.

11.5 Estructura del suministro de aire y peligro de conexión



Componente de línea de aire recomendado

1. Para un funcionamiento óptimo, debe instalar un ESC, un engrasador y un filtro en línea.
2. Si no está utilizando un sistema de lubricación automática, agregue unas gotas de aceite para herramientas neumáticas a la conexión de la línea de aire antes de usar el dispositivo. Agregue más después de cada hora de uso continuo.
3. No exceda la presión de aire máxima de 6,2 bar (90 PSI) o el valor indicado en la placa de características del dispositivo.

12 Mantenimiento

Instrucciones de mantenimiento:

1. Seque el filtro y la entrada de aire de la herramienta.
2. Lubrique el acoplamiento rápido para evitar obstrucciones.
3. Lubrique el dispositivo diariamente con un buen tipo de aceite para herramientas neumáticas
4. Si no está utilizando un lubricador de línea de aire, pase una cucharadita de aceite a través del dispositivo.
5. El aceite se puede inyectar en la entrada de aire de la herramienta o en la manguera en la conexión más cercana al suministro de aire, y luego hacer funcionar la herramienta.
6. El aceite antioxidante es adecuado para herramientas neumáticas.
7. Las herramientas neumáticas deben estar lubricadas durante toda la vida útil de la herramienta. El motor neumático y el cojinete utilizan aire comprimido para arrancar la herramienta. La humedad en el aire comprimido hace que el motor neumático se oxide; Es necesario lubricar el motor a diario.
8. Evite almacenar el dispositivo en un lugar con mucha humedad. Si la herramienta se deja tal como se usa, la humedad residual dentro de la herramienta puede causar óxido.
9. Lubrique la herramienta antes de guardarla y déjela funcionar durante unos segundos.
10. Inspección periódica de husillos, roscas y accesorios para detectar el desgaste y las tolerancias para la sujeción de medios abrasivos.
11. Si la herramienta está demasiado dañada para seguir utilizándola, recicle la materia prima en lugar de desecharla como residuo. La máquina, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. Consulte con su autoridad local o distribuidor para obtener consejos sobre el reciclaje.

12.1 Mantenimiento del mecanismo de impacto del martillo

Grasa

- La grasa lubricante solo se aplica a los puntos de contacto entre el yunque y el martillo para evitar la fricción entre ellos.
- El mecanismo de impacto de una llave de impacto con un sistema de grasa lubricante debe relubrificarse regularmente. Durante el uso, la grasa se mueve desde los puntos de contacto hasta el exterior del martillo (debido al principio de inercia). Las áreas críticas están expuestas. Como resultado, la fricción y el calor aumentan y la herramienta puede perder función. Por lo tanto, la relubricación debe realizarse con regularidad.
- Para lubricar correctamente el mecanismo de impacto, debe abrir la herramienta y aplicar suavemente la grasa en los puntos de contacto críticos con los dedos o un cepillo: el yunque (el área del husillo que entra en contacto con el martillo) y el área interna del martillo.
- La mayoría de las herramientas neumáticas tienen múltiples engrasadores. Si no es posible lubricar el mecanismo de impacto como se acaba de describir, a menudo puede llenar la grasa a través de estos orificios.



ATENCIÓN

Atención: ¡Retire la grasa vieja antes de volver a llenar la nueva!

¿Con qué frecuencia se debe volver a lubricar un mecanismo de impacto con lubricación con grasa?

Condiciones de funcionamiento de la herramienta:	Frecuencia de uso de la herramienta: baja	Frecuencia de uso de la herramienta: alta
Sencillo	Aproximadamente cada 6 meses	Aproximadamente cada 3 meses
Exigente	Aproximadamente cada 3 meses	Acerca de la mensualidad



Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.

ES

Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos. El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.



AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

MERCI D'AVOIR CHOISI STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official

@STIER. Outil

@STIER.

Outil

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, réfléchissez à des moyens d'éviter les déchets (p. ex., éliminer les produits fonctionnels ou les réparer)

Considération. Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (903425) dans le champ de recherche.



Table des matières

13	Spécifications	48
14	Précaution	49
15	Commande	63
16	Entretien	56

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement les instructions avant d'installer le produit, de le mettre en service ou d'effectuer des interventions.



FR TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Avant chaque procédure, retirez la batterie associée ou les facteurs de risque similaires.



FR RISQUE DE DÉMARRAGE SOUDAIN – Attention : Le produit peut redémarrer soudainement après une panne de courant ou similaire.

13 Spécifications

Clé à chocs Stier 19-WSS (903425)		
Vitesse	Tr / min	8 000 ± 10 %
Pression	bar	6,3 (90 psi)
Prise d'air		1/4" (6,3 mm)
Couple maximal	Nm	312
Couple de travail	Nm	27 - 231
Exigences en matière d'air	L/S	1,9
Entraînement carré		1/2" (13 mm)
Tuyau recommandé Ø		3/8" (10 mm)
Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre/dans le sens inverse des aiguilles d'une montre		Multi-étages (droite/gauche)
Longueur	Mm	88
Poids	Antécédents médicaux	1,1



INDICE

Équipement de protection individuelle recommandé : lunettes et protection auditive.

14 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

14.1 Règles générales de sécurité

1. Observez constamment l'appareil pendant l'utilisation.
2. Les personnes sous l'influence de l'alcool ou de drogues ne sont pas autorisées à utiliser, réparer ou entretenir les outils.
3. Tenez les personnes non qualifiées, les enfants, etc. à l'écart de l'outil.
4. Gardez la zone de travail propre et avec suffisamment de lumière du jour ou d'éclairage artificiel. La zone de travail où la machine est utilisée doit être bien rangée. L'encombrement est une cause possible d'accidents.
5. N'utilisez jamais d'oxygène et de gaz inflammables comme source d'air pour l'outil, qui peuvent être enflammés par des étincelles et provoquer un incendie ou des explosions.
6. N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil.
7. N'utilisez pas d'outils pneumatiques dans des environnements explosifs, tels que des liquides inflammables, des solvants de nettoyage, de l'énergie liquide ou des gaz stockés.
8. N'exposez pas les outils pneumatiques à la pluie. N'utilisez pas d'outils pneumatiques dans des endroits humides ou humides.
9. Si un défaut ou un dysfonctionnement est détecté, l'outil doit être immédiatement



PRUDENCE

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.



ATTENTION

L'outil a été fabriqué conformément aux dispositions de la directive européenne sur les machines. En cas de réparations incorrectes, d'utilisation de pièces non authentiques et de non-respect des consignes de sécurité du manuel d'utilisation, le marquage UE expire.

- débranché de l'alimentation en air et envoyé en réparation.
10. Il n'est pas permis de modifier l'outil de quelque manière que ce soit.
11. Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'outil dans un endroit sec, soit sous clé, soit dans un endroit en hauteur, hors de portée des enfants.
12. Ne forcez pas les petits outils pneumatiques à effectuer des travaux plus performants. N'utilisez pas un outil pneumatique à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
13. En cas de bruit ambiant >80db(A), portez une protection auditive et des lunettes de sécurité appropriées lors de l'utilisation de l'outil. Portez toujours des lunettes de sécurité approuvées lorsque vous travaillez dans des environnements poussiéreux. Cela s'applique également aux autres personnes qui se trouvent à proximité.
14. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Ils peuvent se coincer dans les pièces mobiles. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un protège-cheveux pour freiner les cheveux longs.
15. Assurez-vous de vous tenir en sécurité.
16. Utilisez des pinces ou similaires pour maintenir la pièce en place. Les deux mains

doivent être libres pour faire fonctionner l'outil pneumatique.

17. Débranchez l'outil du compresseur lorsqu'il n'est pas utilisé avant d'effectuer l'entretien ou de changer d'accessoires.
18. Ne transportez pas l'outil pneumatique inséré avec votre doigt sur la gâchette. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « OFF » lorsque vous connectez l'appareil à l'alimentation en air comprimé.
19. Évitez les situations ou les positions dangereuses, surtout lorsque vous êtes fatigué.
20. Les outils pneumatiques peuvent vibrer lorsqu'ils sont utilisés. Les vibrations, les mouvements répétitifs ou les positions inconfortables peuvent être nocifs pour vos mains ou vos bras. Arrêtez d'utiliser un outil si vous ressentez une gêne, des picotements ou de la douleur. Consultez un médecin avant de retourner au travail.
21. Lisez et comprenez les consignes de sécurité avant d'installer, d'utiliser, de réparer,

d'entretenir, de changer d'accessoires ou de travailler à proximité de l'ensemble d'outil électrique fileté. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

22. Seuls les opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler ou utiliser l'outil électrique à vis fileté.
23. Ne modifiez pas cet outil d'assemblage pour les vis filetées. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'exploitant.
24. N'utilisez pas l'outil électrique à vis fileté s'il est endommagé.
25. Les outils doivent être vérifiés régulièrement pour s'assurer que les valeurs nominales et les marquages requis dans la présente partie de la norme EN ISO 11148 sont clairement lisibles sur l'outil. L'employeur/utilisateur doit contacter le fabricant si nécessaire pour obtenir des étiquettes de remplacement.

14.2 Précautions de sécurité en cas de danger lié aux projectiles

1. Une défaillance de la pièce, des accessoires ou même de l'outil lui-même peut produire des projectiles à grande vitesse.
2. Portez toujours des lunettes de protection résistantes aux chocs pendant le fonctionnement de l'outil électrique de
3. Assurez-vous que la pièce est solidement fixée.

montage pour les assemblages filetés. Le degré de protection requis doit être évalué pour chaque demande.

14.3 Précautions de sécurité en cas de danger d'emménagement

1. Il existe un risque de rétraction, d'étouffement, de scalpage et/ou de coupures si les vêtements amples, les bijoux personnels, le collier, les cheveux ou les gants ne sont pas tenus à l'écart des outils et accessoires.
2. Les gants peuvent se coincer dans l'entraînement rotatif et entraîner des doigts sectionnés ou cassés.
3. Les écrous rotatifs enfichables, les bagues d'entraînement et les extensions
4. Ne portez pas de gants amples ou de gants avec les doigts coupés ou effilochés.
5. Ne tenez jamais l'actionneur, la clé à dure, l'embout enfichable ou l'extension d'entraînement.
6. Gardez vos mains à l'écart des entraînements en rotation.

d'entraînement peuvent se coincer dans des gants recouverts de caoutchouc ou renforcés de métal.

14.4 Consignes de sécurité en cas de dangers opérationnels

1. Lors de l'utilisation de l'outil, les mains de l'opérateur peuvent être exposées à des dangers tels que l'écrasement, les chocs, les coupures et les abrasions, ainsi qu'à la chaleur. Portez des gants appropriés pour protéger vos mains.
2. Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être capables de gérer physiquement le poids et la puissance de l'outil.
3. Guidez l'outil en toute sécurité : soyez prêt à contrer les mouvements normaux ou

- brusques et ayez les deux mains à votre disposition.
- 4. Faites attention à une posture équilibrée et à une assise sûre.
- 5. En cas d'interruption de l'alimentation électrique, déclenchez le dispositif start-stop.
- 6. N'utilisez que du lubrifiant destiné à cet effet.
- 7. N'utilisez pas l'appareil dans des espaces confinés et faites attention à l'écrasement des mains entre l'outil et la pièce, en particulier lors du dévissage.

14.5 Précautions de sécurité pour les mouvements répétitifs

- 1. Lors de l'utilisation d'un outil électrique, l'opérateur peut ressentir une gêne dans les mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties du corps.
- 2. Lors de l'utilisation d'un outil électrique pour les raccords filetés, l'opérateur doit maintenir une posture confortable tout en maintenant une assise sûre et en évitant une posture inconfortable ou déséquilibrée. L'opérateur doit changer de posture pendant un travail prolongé pour éviter l'inconfort et la fatigue.
- 3. Si l'opérateur présente des symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, des douleurs, des élancements, des picotements, des engourdissements, des brûlures ou des raideurs, ces signes avant-coureurs ne doivent pas être ignorés. L'opérateur doit informer l'employeur et consulter un médecin qualifié.

14.6 Précautions de sécurité pour les dangers supplémentaires

- 1. Débranchez l'outil électrique à vis filetées de l'alimentation électrique avant de changer l'outil ou l'accessoire utilisé.
- 2. Ne touchez pas les douilles ou les accessoires pendant que vous martelez, car cela augmente le risque de coupures, de brûlures ou de blessures dues aux vibrations.
- 3. N'utilisez que des tailles et des types d'accessoires et de consommables recommandés pour les vis filetées.
- 4. N'utilisez que des douilles homologuées pour les clés à chocs en bon état, car les douilles et accessoires utilisés avec des clés à chocs en mauvais état peuvent se briser et devenir un projectile.

14.7 Précautions de sécurité pour les dangers sur le lieu de travail

- 1. Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures au travail. Soyez conscient des surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil, ainsi que des risques de trébuchement causés par la conduite d'air ou le tuyau hydraulique.
- 2. Procédez avec prudence dans des environnements inconnus. Des dangers cachés, tels que des lignes électriques ou d'autres lignes d'alimentation, peuvent être présents.
- 3. L'outil de montage pour vis filetées n'est pas destiné à être utilisé dans des zones dangereuses et n'est pas isolé contre le contact avec le courant électrique.
- 4. Assurez-vous qu'il n'y a pas de câblage électrique, de conduites de gaz, etc. qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés par l'utilisation de l'outil.

14.8 Précautions de sécurité en cas de danger de poussière et de fumées

- 1. La poussière et les fumées générées par l'utilisation d'outils électriques à vis filetées peuvent causer des maladies (par exemple, cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite) ; L'évaluation des risques et la mise en œuvre de contrôles appropriés pour ces dangers sont essentielles.
- 2. L'évaluation des risques doit tenir compte de la poussière générée par l'utilisation de l'outil et de la possibilité d'interférence avec la poussière existante.
- 3. Alignez l'aspiration de manière à ce que la poussière soit remuée dans un environnement poussiéreux.
- 4. En cas de production de poussières ou de vapeurs, elles doivent être contrôlées en priorité au point d'émission.
- 5. Tous les dispositifs ou accessoires intégrés pour la capture, l'extraction ou l'élimination de la poussière ou de la fumée en suspension dans l'air doivent être utilisés et entretenus.

correctement et conformément aux instructions du fabricant.

6. Utilisez une protection respiratoire conformément aux instructions de

l'employeur et conformément aux réglementations en matière de santé et de sécurité au travail.

14.9 Précautions de sécurité contre les risques liés au bruit

1. Une exposition non protégée à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et invalidante et d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).
2. L'évaluation des risques et la mise en œuvre de contrôles appropriés pour ces dangers sont essentielles.
3. Les mesures de contrôle appropriées pour réduire le risque peuvent inclure des mesures telles que l'amortissement des matériaux pour empêcher les pièces de « sonner ».
4. Utiliser des protections auditives conformément aux instructions de l'employeur et aux exigences de la réglementation en matière de santé et de sécurité au travail.
5. Utilisez et entretenez l'outil électrique de montage des joints filetés comme recommandé dans le manuel du propriétaire pour éviter une augmentation inutile des niveaux de bruit.
6. Si l'outil électrique à vis filetées est équipé d'un silencieux, assurez-vous toujours qu'il est fixé et en bon état lorsque l'outil électrique à vis filetées est en marche.
7. Sélectionnez, entretenez et remplacez le consommable/l'outil d'insertion comme recommandé dans le manuel du propriétaire pour éviter une augmentation inutile des niveaux de bruit.

14.10 Précautions de sécurité en cas de risques liés aux vibrations

1. L'exposition aux vibrations peut endommager les nerfs et l'apport sanguin aux mains et aux bras.
2. Gardez vos mains éloignées des prises.
3. Lorsque vous travaillez dans des environnements froids, portez des vêtements chauds et gardez vos mains au chaud et au sec.
4. Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou un éclaircissement de la peau de vos doigts ou de vos mains, arrêtez d'utiliser l'outil électrique à vis filetée, informez votre employeur et consultez un médecin.
5. Utilisez et entretenez l'outil électrique à vis filetées comme recommandé dans le manuel du propriétaire pour éviter une augmentation inutile des niveaux de vibration.
6. N'utilisez pas de rallonges ou de douilles usées ou mal ajustées, car cela peut entraîner une augmentation des vibrations.
7. Sélectionnez, entretenez et remplacez la pièce d'usure/l'outil d'insertion comme recommandé dans le manuel du propriétaire pour éviter une augmentation inutile des niveaux de vibrations.
8. Si possible, utilisez toujours des raccords à manchon.
9. Si possible, supportez le poids de l'outil dans un support, une pince ou un équilibreur.
10. Tenez l'outil avec une prise légère mais sûre, en tenant compte des forces de réaction de la main requises, car le risque de vibration est généralement plus élevé lorsque la force de préhension est plus élevée.

14.11 Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils électriques pneumatiques

1. Fermez toujours l'alimentation en air, vidangez le tuyau de la pression d'air et débranchez l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé avant de changer d'accessoires ou d'effectuer des réparations.
2. Ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou vers d'autres personnes.
3. Les tuyaux de fouet peuvent causer des blessures graves. Vérifiez toujours que les tuyaux et les connexions sont endommagés ou desserrés.
4. L'air froid doit être dirigé loin des mains.
5. N'utilisez pas de raccords rapides à l'entrée de l'outil pour les clés à chocs et les clés à

impulsion air-hydrauliques. Utilisez des raccords de tuyau en acier trempé (ou un matériau ayant une résistance aux chocs comparable).

- Si des joints tournants universels (accouplements à mâchoires) sont utilisés, des goupilles de verrouillage doivent être installées et des câbles de sécurité d'essai au fouet doivent être utilisés pour éviter une éventuelle défaillance de la connexion tuyau-outil et tuyau.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale indiquée sur l'outil.
- Dans les outils à couple contrôlé et en rotation continue, la pression de l'air a un impact critique sur les performances. Par conséquent, les exigences relatives à la longueur et au diamètre du tuyau doivent être spécifiées.
- Ne transportez jamais d'outil pneumatique par le tuyau.

15 Commande

15.1 Avant la mise en service

- Utilisez des poignées de support ou d'autres méthodes pratiques pour fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable.
- Vérifiez la position du mécanisme d'inversion avant d'utiliser l'outil pour connaître le sens de rotation pendant le fonctionnement.
- Ne laissez pas l'outil sans surveillance lorsqu'il est connecté à une alimentation en air.
- N'utilisez que de l'air comprimé.
- N'utilisez que des inserts et des accessoires de clé à chocs.
- N'utilisez pas de prises manuelles ou d'accessoires.
- Vérifiez l'extrémité d'entraînement de l'outil pour vous assurer que l'accouplement de la clé à douille fonctionne correctement et que la clé à douille et l'extrémité de l'entraînement ne sont pas excessivement usées, ce qui permet à la clé à douille de se desserrer lorsqu'elle est tournée.
 - Les assemblages qui nécessitent un certain couple doivent être vérifiés à l'aide d'un dynamomètre après l'assemblage à l'aide d'une clé à chocs.

15.2 Utilisation prévue de l'outil

La clé à chocs est conçue pour serrer et desserrer les raccords filetés dans la plage spécifiée par le fabricant. N'utilisez pas l'outil de force. Utilisez l'outil adapté à votre application. Le bon outil peut faire le travail mieux et plus sûrement s'il est conçu pour l'application. Il ne doit être utilisé qu'avec des clés à chocs appropriées. N'utilisez que des

douilles du type clé à chocs. N'utilisez pas l'outil à d'autres fins que celles indiquées. N'utilisez jamais la clé à chocs comme un marteau pour desserrer ou redresser des fixations à filetage croisé. N'essayez jamais de modifier l'outil à d'autres fins, ni de modifier l'outil pour l'utilisation recommandée en tant que tourne-écrou.

15.3 Postes

L'outil ne doit être utilisé que comme un outil portatif et manuel. Il est toujours recommandé d'utiliser l'outil debout sur le sol solide. Il peut également être utilisé dans d'autres positions, mais avant une telle utilisation, l'opérateur doit adopter une position sûre avec une prise et une assise fermes, et être conscient que lorsque les attaches sont desserrées, l'outil peut s'éloigner de l'attache pour être libéré assez rapidement. Ce mouvement vers l'arrière doit toujours être pris en compte afin d'éviter la possibilité de coincement de la main/du bras/du corps.

- Ne connectez pas un raccord rapide directement à l'outil, mais utilisez, par exemple, un tuyau d'alimentation d'une longueur d'environ 30 cm (12 pouces). Ne connectez pas l'outil au système de conduits d'air sans installer une vanne d'arrêt d'air facile à atteindre et à utiliser.

Huile

L'alimentation en air doit être huilée.

- Il est fortement recommandé d'utiliser un filtre à air, un régulateur et un lubrificateur (FRL) car ils fournissent de l'air propre et huilé à l'outil à la bonne pression.
- Lorsqu'un tel dispositif n'est pas utilisé, l'outil doit être lubrifié en coupant l'alimentation en air de l'outil et en dépressurisant la conduite en appuyant sur la gâchette de l'outil.
- Débranchez la conduite d'air et versez une cuillère à café (~5 ml) d'une huile de lubrification de moteur pneumatique appropriée, de préférence contenant de l'antirouille et au moins exempte de résines et d'acides, dans la douille d'admission.
- Rebranchez l'appareil dans l'alimentation en air et laissez-le fonctionner lentement pendant quelques secondes pour permettre à l'huile de circuler dans l'air. Pendant ce temps, tenez également un chiffon à la sortie d'air pour récupérer tout excès d'huile.
- Si l'appareil est utilisé fréquemment, s'il devient lent ou perd de sa puissance, lubrifiez-le quotidiennement. Huilez également à nouveau après une longue période de non-utilisation.
 - Lors de la lubrification, assurez-vous également que le tamis dans la douille d'admission est propre !

Résoudre

Fixez la clé à douille de la bonne taille à l'enclume. Réglez le régulateur de pression du compresseur sur 6,3 bar / 90 PSI. Connectez l'outil au tuyau du compresseur. Si vous constatez une fuite, débranchez le tuyau d'air et fixez-le correctement avant utilisation. Placez la clé à douille sur l'écrou pour le desserrer. Tenez fermement l'outil.

Serrer

Assurez-vous que l'écrou ou le boulon que vous souhaitez serrer avec l'outil peut résister au couple nominal. Serrez l'écrou autant que possible à la main. Placez la clé à douille sur l'écrou. Poussez la soupape d'inversion vers l'avant de manière à ce qu'elle dépasse de l'avant du boîtier. Appuyez sur la gâchette pour démarrer l'outil.

15.4 Opération

Les performances de la clé à chocs en état de fonctionnement sont principalement déterminées par trois facteurs :

- a) La pression d'air d'entrée
- b) Le moment où la clé à chocs est actionnée au niveau de l'articulation.
- c) Le temps normal pour les articulations à tension moyenne est de 3 à 5 secondes.
- d) Réglage du régulateur d'air pour un joint donné à une pression donnée qui est actionnée pendant un temps donné.

Le régulateur d'air peut être utilisé pour réguler la puissance de la clé à chocs lorsqu'il n'y a pas d'autre option de commande. Il est fortement recommandé d'utiliser un régulateur de pression externe, idéalement dans le cadre d'un ajusteur/régulateur/lubrificateur (FRL), pour contrôler la pression d'entrée d'air afin que la pression puisse être ajustée pour aider à contrôler la tension requise à appliquer au joint boulonné.

Cependant, le régulateur d'air peut être utilisé pour ajuster le couple à la résistance approximative du raccord fileté connu. Pour régler l'outil au couple souhaité, sélectionnez un écrou ou un boulon avec un couple de serrage connu qui a la même taille, le même pas de filetage et la même texture de filetage que les vis à usiner. Tournez le régulateur d'air en position basse, placez la clé sur l'écrou et augmentez progressivement la puissance (tournez le régulateur pour fournir plus d'air) jusqu'à ce que l'écrou se

déplace légèrement dans la direction initialement définie. L'outil est maintenant configuré pour dupliquer cette force de serrage ; Notez les paramètres de la manette pour une utilisation future. Si les écrous d'étanchéité ne nécessitent pas de niveaux de couple critiques, laissez l'écrou fonctionner à ras plat, puis serrez-le d'un autre quart à un demi-tour (une légère rotation supplémentaire est nécessaire lorsque les joints sont serrés). Pour une force supplémentaire nécessaire lors des opérations de démontage, tournez le régulateur en position complètement ouverte. Cette clé à chocs est conçue pour une taille de vis (voir les spécifications de l'outil). Les boulons de manille à ressort, les boulons de traction, les boulons d'assemblage longs, les écrous à double profondeur fortement rouillés et les fixations à ressort doivent être déclassés car ils absorbent une grande partie de la force d'impact. Si possible, serrez ou calez le boulon pour éviter qu'il ne rebondisse.

Faites tremper les écrous rouillés dans de l'huile pénétrante et brisez le joint antirouille avant de le retirer avec la clé à chocs. Si l'écrou ne bouge pas dans les trois à cinq secondes, utilisez une grosse clé à chocs. N'utilisez pas la clé à chocs au-delà de sa capacité nominale, car cela réduirait considérablement la durée de vie de l'outil.

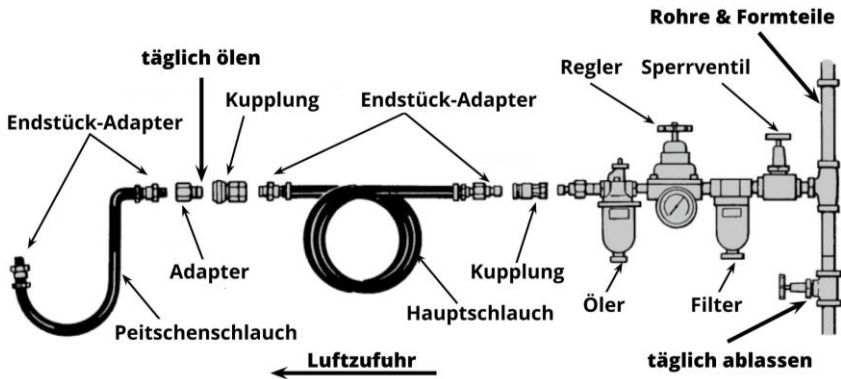


INDICE

Le couple réel d'une fixation est directement lié à la dureté de la connexion, à la vitesse de l'outil, à l'état de la clé à douille et au temps d'action de l'outil.

Utilisez la connexion la plus simple possible de l'outil et de la douille. Chaque composé absorbe de l'énergie et réduit les performances.

15.5 Structure de l'alimentation en air et risque de raccordement



Composant de conduite d'air recommandé

4. Pour un fonctionnement optimal, vous devez installer un ESC, un graisseur et un filtre en ligne.
5. Si vous n'utilisez pas de système de lubrification automatique, ajoutez quelques gouttes d'huile d'outil pneumatique au raccord de la conduite d'air avant d'utiliser l'appareil. Ajoutez-en plus après chaque heure d'utilisation continue.
6. Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 6,2 bar (90 PSI) ou la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

16 Entretien

Instructions d'entretien :

1. Séchez le filtre et l'entrée d'air de l'outil.
2. Lubrifiez le raccord rapide pour éviter le colmatage.
3. Lubrifiez l'appareil quotidiennement avec un bon type d'huile pour outils pneumatiques
4. Si vous n'utilisez pas de lubrificateur de conduite d'air, faites passer une cuillère à café d'huile dans l'appareil.
5. L'huile peut être injectée dans l'entrée d'air de l'outil ou dans le tuyau au raccord le plus proche de l'alimentation en air, puis faire fonctionner l'outil.
6. L'huile antirouille convient aux outils pneumatiques.
7. Les outils pneumatiques doivent être lubrifiés tout au long de la durée de vie de l'outil. Le moteur pneumatique et le roulement utilisent de l'air comprimé pour démarrer l'outil. L'humidité de l'air comprimé provoque la rouille du moteur pneumatique ; Vous devez lubrifier le moteur quotidiennement.
8. Évitez de stocker l'appareil dans un endroit très humide. Si l'outil est laissé tel quel, l'humidité résiduelle à l'intérieur de l'outil peut provoquer de la rouille.
9. Lubrifiez l'outil avant de le ranger et laissez-le fonctionner pendant quelques secondes.
10. Contrôle régulier de l'usure des broches, des filetages et des fixations et des tolérances pour le maintien des fluides abrasifs.
11. Si l'outil est trop endommagé pour continuer à être utilisé, recyclez la matière première au lieu de la jeter comme déchet. La machine, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. Renseignez-vous auprès de votre autorité locale ou de votre distributeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

16.1 Entretien du mécanisme d'impact du marteau

Graisse

- La graisse lubrifiante n'est appliquée que sur les points de contact entre l'enclume et le marteau pour éviter les frottements entre eux.
- Le mécanisme d'impact d'une clé à chocs avec un système de graisse lubrifiante doit être relubrifié régulièrement. Au cours de l'utilisation, la graisse se déplace des points de contact vers l'extérieur du marteau (en raison du principe d'inertie). Les zones critiques sont exposées. En conséquence, la friction et la chaleur augmentent et l'outil peut perdre sa fonction. Par conséquent, une nouvelle lubrification doit être effectuée régulièrement.
- Pour bien lubrifier le mécanisme d'impact, vous devez ouvrir l'outil et appliquer doucement la graisse sur les points de contact critiques avec vos doigts ou une brosse : l'enclume (la zone de la broche qui entre en contact avec le marteau) et la zone intérieure du marteau.
- La plupart des outils pneumatiques ont plusieurs raccords de graissage. S'il n'est pas possible de lubrifier le mécanisme d'impact comme décrit ci-dessus, vous pouvez souvent remplir la graisse par ces trous.



ATTENTION

Attention : Retirez l'ancienne graisse avant de remplir la nouvelle !

À quelle fréquence un mécanisme à percussion doit-il être relubrifié avec une lubrification à la graisse ?

Conditions de fonctionnement de l'outil :	Fréquence d'utilisation de l'outil : faible	Fréquence d'utilisation de l'outil : élevée
Simple	Environ tous les 6 mois	Environ tous les 3 mois
Exigeant	Environ tous les 3 mois	À propos du mois



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

FR

Note

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis. Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications.



PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official

@STIER. Strumento

@STIER.

Strumento

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad es. smaltire prodotti funzionali o riparare) in

Considerazione. Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di

servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (903425) nel campo di ricerca.



Sommario

17	Indicazioni	60
18	Precauzioni di sicurezza	60
19	Committenza	64
20	Manutenzione	67

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le

Istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di installare il prodotto, metterlo in funzione o effettuare qualsiasi intervento.



IT TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Prima di ogni procedura, rimuovere la batteria associata o fattori di rischio simili.



IT RISCHIO DI AVVIO IMPROVVISO – Attenzione: Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente o simili.

17 Indicazioni

Avvitatore a impulsi Stier 19-WSS (903425)		
Velocità	RPM	8.000 ± 10%
Pressione	bar	6,3 (90 psi)
Presa d'aria		6,3 mm (1/4")
Coppia massima	Nm	312
Coppia di lavoro	Nm	27 - 231
Requisiti dell'aria	L/S	1,9
Attacco quadrato		1/2" (13 mm)
Tubo consigliato Ø		3/8" (10 mm)
Rotazione in senso orario/antiorario		Multistadio (destra/sinistra)
Lunghezza	Millimetro	88
Peso	Storia medica	1,1



ALLUDERE

Dispositivi di protezione individuale consigliati: occhiali e protezioni per l'udito.

18 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare

attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



CAUTELA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze

e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.



ATTENZIONE

L'utensile è stato prodotto in conformità con le disposizioni della Direttiva Macchine dell'UE. In caso di riparazioni improprie, utilizzo di parti non originali e mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza nel manuale d'uso, la marcatura UE decade.

18.1 Norme generali di sicurezza

1. Osservare costantemente il dispositivo durante l'uso.
2. Le persone sotto l'effetto di alcol o droghe non sono autorizzate a utilizzare, riparare o mantenere gli strumenti.
3. Tenere persone non qualificate, bambini, ecc. lontani dall'utensile.
4. Mantenere l'area di lavoro pulita e con sufficiente luce diurna o artificiale. L'area di lavoro in cui viene utilizzata la macchina deve essere ordinata. Il disordine è una possibile causa di incidenti.
5. Non utilizzare mai ossigeno e gas infiammabili come alimentazione d'aria per l'utensile, che possono essere incendiati da scintille e causare incendi o esplosioni.
6. Non utilizzare mai benzina o altri liquidi infiammabili per pulire l'utensile.
7. Non utilizzare utensili pneumatici in ambienti esplosivi, come liquidi infiammabili, solventi per la pulizia, energia liquida o gas immagazzinati.
8. Non esporre gli utensili pneumatici alla pioggia. Non utilizzare utensili pneumatici in luoghi bagnati o damp luoghi.
9. Se viene rilevato un guasto o un malfunzionamento, l'utensile deve essere immediatamente scollegato dall'alimentazione dell'aria e inviato per la riparazione.
10. Non è consentito modificare in alcun modo l'utensile.
11. Quando non è in uso, conservare l'utensile in un luogo asciutto, sotto chiave o in un luogo alto, fuori dalla portata dei bambini.
12. Non forzare i piccoli utensili pneumatici a svolgere lavori ad alte prestazioni. Non utilizzare un utensile pneumatico per uno scopo non previsto.
13. In caso di rumore ambientale >80db(A), indossare adeguate protezioni acustiche e occhiali di sicurezza durante l'utilizzo dell'utensile. Indossare sempre occhiali di sicurezza approvati quando si lavora in ambienti polverosi. Questo vale anche per altre persone che si trovano nelle vicinanze.
14. Non indossare abiti larghi o gioielli. Possono rimanere impigliati nelle parti in movimento. Quando si lavora all'aperto, si consigliano guanti di gomma e calzature antiscivolo. Indossa una protezione per capelli per frenare i capelli lunghi.
15. Assicurati di stare in piedi in modo sicuro.
16. Utilizzare clamps o simili per tenere il pezzo in posizione. Entrambe le mani devono essere libere per azionare l'utensile pneumatico.
17. Scollegare l'utensile dal compressore quando non è in uso prima di eseguire la manutenzione o sostituire gli accessori.
18. Non trasportare l'utensile pneumatico inserito con il dito sul grilletto dell'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" quando si collega l'unità all'alimentazione dell'aria compressa.
19. Evita situazioni o posizioni non sicure, soprattutto quando sei stanco.
20. Gli utensili pneumatici possono vibrare quando vengono utilizzati. Vibrazioni, movimenti ripetitivi o posizioni scomode possono essere dannosi per le mani o le braccia. Smetti di usare uno strumento se provi disagio, formicolio o dolore. Consultare un medico prima di tornare al lavoro.
21. Leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di installare, utilizzare, riparare, mantenere, sostituire gli accessori o lavorare nelle vicinanze del gruppo utensile elettrico filettato. La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi lesioni personali.
22. Solo operatori qualificati e addestrati devono installare, regolare o utilizzare l'utensile elettrico con gruppo vite filettata.

23. Non modificare questo utensile elettrico di montaggio per viti filettate. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
24. Non utilizzare l'utensile elettrico con gruppo vite filettata se è danneggiato.
25. Gli utensili devono essere controllati regolarmente per garantire che i valori

nominali e le marcature richieste in questa parte della norma EN ISO 11148 siano chiaramente leggibili sull'utensile. Il datore di lavoro/utente deve contattare il produttore, se necessario, per ottenere etichette sostitutive.

18.2 Precauzioni di sicurezza per i rischi di proiettili

1. Un guasto del pezzo, degli accessori o persino dell'utensile stesso può produrre proiettili ad alta velocità.
2. Indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti durante il funzionamento
3. Assicurarsi che il pezzo sia fissato saldamente.

dell'utensile elettrico di montaggio per collegamenti filettati. Per ogni domanda deve essere valutato il grado di protezione richiesto.

18.3 Precauzioni di sicurezza in caso di pericolo di spostamento

1. Esiste il rischio di ritrazione, soffocamento, scalpito e/o tagli se gli indumenti larghi, i gioielli personali, il colletto, i capelli o i guanti non vengono tenuti lontani dagli strumenti e dagli accessori.
2. I guanti possono rimanere impigliati nell'unità rotante e causare il taglio o la rottura delle dita.
3. I nippli rotanti a innesto, le boccole di trasmissione e le estensioni di trasmissione
4. Non indossare guanti larghi o con le dita tagliate o sfilacciate.
5. Non tenere mai l'attuatore, la chiave a tubo, il nipplo a innesto o la prolunga dell'azionamento.
6. Tenere le mani lontane dalle unità rotanti.

possono rimanere impigliati nei guanti rivestiti in gomma o rinforzati in metallo.

18.4 Istruzioni di sicurezza per i pericoli operativi

1. Durante l'utilizzo dell'utensile, le mani dell'operatore possono essere esposte a pericoli quali schiacciamenti, urti, tagli e abrasioni, nonché al calore. Indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
2. Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'utensile.
3. Guidare l'utensile in sicurezza: preparati a contrastare movimenti normali o improvvisi e tieni entrambe le mani a tua disposizione.
4. Prestare attenzione a una postura equilibrata e a un appoggio sicuro.
5. In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, attivare il dispositivo start-stop.
6. Utilizzare solo lubrificante destinato a questo scopo.
7. Non utilizzare il dispositivo in spazi ristretti e prestare attenzione allo schiacciamento delle mani tra l'utensile e il pezzo, soprattutto durante lo svitamento.

18.5 Precauzioni di sicurezza per movimenti ripetitivi

1. Quando si utilizza un utensile elettrico, l'operatore può avvertire fastidio alle mani, alle braccia, alle spalle, al collo o ad altre parti del corpo.
2. Quando si utilizza un utensile elettrico per collegamenti filettati, l'operatore deve mantenere una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro ed evitando una postura scomoda o sbilanciata. L'operatore deve
3. Se l'operatore avverte sintomi come disagio persistente o ricorrente, dolore, pulsazioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità, questi segnali di avvertimento non devono essere ignorati. L'operatore deve informare il

cambiare la sua postura durante il lavoro prolungato per evitare disagio e affaticamento.

datore di lavoro e consultare un medico qualificato.

18.6 Precauzioni di sicurezza per ulteriori pericoli

1. Scollegare l'utensile elettrico del gruppo vite filettata dall'alimentazione prima di sostituire l'utensile o l'accessorio utilizzato.
2. Non toccare prese o accessori durante il martellamento, poiché ciò aumenta il rischio di tagli, ustioni o lesioni da vibrazioni.
3. Utilizzare solo le dimensioni e i tipi di accessori e materiali di consumo consigliati per le viti filettate.
4. Utilizzare solo bussole approvate per avvitatori a impulsi in buone condizioni, poiché le bussole e gli accessori utilizzati con gli avvitatori a impulsi in cattive condizioni possono rompersi e trasformarsi in un proiettile.

18.7 Precauzioni di sicurezza per i pericoli sul luogo di lavoro

1. Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortuni sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dell'utensile, nonché ai rischi di inciampo causati dalla linea dell'aria o dal tubo idraulico.
2. Procedere con cautela in ambienti sconosciuti. Potrebbero essere presenti pericoli nascosti, come linee elettriche o altre linee di alimentazione.
3. L'utensile elettrico di montaggio per viti filettate non è destinato all'uso in aree pericolose e non è isolato contro il contatto con la corrente elettrica.
4. Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che potrebbero rappresentare un pericolo se danneggiati dall'uso dell'utensile.

18.8 Precauzioni di sicurezza in caso di pericolo da polvere e fumi

1. La polvere e i fumi generati dall'uso di utensili elettrici con gruppo vite filettata possono causare malattie (ad es. cancro, difetti alla nascita, asma e/o dermatite); La valutazione dei rischi e l'attuazione di controlli adeguati per tali pericoli sono essenziali.
2. La valutazione del rischio deve tenere conto della polvere generata dall'uso dell'utensile e della possibilità di interferenza con la polvere esistente.
3. Allineare l'aspirazione in modo tale che la polvere venga sollevata in un ambiente polveroso.
4. Se si generano polveri o vapori, questi devono essere controllati in via prioritaria nel punto di emissione.
5. Tutti i dispositivi integrati o gli accessori per la captazione, l'aspirazione o l'eliminazione di polveri o fumi nell'aria devono essere utilizzati e mantenuti correttamente e secondo le istruzioni del produttore.
6. Utilizzare la protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni del datore di lavoro e in conformità con le norme di salute e sicurezza sul lavoro.

18.9 Precauzioni di sicurezza per i rischi di rumore

1. L'esposizione non protetta a livelli di rumore elevati può portare a una perdita permanente e invalidante dell'udito e ad altri problemi come l'acufene (ronzio, sibilo, fischio o ronzio nelle orecchie).
2. La valutazione dei rischi e l'attuazione di controlli adeguati per questi pericoli sono essenziali.
3. Controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere misure come damping materiali per evitare che i pezzi "squillino".
4. Utilizzare protezioni per l'udito in conformità con le istruzioni del datore di lavoro e i requisiti delle norme di salute e sicurezza sul lavoro.
5. Azionare e mantenere l'utensile elettrico di montaggio per giunti filettati come raccomandato nel manuale dell'utente per evitare un aumento non necessario dei livelli di rumore.
6. Se l'utensile elettrico con gruppo vite filettata è dotato di silenziatore, assicurarsi sempre

che sia fissato e in buone condizioni quando l'utensile elettrico con gruppo vite filettata è in funzione.

7. Selezionare, eseguire la manutenzione e sostituire il consumabile/l'utensile di

18.10 Precauzioni di sicurezza in caso di pericolo di vibrazioni

1. L'esposizione alle vibrazioni può causare danni ai nervi e l'afflusso di sangue alle mani e alle braccia.
2. Tenere le mani lontane dalle prese.
3. Quando si lavora in ambienti freddi, indossare abiti caldi e tenere le mani calde e asciutte.
4. Se avverti intorpidimento, formicolio, dolore o alleggerimento della pelle delle dita o delle mani, smetti di usare l'utensile elettrico con gruppo vite filettata, informa il tuo datore di lavoro e consulta un medico.
5. Azionare e mantenere l'utensile elettrico con vite filettata come raccomandato nel manuale dell'utente per evitare inutili aumenti dei livelli di vibrazione.
6. Non utilizzare prolunghie o prese usurate o mal montate, in quanto ciò può causare un aumento delle vibrazioni.
7. Selezionare, mantenere e sostituire la parte soggetta a usura/l'utensile di inserimento come raccomandato nel manuale dell'utente per evitare inutili aumenti dei livelli di vibrazione.
8. Se possibile, utilizzare sempre raccordi a manicotto.
9. Se possibile, sostenere il peso dell'utensile in un supporto, clamp o bilanciatore.
10. Tenere l'utensile con una presa leggera ma sicura, tenendo conto delle forze di reazione della mano richieste, poiché il rischio di vibrazioni è generalmente maggiore quando la forza di presa è maggiore.

18.11 Istruzioni di sicurezza aggiuntive per utensili elettrici pneumatici

1. Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare il tubo dalla pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando non è in uso prima di cambiare gli accessori o effettuare riparazioni.
2. Non dirigere mai l'aria verso se stessi o altre persone.
3. Frustare i tubi può causare gravi lesioni. Verificare sempre la presenza di tubi e collegamenti danneggiati o allentati.
4. L'aria fredda deve essere diretta lontano dalle mani.
5. Non utilizzare innesti rapidi all'ingresso dell'utensile per avvitatori a impulsi e avvitatori a impulsi pneumatici. Utilizzare raccordi per tubi flessibili in acciaio temprato (o materiale con resistenza agli urti comparabile).
6. Se si utilizzano giunti girevoli universali (giunti a ganasce), è necessario installare perni di bloccaggio e cavi di sicurezza per il test a frusta per evitare possibili guasti del collegamento tubo-utensile e tubo-tubo.
7. Non superare la pressione massima dell'aria indicata sull'utensile.
8. Negli utensili a coppia controllata e a rotazione continua, la pressione dell'aria ha un impatto critico sulla sicurezza sulle prestazioni. Pertanto, è necessario specificare i requisiti per la lunghezza e il diametro del tubo.
9. Non trasportare mai un utensile pneumatico per il tubo.

19 Committenza

19.1 Prima della messa in servizio

1. Utilizzare maniglie di supporto o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo su una piattaforma stabile.
2. Controllare la posizione del meccanismo di inversione prima di utilizzare l'utensile per conoscere il senso di rotazione durante il funzionamento.

3. Non lasciare l'utensile incustodito quando è collegato a un'alimentazione d'aria.
4. Utilizzare solo aria compressa.
5. Utilizzare solo inserti e accessori per avvitatori a impulsi.
6. Non utilizzare prese manuali o accessori.
7. Controllare l'estremità di trasmissione dell'utensile per assicurarsi che l'accoppiamento della chiave a bussola funzioni correttamente e che la chiave a tubo

e l'estremità di trasmissione non siano eccessivamente usurate, consentendo alla chiave a bussola di allentarsi quando viene ruotata.

- I collegamenti che richiedono una certa coppia devono essere controllati con un torsionmetro dopo il montaggio con un avvitatore a impulsi.

19.2 Destinazione d'uso dell'utensile

L'avvitatore a impulsi è progettato per serrare e allentare i collegamenti filettati entro l'intervallo specificato dal produttore. Non utilizzare l'utensile con la forza. Usa lo strumento giusto per la tua applicazione. L'utensile giusto può svolgere il lavoro in modo migliore e più sicuro se è progettato per l'applicazione. Deve essere utilizzato solo in combinazione con avvitatori a impulsi adatti. Utilizzare solo bussole del tipo a

percussione. Non utilizzare lo strumento per scopi diversi da quelli dichiarati.

Non utilizzare mai l'avvitatore a impulsi come martello per allentare o raddrizzare i dispositivi di fissaggio con filettatura a croce. Non tentare mai di modificare l'utensile per altri scopi, né modificare l'utensile per l'uso consigliato come giradadi.

19.3 Workstation

Lo strumento deve essere utilizzato solo come strumento portatile e azionato a mano. Si consiglia sempre di utilizzare l'utensile stando in piedi sul pavimento solido. Può essere utilizzato anche in altre posizioni, ma prima di tale utilizzo, l'operatore deve assumere una posizione sicura con una presa e un appoggio saldi ed essere consapevole che quando i dispositivi di fissaggio vengono allentati, l'utensile può allontanarsi dal dispositivo di fissaggio per essere rilasciato abbastanza rapidamente. Questo movimento all'indietro deve essere sempre preso in considerazione per evitare la possibilità di intrappolamento della mano/braccio/corpo.

- Non collegare un attacco rapido direttamente all'utensile, ma utilizzare, ad esempio, un tubo di alimentazione con una lunghezza di circa 30 cm (12 pollici). Non collegare l'utensile al sistema di condotti dell'aria senza installare una valvola di intercettazione dell'aria facile da raggiungere e azionare.

Olio

L'alimentazione dell'aria deve essere oliata.

- Si consiglia vivamente di utilizzare un filtro dell'aria, un regolatore e un lubrificatore (FRL) in quanto fornisce aria pulita e oliata all'utensile alla pressione corretta.
- Quando tale dispositivo non è in uso, l'utensile deve essere lubrificato interrompendo l'alimentazione dell'aria all'utensile e depressurizzando la linea premendo il grilletto sull'utensile.
- Scollegare la linea dell'aria e versare un cucchiaino (~5 ml) di un olio lubrificante per

motori pneumatici adatto, preferibilmente antiruggine e almeno privo di resine e acidi, nella boccia di aspirazione.

- Ricollegare l'unità all'alimentazione dell'aria e lasciarla funzionare lentamente per alcuni secondi per consentire all'olio di circolare nell'aria. Nel frattempo, tieni anche un panno all'uscita dell'aria per raccogliere l'olio in eccesso.
- Se il dispositivo viene utilizzato frequentemente, il dispositivo diventa lento o perde potenza,

lubrificarlo quotidianamente. Oliare di nuovo dopo un lungo periodo di inutilizzo.

- Durante la lubrificazione, assicurarsi anche che il setaccio nella boccola di aspirazione sia pulito!

Risolvere

Fissare la chiave a tubo della misura corretta all'incudine. Impostare il regolatore di pressione del compressore su 6,3 bar / 90PSI. Collegare lo strumento al tubo flessibile del compressore. Se si riscontra una perdita, scollegare il tubo dell'aria e fissarlo correttamente prima dell'uso. Posizionare la chiave a tubo sul dado per allentarlo. Tenere saldamente lo strumento.

Stringere

Assicurarsi che il dado o il bullone che si desidera serrare con l'utensile sia in grado di resistere alla coppia nominale. Stringi il dado il più possibile a mano. Posizionare la chiave a tubo sul dado. Spingere in avanti la valvola di commutazione in modo che sporga dalla parte anteriore dell'alloggiamento. Tirare il grilletto per avviare lo strumento.

19.4 Operazione

Le prestazioni dell'avvitatore a impulsi in condizioni operative sono determinate principalmente da tre fattori:

- a) La pressione dell'aria in ingresso
- b) Il momento in cui l'avvitatore a impulsi viene azionato sul giunto.
- c) Il tempo normale per le articolazioni con tensione media richiede dai 3 ai 5 secondi.
- d) L'impostazione del regolatore dell'aria per un dato giunto a una data pressione che viene azionato per un dato tempo.

Il regolatore dell'aria può essere utilizzato per regolare la potenza dell'avvitatore a impulsi quando non ci sono altre opzioni di controllo. Si consiglia vivamente di utilizzare un regolatore di pressione esterno, idealmente come parte di un installatore/regolatore/lubrificatore (FRL), per controllare la pressione di ingresso dell'aria in modo che la pressione possa essere regolata per aiutare a controllare la tensione richiesta da applicare al giunto bullonato.

Tuttavia, il regolatore dell'aria può essere utilizzato per regolare la coppia alla forza approssimativa della connessione filettata nota. Per regolare l'utensile alla coppia desiderata, selezionare un dado o un bullone con coppia di serraggio nota che abbia le stesse dimensioni, passo della filettatura e struttura della filettatura delle viti da lavorare. Ruotare il regolatore dell'aria in posizione bassa, posizionare la chiave sul dado e aumentare gradualmente la potenza (ruotare il regolatore per fornire più aria) fino a quando il dado non si muove leggermente nella direzione originariamente impostata. L'utensile è ora impostato per duplicare questa forza di serraggio; Prendere nota delle impostazioni del controller per un uso futuro. Se i dadi di tenuta non richiedono livelli di coppia critici, lasciare che il dado scorra a filo e quindi serrarlo di un altro quarto o mezzo giro (è necessaria una leggera rotazione aggiuntiva quando le guarnizioni sono bloccate). Per aumentare la forza necessaria durante le operazioni di smontaggio, ruotare il regolatore in posizione completamente aperta. Questo avvitatore a impulsi è progettato per viti di una dimensione (vedere le specifiche dell'utensile). I bulloni del grillo a molla, i bulloni a trazione, i bulloni a tappo lungo, i dadi a doppia profondità in condizioni fortemente arrugginite e i dispositivi di fissaggio a molla devono essere declassati poiché assorbono gran parte della forza d'impatto. Se possibile, clamp o incuneare il bullone per evitare rimbalzi.

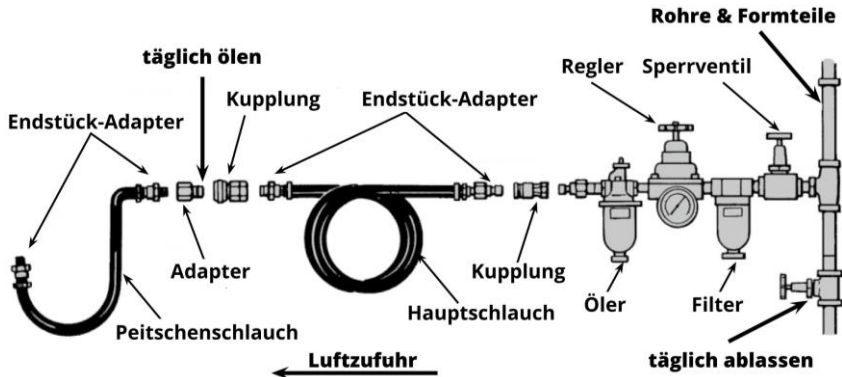
Immergere i dadi arrugginiti nell'olio penetrante e rompere il sigillo antiruggine prima di rimuoverlo con l'avvitatore a impulsi. Se il dado non si muove entro tre o cinque secondi, utilizzare un avvitatore a impulsi grande. Non utilizzare l'avvitatore a impulsi oltre la sua capacità nominale, poiché ciò ridurrà drasticamente la durata dell'utensile.



ALLUDERE

La coppia effettiva di un dispositivo di fissaggio è direttamente correlata alla durezza della connessione, alla velocità dell'utensile, alle condizioni della chiave a bussola e al tempo in cui l'utensile può agire. Utilizzare il collegamento più semplice possibile tra utensile e bussola. Ogni composto assorbe energia e riduce le prestazioni.

19.5 Struttura dell'alimentazione dell'aria e pericolo di collegamento



Componente della linea dell'aria consigliato

1. Per un funzionamento ottimale, è necessario installare un ESC, un oliatore e un filtro in linea.
2. Se non si utilizza un sistema di lubrificazione automatica, aggiungere alcune gocce di olio per utensili pneumatici al collegamento della linea dell'aria prima di utilizzare il dispositivo. Aggiungerne altro dopo ogni ora di uso continuo.
3. Non superare la pressione massima dell'aria di 6,2 bar (90 PSI) o il valore indicato sulla targhetta del dispositivo.

20 Manutenzione

Istruzioni per la manutenzione:

1. Asciugare il filtro e la presa d'aria dell'utensile.
2. Lubrificare l'attacco rapido per evitare intasamenti.
3. Lubrificare quotidianamente il dispositivo con un buon tipo di olio per utensili pneumatici
4. Se non si utilizza un lubrificatore per linee dell'aria, far scorrere un cucchiaino di olio attraverso il dispositivo.
5. L'olio può essere iniettato nell'ingresso dell'aria dell'utensile o nel tubo flessibile all'attacco più vicino all'alimentazione dell'aria, quindi far funzionare l'utensile.
6. L'olio antiruggine è adatto per utensili pneumatici.
7. Gli utensili pneumatici devono essere lubrificati per tutta la vita dell'utensile. Il motore pneumatico e il cuscinetto utilizzano aria compressa per avviare l'utensile. L'umidità nell'aria compressa provoca la ruggine del motore pneumatico; È necessario lubrificare il motore quotidianamente.
8. Evitare di riporre il dispositivo in un luogo con elevata umidità. Se l'utensile viene lasciato così com'è stato utilizzato, l'umidità residua all'interno dell'utensile può causare ruggine.

9. Lubrificare l'utensile prima di riporlo e lasciarlo funzionare per alcuni secondi.
10. Ispezione periodica di mandrini, filettature e dispositivi di fissaggio per verificare l'usura e le tolleranze per la tenuta di sostanze abrasive.
11. Se l'utensile è troppo danneggiato per continuare a essere utilizzato, riciclare la materia prima invece di smaltirla come rifiuto. La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere selezionati per un riciclaggio ecologico. Verificare con l'autorità locale o il distributore per consigli sul riciclaggio.

20.1 Manutenzione del meccanismo di percussione del martello

Grasso

- Il grasso lubrificante viene applicato solo ai punti di contatto tra l'incudine e il martello per evitare l'attrito tra di loro.
- Il meccanismo di percussione di un avvitatore a impulsi con sistema di lubrificazione a grasso deve essere lubrificato regolarmente. Nel corso dell'uso, il grasso si sposta dai punti di contatto verso l'esterno del martello (a causa del principio di inerzia). Le aree critiche sono esposte. Di conseguenza, l'attrito e il calore aumentano e l'utensile può perdere la funzione. Pertanto, la rilubrificazione deve essere eseguita regolarmente.
- Per lubrificare correttamente il meccanismo di percussione, è necessario aprire l'utensile e applicare delicatamente il grasso sui punti di contatto critici con le dita o con una spazzola: l'incudine (l'area del mandrino che entra in contatto con il martello) e l'area interna del martello.
- La maggior parte degli utensili pneumatici ha più ingrassatori. Se non è possibile lubrificare il meccanismo di percussione come appena descritto, spesso è possibile riempire il grasso attraverso questi fori.



ATTENZIONE

Attenzione: Rimuovere il vecchio grasso prima di riempire quello nuovo!

Con quale frequenza un meccanismo a percussione deve essere rilubrificato con lubrificazione a grasso?

Condizioni operative dell'utensile:	Frequenza di utilizzo dell'utensile: bassa	Frequenza di utilizzo dell'utensile: alta
Semplice	Circa ogni 6 mesi	Circa ogni 3 mesi
Esigente	Circa ogni 3 mesi	Informazioni su mensile



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

IT

Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.



VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze

handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

BEDANKT DAT JE VOOR STIER HEBT GEKOZEN.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official

@STIER. Werktuig

@STIER.

Werktuig

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren) in

Overweging. Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (903425) in het zoekveld in.



Inhoudsopgave

21	Specificaties	72
22	Veiligheidsmaatregel	72
23	Inbedrijfstelling	77
24	Onderhoud	80

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product opstelt, in gebruik neemt of ingrepen uitvoert.



NL GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Verwijder voor elke procedure de bijbehorende batterij of soortgelijke risicofactoren.



NL RISICO OP PLOTSELINGE START – Let op: Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring of iets dergelijks.

21 Specificaties

Stier Slagmoersleutel 19-WSS (903425)		
Snelheid	RPM	8.000 ± 10%
Druk	bar	6.3 (90 psi)
Luchtinlaat		1/4" (6,3 mm)
Maximaal koppel	Nm	312
Het werkende koppel	Nm	27 - 231
Vereisten voor lucht	L/S	1,9
Vierkante aandrijving		1/2" (13 mm)
Aanbevolen slang \varnothing		3/8" (10 mm)
Rotatie met de klok mee/tegen de klok in		Meertraps (rechts/links)
Lengte	Mm	88
Gewicht	Medische geschiedenis	1,1



TIP

Aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril en gehoorbescherming.

22 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.



AANDACHT

Het gereedschap is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen van de EU-machinerichtlijn. In geval van ondeskundige reparaties, het gebruik van niet-originele onderdelen en het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies in de gebruikershandleiding, vervalt de EU-markering.



VOORZICHTIGHEID

22.1 Algemene veiligheidsregels

1. Observeer het apparaat constant tijdens gebruik.
2. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het gereedschap niet gebruiken, repareren of onderhouden.
3. Houd ongekwalificeerde personen, kinderen, enz. uit de buurt van het gereedschap.
4. Houd de werkplek schoon en met voldoende daglicht of kunstlicht. Het werkgebied waar de machine wordt gebruikt, moet opgeruimd zijn. Rommel is een mogelijke oorzaak van ongevallen.
5. Gebruik nooit zuurstof en ontvlambare gassen als luchttoevoer voor het gereedschap, die door vonken kunnen ontbranden en brand of explosies kunnen veroorzaken.
6. Gebruik nooit benzine of andere ontvlambare vloeistoffen om het gereedschap schoon te maken.
7. Gebruik pneumatisch gereedschap niet in explosieve omgevingen, zoals ontvlambare vloeistoffen, reinigingsoplosmiddelen, vloeibare energie of opgeslagen gassen.
8. Stel pneumatisch gereedschap niet bloot aan de regen. Gebruik geen pneumatisch gereedschap op natte of damp plaatsen.
9. Als er een storing of storing wordt gedetecteerd, moet het gereedschap onmiddellijk worden losgekoppeld van de luchttoevoer en ter reparatie worden opgestuurd.
10. Het is niet toegestaan om het gereedschap op enigerlei wijze aan te passen.
11. Bewaar het gereedschap wanneer het niet in gebruik is op een droge plaats, achter slot en grendel of op een hoge plaats, buiten het bereik van kinderen.
12. Dwing klein pneumatisch gereedschap niet om werk met hogere prestaties te doen. Gebruik pneumatisch gereedschap niet voor een doel waarvoor het niet bedoeld is.
13. Draag bij omgevingsgeluid >80db(A) geschikte gehoorbescherming en een veiligheidsbril bij het gebruik van het gereedschap. Draag altijd een goedgekeurde veiligheidsbril bij het werken in stoffige omgevingen. Dit geldt ook voor andere mensen die in de buurt zijn.
14. Draag geen losse kleding of sieraden. Ze kunnen verstrikt raken in bewegende delen. Als u buiten werkt, worden rubberen handschoenen en antislip schoeisel aanbevolen. Draag een haarbeschermer om lang haar te betuugelen.
15. Zorg ervoor dat je stevig staat.
16. Gebruik klemmen of iets dergelijks om het werkstuk op zijn plaats te houden. Beide handen moeten vrij zijn om het pneumatische gereedschap te bedienen.
17. Koppel het gereedschap los van de compressor wanneer het niet in gebruik is voordat u onderhoud uitvoert of accessoires vervangt.
18. Draag het geplaatste pneumatische gereedschap niet met uw vinger op de aan/uit-schakelaar. Zorg ervoor dat de schakelaar in de "UIT"-stand staat wanneer u het apparaat aansluit op de persluchttoevoer.
19. Vermijd onveilige situaties of houdingen, zeker als je moe bent.
20. Pneumatisch gereedschap kan trillen wanneer het wordt gebruikt. Trillingen, repetitieve bewegingen of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen of armen. Stop met het gebruik van een hulpmiddel als u ongemak, tintelingen of pijn ervaart. Raadpleeg een arts voordat u weer aan het werk gaat.
21. Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u het elektrisch gereedschap met schroefdraad installeert, bedient, repareert, onderhoudt, accessoires vervangt of in de buurt werkt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
22. Alleen gekwalificeerde en opgeleide bedieners mogen het elektrisch gereedschap met draadschroef installeren, afstellen of gebruiken.
23. Wijzig dit elektrische montagegereedschap niet voor schroeven met schroefdraad. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de bediener vergroten.
24. Gebruik het elektrisch gereedschap met schroefdraadschroef niet als het beschadigd is.

25. Het gereedschap moet regelmatig worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat de nominale waarden en markeringen die in dit deel van EN ISO 11148 vereist zijn, duidelijk leesbaar zijn op het gereedschap. De

werkgever/gebruiker moet indien nodig contact opnemen met de fabrikant om vervangende labels te verkrijgen.

22.2 Veiligheidsmaatregelen voor projectiegevaar

1. Een defect aan het werkstuk, accessoires of zelfs het gereedschap zelf kan projectielen met hoge snelheid produceren.

2. Draag altijd slagvaste oogbescherming tijdens het gebruik van het montagegereedschap

voor schroefdraadverbindingen. Voor elke toepassing moet de vereiste mate van bescherming worden beoordeeld.

3. Zorg ervoor dat het werkstuk stevig vastzit.

22.3 Veiligheidsmaatregelen in geval van verhuisingevaar

1. Er bestaat gevaar voor intrekking, verstikking, scalperen en/of snijwonden als losse kleding, persoonlijke sieraden, halsband, haar of handschoenen niet uit de buurt van de gereedschappen en accessoires worden gehouden.

2. Handschoenen kunnen vast komen te zitten in de draaiende aandrijving en leiden tot afgehakte of gebroken vingers.

3. Roterende insteeknippels, aandrijfbussen en aandrijfverlengingen kunnen verstrikt raken in

met rubber beklede of met metaal versterkte handschoenen.

4. Draag geen loszittende handschoenen of handschoenen met gesneden of gerafelde vingers.

5. Houd nooit de actuator, dopsleutel, insteeknippel of aandrijfverlenging vast.

6. Houd uw handen uit de buurt van draaiende schijven.

22.4 Veiligheidsinstructies voor operationele gevaren

1. Bij het gebruik van het gereedschap kunnen de handen van de bediener worden blootgesteld aan gevaren zoals beknelling, stoten, snij- en schaafwonden, evenals hitte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.

2. Bedieners en onderhoudspersoneel moeten het gewicht en de kracht van het gereedschap fysiek aankunnen.

3. Leid het gereedschap veilig: wees voorbereid op het tegengaan van normale of plotselinge bewegingen en houd beide handen tot uw beschikking.

4. Let op een evenwichtige houding en een veilige stand.

5. In geval van een onderbreking van de stroomtoevoer, activeert u de start-stopinrichting.

6. Gebruik alleen smeermiddel dat voor dit doel is bedoeld.

7. Gebruik het apparaat niet in krappe ruimtes en let op het beknellen van de handen tussen het gereedschap en het werkstuk, vooral bij het losschroeven.

22.5 Veiligheidsmaatregelen voor repetitieve bewegingen

1. Bij gebruik van elektrisch gereedschap kan de bediener ongemak ervaren in de handen, armen, schouders, nek of andere delen van het lichaam.

2. Bij gebruik van elektrisch gereedschap voor schroefdraadverbindingen moet de bediener een comfortabele houding aanhouden terwijl hij stevig blijft staan en een ongemakkelijke of onevenwichtige houding vermijdt. De bediener moet tijdens langdurig werk van

houding veranderen om ongemak en vermoeidheid te voorkomen.

3. Als de bediener symptomen ervaart zoals aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppen, tintelingen, gevoelloosheid, branderig gevoel of stijfheid, mogen deze waarschuwingssignalen niet worden genegeerd. De bediener moet de werkgever informeren en een gekwalificeerde arts raadplegen.

22.6 Veiligheidsmaatregelen voor extra gevaren

1. Koppel het elektrische gereedschap met schroefdraadschroef los van de voeding voordat u het gereedschap of het gebruikte accessoire vervangt.
2. Raak doppen of accessoires niet aan tijdens het inhameren, omdat dit het risico op snijwonden, brandwonden of trillingsverwondingen vergroot.
3. Gebruik alleen maten en typen accessoires en verbruiksartikelen die worden aanbevolen voor draadschroeven.
4. Gebruik alleen doppen die zijn goedgekeurd voor slagmoersleutels in goede staat, aangezien doppen en accessoires die worden gebruikt met slagmoersleutels die in slechte staat verkeren, kunnen breken en een projectiel kunnen worden.

22.7 Veiligheidsmaatregelen voor gevaren op de werkplek

1. Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkplek. Houd rekening met gladde oppervlakken die worden veroorzaakt door het gebruik van het gereedschap, evenals struikelgevaar veroorzaakt door de luchtleiding of hydraulische slang.
2. Ga voorzichtig te werk in onbekende omgevingen. Verborgene gevaren, zoals stroom- of andere toeverleidingen, kunnen aanwezig zijn.
3. Het montagegereedschap voor draadschroeven is niet bedoeld voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroom.
4. Zorg ervoor dat er geen elektrische bedrading, gasleiding, enz. zijn die een gevaar kunnen vormen als ze beschadigd raken door het gebruik van het gereedschap.

22.8 Veiligheidsmaatregelen in geval van gevaar door stof en dampen

1. Stof en dampen die worden gegenereerd door het gebruik van elektrisch gereedschap met schroefdraad kunnen ziekte veroorzaken (bijv. kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis); Risicobeoordeling en de uitvoering van passende controles voor deze gevaren zijn van essentieel belang.
2. Bij de risicobeoordeling moet rekening worden gehouden met het stof dat vrijkomt bij het gebruik van het gereedschap en de mogelijkheid van interferentie met bestaand stof.
3. Richt de afzuiging zo in dat stof in een stoffige omgeving wordt opgewerveld.
4. Als er stof of dampen ontstaan, moeten deze bij voorrang op de plaats van emissie worden gecontroleerd.
5. Alle geïntegreerde apparaten of accessoires voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van stof of rook in de lucht moeten correct en in overeenstemming met de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
6. Gebruik adembescherming in overeenstemming met de instructies van de werkgever en in overeenstemming met de voorschriften inzake gezondheid en veiligheid op het werk.

22.9 Veiligheidsmaatregelen voor geluidsgevaar

1. Onbeschermde blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent, invaliderend gehoorverlies en andere problemen zoals tinnitus (suizen, sissen, fluiten of zoemen in de oren).
2. Risicobeoordeling en de uitvoering van passende controles voor deze gevaren zijn van essentieel belang.
3. Passende maatregelen om het risico te verminderen, kunnen maatregelen omvatten zoals dempingsmaterialen om te voorkomen dat werkstukken "rinkelen".
4. Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de instructies van de werkgever en de eisen van de arbovoorschriften.
5. Bedien en onderhoud het montagegereedschap voor schroefdraadverbindingen zoals aanbevolen in de gebruikershandleiding om een onnodige

toename van het geluidsniveau te voorkomen.

6. Als het elektrisch gereedschap met schroefdraad een geluiddemper heeft, zorg er dan altijd voor dat het is bevestigd en in goede staat verkeert wanneer het elektrische gereedschap met schroefdraad in werking is.
7. Selecteer, onderhoud en vervang het inzetstuk zoals aanbevolen in de gebruikershandleiding om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.

22.10 Veiligheidsmaatregelen in geval van gevaar voor trillingen

1. Blootstelling aan trillingen kan schade aan de zenuwen en de bloedtoevoer naar de handen en armen veroorzaken.
2. Houd uw handen uit de buurt van de stopcontacten.
3. Draag bij het werken in koude omgevingen warme kleding en houd uw handen warm en droog.
4. Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of verlichting van de huid in uw vingers of handen voelt, stop dan met het gebruik van het elektrische gereedschap met schroefdraad, informeer uw werkgever en zoek medische hulp.
5. Bedien en onderhoud het elektrisch gereedschap met schroefdraadschroef zoals aanbevolen in de gebruikershandleiding om onnodige toename van het trillingsniveau te voorkomen.
6. Gebruik geen versleten of slecht passende verlengstukken of doppen, omdat dit een toename van trillingen kan veroorzaken.
7. Selecteer, onderhoud en vervang het slijtageonderdeel/wisselgereedschap zoals aanbevolen in de gebruikershandleiding om onnodige toename van de trillingsniveaus te voorkomen.
8. Gebruik indien mogelijk altijd hulsfittingen.
9. Ondersteun indien mogelijk het gewicht van het gereedschap in een standaard, klem of balancer.
10. Houd het gereedschap vast met een lichte maar veilige grip, rekening houdend met de vereiste handreactiekrachten, aangezien het risico op trillingen over het algemeen groter is naarmate de grijpkracht hoger is.

22.11 Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch elektrisch gereedschap

1. Sluit altijd de luchttoevoer, laat de slang uit de luchtdruk lopen en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer wanneer het niet in gebruik is voordat u accessoires verwisselt of reparaties uitvoert.
2. Richt nooit lucht op uzelf of andere mensen.
3. Zwiependen slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen en aansluitingen.
4. De koude lucht moet van de handen worden afgeleid.
5. Gebruik geen snelkoppelingen bij de gereedschapsinvoer voor slagmoersleutels en luchthydraulische impulsleutels. Gebruik slangfittingen van gehard staal (of materiaal met een vergelijkbare slagvastheid).
6. Als universele draaikoppelingen (kaakoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden geïnstalleerd en moeten veiligheidskabels worden gebruikt om mogelijke uitval van de slang-tot-gereedschap- en slang-tot-slangverbinding te voorkomen.
7. Overschrijd de maximale luchtdruk die op het gereedschap staat aangegeven niet.
8. Bij koppelgestuurde en continu roterende gereedschappen heeft de luchtdruk een veiligheidskritische invloed op de prestaties. Daarom moeten de eisen voor de lengte en diameter van de slang worden gespecificeerd.
9. Draag nooit een persluchtgereedschap aan de slang.

23 Inbedrijfstelling

23.1 Voor de inbedrijfstelling

1. Gebruik steungrepen of andere praktische methoden om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen.
2. Controleer de positie van het omkeermechanisme voordat u het gereedschap gebruikt om de draairichting tijdens het gebruik te kennen.
3. Laat het gereedschap niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op een luchttoevoer.
4. Gebruik alleen perslucht.
5. Gebruik alleen slagmoersleutelinzetstukken en accessoires.
6. Gebruik geen handmatige stopcontacten of accessoires.
7. Controleer het aandrijfuiteinde van het gereedschap om er zeker van te zijn dat de dopsleutelkoppeling goed werkt en dat de dopsleutel en het aandrijfuiteinde niet overmatig versleten zijn, waardoor de dopsleutel kan losraken wanneer deze wordt gedraaid.
 - Verbindingen die een bepaald koppel vereisen, moeten na montage met een slagmoersleutel worden gecontroleerd met een koppelmeter.

23.2 Beoogd gebruik van het gereedschap

De slagmoersleutel is ontworpen voor het vast- en losdraaien van schroefdraadverbindingen binnen het door de fabrikant gespecificeerde bereik. Gebruik het gereedschap niet met geweld. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing. Het juiste gereedschap kan de klus beter en veiliger klaren als het is ontworpen voor de toepassing. Het mag alleen worden gebruikt in combinatie met geschikte slagmoersleutels.

Gebruik alleen doppen van het type slagmoersleutel. Gebruik het gereedschap niet voor andere doeleinden dan het aangegeven doel. Gebruik de slagmoersleutel nooit als hamer om bevestigingsmiddelen met kruisdraad los of recht te trekken. Probeer het gereedschap nooit voor andere doeleinden aan te passen, en u past het gereedschap ook niet aan voor het aanbevolen gebruik als moerdraaier.

23.3 Werkstations

Het gereedschap mag alleen worden gebruikt als handbediend, handbediend gereedschap. Het wordt altijd aanbevolen om het gereedschap te gebruiken terwijl u op de stevige vloer staat. Het kan ook in andere posities worden gebruikt, maar vóór dergelijk gebruik moet de bediener een veilige positie aannemen met een stevige grip en houvast, en zich ervan bewust zijn dat wanneer bevestigingsmiddelen worden losgemaakt, het gereedschap vrij snel van het bevestigingsmiddel kan bewegen om te worden losgelaten. Met deze achterwaartse beweging moet altijd rekening worden gehouden om de mogelijkheid van beknelling van de hand/arm/lichaam te voorkomen.

- Sluit een snelkoppeling niet rechtstreeks op het gereedschap aan, maar gebruik bijvoorbeeld een toevoerslang met een lengte van ongeveer 30 cm (12 inch). Sluit het gereedschap niet aan op het luchtkanaalsysteem zonder een luchtafsluiter te installeren die gemakkelijk te bereiken en te bedienen is.

Olie

De luchttoevoer moet geolied zijn.

- Het wordt ten zeerste aanbevolen om een luchtfilter, regelaar en smeerinrichting (FRL) te gebruiken, omdat deze schone, geoliede lucht met de juiste druk naar het gereedschap levert.
- Wanneer een dergelijk apparaat niet in gebruik is, moet het gereedschap worden gesmeerd door de luchttoevoer naar het gereedschap af te

sluiten en de leiding drukloos te maken door op de trekker op het gereedschap te drukken.

- Koppel de luchtleiding los en giet een theelepeltje (~5 ml) van een geschikte pneumatische motorsmeerolie, bij voorkeur roestwerend en ten minste vrij van harsen en zuren, in de inlaatbus.
- Sluit het apparaat weer aan op de luchttoevoer en laat het een paar seconden langzaam draaien om de olie door de lucht te laten circuleren.

Houd ondertussen ook een doek tegen de luchtuitlaat om overtollige olie op te vangen.

- Als het apparaat vaak wordt gebruikt, wordt het apparaat traag of verliest het stroom, smeert het dagelijks. Ook weer olie na een lange periode van niet-gebruik.
 - Let er bij het smeren ook op dat de zeef in de inlaatbus schoon is!

Oplossen

Bevestig de juiste maat dopsleutel op het aambeeld. Stel de drukregelaar van de compressor in op 6.3 bar / 90PSI. Sluit het gereedschap aan op de slang van de compressor. Als u een lek vindt, koppelt u de luchtslang los en sluit u deze goed aan voor gebruik. Plaats de dopsleutel op de moer om deze los te draaien. Houd het gereedschap stevig vast.

Aandraaien

Zorg ervoor dat de moer of bout die u met het gereedschap wilt vastdraaien, bestand is tegen het nominale koppel. Draai de moer zo vast als je met de hand kunt. Plaats de dopsleutel op de moer. Duw de omschakelklep naar voren zodat deze uit de voorkant van de behuizing steekt. Haal de trekker over om het gereedschap te starten.

23.4 Operatie

De prestaties van de slagmoersleutel in operationele toestand worden voornamelijk bepaald door drie factoren:

- a) De inlaatluchtdruk
- b) Het tijdstip waarop de slagmoersleutel aan de verbinding wordt bediend.
- c) De normale tijd voor gewrichten met gemiddelde spanning vereist 3 tot 5 seconden.
- d) De instelling van de luchtregelaar voor een bepaald gewricht bij een bepaalde druk die gedurende een bepaalde tijd wordt gebruikt.

De luchtregelaar kan worden gebruikt om de kracht van de slagmoersleutel te regelen als er geen andere bedieningsoptie is. Het wordt ten zeerste aanbevolen om een externe drukregelaar, idealiter als onderdeel van een monteur/regelaar/smeerinrichting (FRL), te gebruiken om de luchtinlaatdruk te regelen, zodat de druk kan worden aangepast om de vereiste spanning te regelen die op de boutverbinding moet worden uitgeoefend.

De luchtregelaar kan echter worden gebruikt om het koppel aan te passen aan de geschatte sterkte van de bekende schroefdraadverbinding. Om het gereedschap op het gewenste koppel af te stellen, kiest u een moer of bout met een bekend aanhaalmoment die dezelfde grootte, schroefdraadspoed en draadtextuur heeft als de te bewerken schroeven. Draai de luchtregelaar naar de lage stand, plaats de sleutel op de moer en verhoog geleidelijk het vermogen (draai de regelaar om meer lucht aan te voeren) totdat de moer iets in de oorspronkelijk ingestelde richting beweegt. Het gereedschap is nu ingesteld om deze aanhaalkracht te dupliceren; Noteer de instelling van de controller voor toekomstig gebruik. Als de afdichtingsmoeren geen kritisch aanhaalmoment vereisen, laat de moer dan gelijk lopen en draai hem vervolgens nog een kwart tot halve slag vast (een kleine extra rotatie is vereist wanneer de afdichtingen zijn vastgeklemd). Voor extra kracht die nodig is tijdens demontagewerkzaamheden, draait u de regelaar naar de volledig geopende stand. Deze slagmoersleutel is ontworpen voor één schroefmaat (zie specificaties van het gereedschap). Veerbeugelbouten, trekbouten, lange dopbouten,

dubbeldiepe moeren in zwaar verroeste toestand en veerbevestigingen moeten worden gedowngraded omdat de een groot deel van de impactkracht absorberen. Klem of wig de bout indien mogelijk vast om terugkaatsen te voorkomen.

Week verroeste moeren in kruipolie en verbreek de roestafdichting voordat u deze met de slagmoersleutel verwijdert. Als de moer niet binnen drie tot vijf seconden beweegt, gebruik dan een grote slagmoersleutel. Gebruik de slagmoersleutel niet boven de nominale capaciteit, omdat dit de levensduur van het gereedschap drastisch zal verkorten.

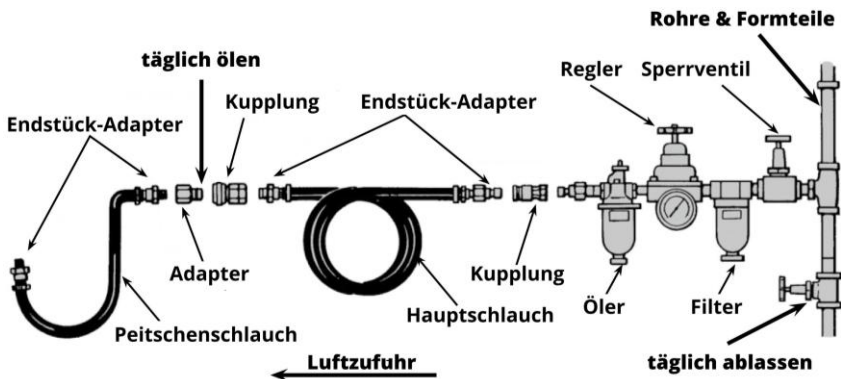


TIP

Het werkelijke koppel van een bevestigingsmiddel is direct gerelateerd aan de hardheid van de verbinding, de snelheid van het gereedschap, de toestand van de dopsleutel en de tijd dat het gereedschap mag werken.

Gebruik een zo eenvoudig mogelijke aansluiting van gereedschap en dop. Elke verbinding absorbeert energie en vermindert de prestaties.

23.5 Structuur van de luchttoevoer en aansluitgevaar



Aanbevolen onderdeel van de luchtleiding

1. Voor een optimale werking moet u een ESC, een oliespuit en een in-line filter installeren.
2. Als u geen automatisch smeersysteem gebruikt, voeg dan een paar druppels pneumatische gereedschapsolie toe aan de luchtleidingaansluiting voordat u het apparaat gebruikt. Voeg meer toe na elk uur continu gebruik.
3. Overschrijd de maximale luchtdruk van 6.2 bar (90 PSI) of de waarde die op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven niet.

24 Onderhoud

Onderhoudsinstructies:

1. Droog het filter en de luchtinlaat van het gereedschap.
2. Smeer de snelkoppeling om verstopping te voorkomen.
3. Smeer het apparaat dagelijks met een goed type pneumatische gereedschapsolie
4. Als u geen luchtleidingsmeermiddel gebruikt, laat dan een theelepeltje olie door het apparaat lopen.
5. De olie kan in de luchtinlaat van het gereedschap of in de slang worden geïnjecteerd bij de dichtstbijzijnde aansluiting op de luchttoevoer, en vervolgens het gereedschap laten draaien.
6. Antioestolie is geschikt voor pneumatisch gereedschap.
7. Pneumatisch gereedschap moet gedurende de hele levensduur van het gereedschap worden gesmeerd. De luchtmotor en het lager gebruiken perslucht om het gereedschap te starten. Het vocht in de perslucht zorgt ervoor dat de luchtmotor gaat roesten; U moet de motor dagelijks smeren.
8. Bewaar het apparaat niet op een plaats met een hoge luchtvochtigheid. Als het gereedschap wordt achtergelaten zoals het wordt gebruikt, kan het resterende vocht in het gereedschap roest veroorzaken.
9. Smeer het gereedschap voordat u het opbergt en laat het enkele seconden draaien.
10. Regelmatige inspectie van spindels, schroefdraad en bevestigingen op slijtage en toleranties voor het vasthouden van abrasieve media.
11. Als het gereedschap te zwaar beschadigd is om verder te worden gebruikt, recycle dan de grondstof in plaats van deze als afval weg te gooien. De machine, accessoires en verpakking moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling. Neem contact op met uw lokale overheid of distributeur voor advies over recycling.

24.1 Onderhoud hamer slagmechanisme

Vet

- Smeervet wordt alleen aangebracht op de contactpunten tussen het aambeeld en de hamer om wrijving tussen de hamers te voorkomen.
- Het slagmechanisme van een slagmoersleutel met een smeervetsysteem moet regelmatig opnieuw worden gesmeerd. In de loop van het gebruik verplaatst het vet zich van de contactpunten naar de buitenkant van de hamer (vanwege het traagheidsprincipe). De kritieke gebieden worden blootgesteld. Als gevolg hiervan nemen wrijving en warmte toe en kan het gereedschap zijn functie verliezen. Daarom moet regelmatig opnieuw worden gesmeerd.
- Om het slagmechanisme goed te smeren, moet u het gereedschap openen en het vet voorzichtig met uw vingers of een borstel op de kritieke contactpunten aanbrengen: het aambeeld (het gebied van de spil dat in contact komt met de hamer) en het binnenste gedeelte van de hamer.
- De meeste pneumatische gereedschappen hebben meerdere smeernippels. Als het niet mogelijk is om het slagmechanisme te smeren zoals zojuist beschreven, kunt u het vet vaak via deze gaten vullen.



AANDACHT

Let op: Verwijder het oude vet voordat u het nieuwe bijvult!

Hoe vaak moet een slagmechanisme opnieuw worden gesmeerd met vetsmering?

Bedrijfsomstandigheden van het gereedschap:	Gebruiksfrequentie van het gereedschap: laag	Frequentie van gebruik van het gereedschap: hoog
Eenvoudig	Ongeveer elke 6 maanden	Ongeveer elke 3 maanden
Veeleisend	Ongeveer elke 3 maanden	Ongeveer maandelijks



Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

NL

Notitie

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.



PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE FIRMY STIER.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official

@STIER. Narzędzie

@STIER.

Narzędzie

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Przed wyrzuceniem produktu należy zastanowić się nad sposobami uniknięcia marnotrawstwa (np. utylizacji sprawnych produktów lub naprawy) w

Rozwaga. Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione.

Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (903425) w polu wyszukiwania.



Spis treści

25	Specyfikacje	84
26	Środki ostrożności	84
27	Uruchomienie	818
28	Konserwacja	92

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu

należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed skonfigurowaniem produktu, uruchomieniem go lub podjęciem jakichkolwiek interwencji.



PL NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Uwaga! Przed każdym zabiegiem wyjmij powiązaną baterię lub podobne czynniki ryzyka.



PL RYZYKO NAGŁEGO STARTU – Ostrzeżenie: Produkt może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania lub podobnej.

25 Specyfikacje

	Klucz udarowy Stier 19-WSS (903425)	
Szybkość	RPM	8 000 ± 10%
Ciśnienie	bar	6,3 (90 psi)
Włot powietrza		1/4" (6,3 mm)
Maksymalny moment obrotowy	Nm	312
Moment roboczy	Nm	27 - 231
Wymagania dotyczące powietrza	L/S	1,9
Napęd kwadratowy		1/2" (13 mm)
Zalecana średnica węża		3/8" (10 mm)
Obrót w prawo/przeciwnie do ruchu wskazówek zegara		Wielostopniowy (pravo/lewo)
Długość	Mm	88
Ciężar	Wywiad medyczny	1,1



ALUZJA

Zalecane środki ochrony indywidualnej: gogle i ochronniki słuchu.

26 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwi prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi

odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani

dotychczasowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNOŚĆ

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.



UWAGA

Narzędzie zostało wyprodukowane zgodnie z przepisami Dyrektywy Maszynowej UE. W przypadku niewłaściwych napraw, użycia nieoryginalnych części i nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi, oznaczenie UE wygasa.

26.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

1. Podczas użytkowania należy stale obserwować urządzenie.
2. Osobom będącym pod wpływem alkoholu lub środków odurzających nie wolno używać, naprawiać ani konserwować narzędzi.
3. Trzymaj niewykwalifikowane osoby, dzieci itp. z dala od narzędzia.
4. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i z wystarczającą ilością światła dziennego lub sztucznego oświetlenia. Miejsce pracy, w którym używana jest maszyna, musi być uporządkowane. Bałagan jest możliwą przyczyną wypadków.
5. Nigdy nie używaj tlenu i gazów palnych jako źródła powietrza do narzędzia, które może zostać zapalone przez iskry i spowodować pożar lub wybuch.
6. Nigdy nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych płynów do czyszczenia narzędzia.
7. Nie używaj narzędzi pneumatycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, takich jak łatwopalne ciecz, rozpuszczalniki czyszczące, energia cieczy lub przechowywane gazy.
8. Nie wystawiaj narzędzi pneumatycznych na działanie deszczu. Nie używaj narzędzi pneumatycznych w mokrych lub damp miejscu.
9. W przypadku wykrycia usterki lub usterki narzędzie należy natychmiast odłączyć od dopływu powietrza i wystać do naprawy.
10. Nie wolno w żaden sposób modyfikować narzędzia.
11. Gdy nie jest używane, przechowuj narzędzie w suchym miejscu, pod kluczem lub w wysokim miejscu, poza zasięgiem dzieci.
12. Nie zmuszaj małych narzędzi pneumatycznych do wykonywania pracy o wyższej wydajności. Nie używaj narzędzia pneumatycznego do celów, do których nie jest przeznaczone.
13. W przypadku hałasu otoczenia >80db(A) podczas korzystania z narzędzia należy nosić odpowiednie ochronniki słuchu i okulary ochronne. Zawsze noś zatwierdzone okulary ochronne podczas pracy w zapylnym otoczeniu. Dotyczy to również innych osób, które znajdują się w pobliżu.
14. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Mogą zostać zaplątane w ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zalecane są gumowe rękawice i obuwie antypoślizgowe. Noś osłonę na włosy, aby ograniczyć długie włosy.
15. Upewnij się, że stoisz bezpiecznie.
16. Użyj clamps lub podobne, aby utrzymać obrabiany przedmiot na miejscu. Obie ręce powinny być wolne do obsługi narzędzia pneumatycznego.
17. Odłącz narzędzie od sprężarki, gdy nie jest używane, przed wykonaniem konserwacji lub wymianą akcesoriów.
18. Nie przenoś włożonego narzędzia pneumatycznego z palcem na spuście przełącznika. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji "OFF" po podłączeniu urządzenia do źródła sprężonego powietrza.
19. Unikaj niebezpiecznych sytuacji lub pozycji, zwłaszcza gdy jesteś zmęczony.
20. Narzędzia pneumatyczne mogą wibrować podczas użytkowania. Wibracje, powtarzające się ruchy lub niewygodne pozycje mogą być szkodliwe dla dłoni lub ramion. Przestań używać narzędzia, jeśli odczuwasz

dyskomfort, mrowienie lub ból. Przed powrotem do pracy udaj się do lekarza.

21. Przeczytaj i zrozum instrukcje bezpieczeństwa przed instalacją, obsługą, naprawą, konserwacją, wymianą akcesoriów lub pracą w pobliżu gwintowanego zespołu elektronarzędzia. Niezastosowanie się do tego może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
22. Tylko wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy powinni instalować, regulować lub używać elektronarzędzia do montażu gwintowanych.
23. Nie modyfikuj tego elektronarzędzia montażowego do gwintowanych. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków

26.2 Środki ostrożności dotyczące zagrożeń związanych z pociskami

1. Awaria obrabianego przedmiotu, akcesoriów, a nawet samego narzędzia może wytworzyć pociski o dużej prędkości.
2. Zawsze noś odporną na uderzenia ochronę oczu podczas pracy elektronarzędzia

26.3 Środki ostrożności w przypadku niebezpieczeństwa przeprowadzi

1. Istnieje ryzyko wycofania, uduszenia, skalpowania i/lub skaleczeń, jeśli luźna odzież, biżuteria osobista, obroża, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzi i akcesoriów.
2. Rękawice mogą zaplątać się w obracający się napęd i doprowadzić do odcięcia lub złamania palców.
3. Obracające się nypłe wtykowe, tuleje napędowe i przedłużki napędowe mogą

bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.

24. Nie używaj elektronarzędzia do montażu gwintowanych, jeśli jest uszkodzone.
25. Narzędzia muszą być regularnie sprawdzane, aby upewnić się, że wartości nominalne i oznaczenia wymagane w niniejszej części normy EN ISO 11148 są wyraźnie czytelne na narzędziu. W razie potrzeby pracodawca/użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania etykiet zastępczych.

montażowego do połączeń gwintowych. Wymagany stopień ochrony musi być oceniany dla każdego zastosowania.

3. Upewnij się, że obrabiany przedmiot jest dobrze zamocowany.

zostać pochwycone przez rękawice pokryte gumą lub wzmocnione metalem.

4. Nie noś luźnych rękawiczek ani rękawiczek z przeciętymi lub postrzępionymi palcami.
5. Nigdy nie trzymaj siłownika, klucza nasadowego, złączki wtykowej ani przedłużacza napędu.
6. Trzymaj ręce z dala od obracających się napędów.

26.4 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń eksploatacyjnych

1. Podczas korzystania z narzędzia ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia, takie jak zgniecenia, uderzenia, skaleczenia i otarcia, a także ciepło. Noś odpowiednie rękawice, aby chronić dłonie.
2. Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie poradzić sobie z ciężarem i mocą narzędzia.
3. Prowadź narzędzie bezpiecznie: bądź przygotowany na przeciwdziałanie normalnym lub nagłym ruchom i miej do dyspozycji obie ręce.

4. Zwróć uwagę na zrównoważoną postawę i bezpieczną podstawę.

5. W przypadku przerwy w zasilaniu należy uruchomić urządzenie start-stop.

6. Używaj wyłącznie smaru przeznaczonego do tego celu.

7. Nie używaj urządzenia w ciasnych przestrzeniach i zwracaj uwagę na zgniecenie rąk między narzędziem a obrabianym przedmiotem, zwłaszcza podczas odkręcania.

26.5 Środki ostrożności dotyczące powtarzających się ruchów

1. Podczas korzystania z elektronarzędzia operator może odczuwać dyskomfort w

dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.

2. Podczas korzystania z elektronarzędzia do połączeń gwintowych operator powinien utrzymywać wygodną postawę, zachowując jednocześnie bezpieczną pozycję i unikając niewygodnej lub niezrównoważonej postawy. Operator powinien zmieniać postawę podczas długotrwałej pracy, aby uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
3. Jeśli operator odczuwa objawy, takie jak uporczywy lub nawracający dyskomfort, ból, pulsowanie, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, nie należy ignorować tych znaków ostrzegawczych. Operator powinien poinformować o tym pracodawcę i skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem.

26.6 Środki ostrożności dotyczące dodatkowych zagrożeń

1. Odłącz elektronarzędzie z gwintowaną śrubą od zasilania przed wymianą używanego narzędzia lub akcesorium.
2. Nie dotykaj gniazd ani akcesoriów podczas wbijania, ponieważ zwiększa to ryzyko skaleczeń, oparzeń lub obrażeń spowodowanych wibracjami.
3. Używaj tylko rozmiarów i typów akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych, które są zalecane do gwintowanych.
4. Używaj wyłącznie nasadek zatwierdzonych do kluczy udarowych w dobrym stanie, ponieważ nasadki i akcesoria używane z kluczami udarowymi, które są w złym stanie, mogą pęknąć i stać się pociskiem.

26.7 Środki ostrożności dotyczące zagrożeń w miejscu pracy

1. Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami urazów w miejscu pracy. Należy pamiętać o śliskich powierzchniach spowodowanych używaniem narzędzia, a także o ryzyku potknięcia się spowodowanym przewodem pneumatycznym lub wężem hydraulicznym.
2. Postępuj ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Mogą występować ukryte zagrożenia, takie jak linie energetyczne lub inne linie zasilające.
3. Elektronarzędzie montażowe do gwintowanych nie jest przeznaczone do użytku w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane przed kontaktem z prądem elektrycznym.
4. Upewnij się, że nie ma przewodów elektrycznych, rur gazowych itp., które mogłyby stanowić zagrożenie w przypadku uszkodzenia w wyniku użytkowania narzędzia.

26.8 Środki ostrożności w przypadku zagrożenia pyłem i oparami

1. Pył i opary powstające przy użyciu elektronarzędzi z gwintowanymi mogą powodować choroby (np. raka, wady wrodzone, astmę i/lub zapalenie skóry); Zasadnicze znaczenie ma ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
2. Ocena ryzyka powinna uwzględniać pył powstający w wyniku użytkowania narzędzia oraz możliwość ingerencji w istniejące zapylenie.
3. Wyrównaj ekstrakcję w taki sposób, aby pył był mieszany w zapyłonym środowisku.
4. W przypadku powstawania pyłów lub oparów należy je sprawdzić w pierwszej kolejności w punkcie emisji.
5. Wszelkie zintegrowane urządzenia lub akcesoria do wychwytywania, odsysania lub tłumienia unoszącego się w powietrzu pyłu lub dymu muszą być używane i konserwowane prawidłowo i zgodnie z instrukcjami producenta.
6. Stosować ochronę dróg oddechowych zgodnie z zaleceniami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.

26.9 Środki ostrożności dotyczące zagrożeń związanych z hałasem

1. Niezabezpieczone narażenie na wysoki poziom hałasu może prowadzić do trwałej, powodującej niepełnosprawność utraty słuchu i innych problemów, takich jak szumy uszne (dzwonienie, syczenie, gwizdanie lub brzęczenie w uszach).
2. Niezbędna jest ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.

3. Odpowiednie kontrole mające na celu zmniejszenie ryzyka mogą obejmować takie środki, jak materiały tłumiące, aby zapobiec "dzwonieniu" obrabianych przedmiotów.
4. Ochronniki słuchu należy stosować zgodnie z zaleceniami pracodawcy oraz wymogami przepisów BHP.
5. Elektronarzędzie montażowe do połączeń gwintowych należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, aby uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.
6. Jeśli elektronarzędzie do montażu gwintowanych ma tłumik, zawsze upewnij się, że jest ono zamocowane i jest w dobrym stanie, gdy elektronarzędzie do montażu gwintowanych jest w pracy.
7. Wybieraj, konserwuj i wymieniaj narzędzie eksploatacyjne/wkładane zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, aby uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.

26.10 Środki ostrożności w przypadku zagrożeń związanych z wibracjami

1. Narażenie na wibracje może spowodować uszkodzenie nerwów i dopływu krwi do rąk i ramion.
2. Trzymaj ręce z dala od gniazdek.
3. Podczas pracy w zimnym otoczeniu noś ciepłe ubrania i utrzymuj ręce w ciepłe i suchości.
4. Jeśli odczuwasz drętwienie, mrowienie, ból lub rozjaśnienie skóry palców lub dłoni, przestań używać elektronarzędzia z gwintowaną śrubą, poinformuj o tym pracodawcę i zasięgnij porady lekarza.
5. Używaj i konserwuj elektronarzędzie z zespołem gwintowanych zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, aby uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu wibracji.
6. Nie używaj zużytych lub źle dopasowanych przedłużeń lub gniazd, ponieważ może to spowodować wzrost wibracji.
7. Wybieraj, konserwuj i wymieniaj narzędzie do części zużywających się/wkładek zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, aby uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu wibracji.
8. Jeśli to możliwe, zawsze używaj złączek tulejowych.
9. Jeśli to możliwe, podeprzyj ciężar narzędzia w stojaku, zacisku lub wyważarce.
10. Trzymaj narzędzie lekkim, ale pewnym uchwytem, biorąc pod uwagę wymagane siły reakcji ręki, ponieważ ryzyko wibracji jest na ogół większe, gdy siła chwytu jest większa.

26.11 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi pneumatycznych

1. Zawsze zamykaj dopływ powietrza, opróżniaj wąż z ciśnienia powietrza i odłączaj narzędzie od dopływu powietrza, gdy nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przystąpieniem do naprawy.
2. Nigdy nie kieruj powietrza na siebie ani na inne osoby.
3. Węże do biczowania mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzaj, czy nie ma uszkodzonych lub poluzowanych węży i połączeń.
4. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk.
5. Nie używaj szybkozłączki na wejściu narzędzia do kluczy udarowych i pneumatyczno-hydraulicznych kluczy impulsowych. Używaj złączek do węży ze stali hartowanej (lub materiału o porównywalnej odporności na uderzenia).
6. W przypadku stosowania uniwersalnych przegubów obrotowych (łącznie z szczękowymi) należy zainstalować kołki blokujące i użyć linek zabezpieczających do testowania batów, aby zapobiec możliwej awarii połączenia wąż z narzędziem i wąż z wężem.
7. Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia powietrza wskazanego na narzędziu.
8. W narzędziach z kontrolowanym momentem obrotowym i stale obracających się ciśnienie powietrza ma krytyczny wpływ na bezpieczeństwo. Dlatego należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węża.

9. Nigdy nie przenoś narzędzia pneumatycznego trzymając za wąż.

27 Uruchomienie

27.1 Przed uruchomieniem

1. Użyj uchwytów podporowych lub innych praktycznych metod, aby przymocować i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie.
2. Sprawdź położenie mechanizmu nawrotnego przed użyciem narzędzia, aby poznać kierunek obrotów podczas pracy.
3. Nie pozostawiaj narzędzia bez nadzoru, gdy jest podłączone do źródła powietrza.
4. Używaj tylko sprężonego powietrza.
5. Używaj wyłącznie wkładek i akcesoriów do kluczy udarowych.
6. Nie używaj ręcznych nasadek ani akcesoriów.
7. Sprawdź końcówkę napędową narzędzia, aby upewnić się, że złącze klucza nasadowego działa prawidłowo oraz że klucz nasadowy i końcówka napędowa nie są nadmiernie zużyte, co pozwala na poluzowanie się klucza nasadowego po obrocie.
 - Połączenia, które wymagają określonego momentu obrotowego, należy sprawdzić miernikiem momentu obrotowego po zmontowaniu kluczem udarowym.

27.2 Przeznaczenie narzędzia

Klucz udarowy przeznaczony jest do dokręcania i odkręcania połączeń gwintowych w zakresie określonym przez producenta. Nie używaj narzędzia na siłę. Użyj odpowiedniego narzędzia do swojej aplikacji. Odpowiednie narzędzie może wykonać pracę lepiej i bezpieczniej, jeśli jest zaprojektowane do danego zastosowania. Powinien być używany tylko w połączeniu z odpowiednimi kluczami udarowymi. Używaj

wyłącznie nasadek typu klucza udarowego. Nie używaj narzędzia do celów innych niż określone. Nigdy nie używaj klucza udarowego jako młotka do odkręcania lub prostowania elementów złącznych z gwintem krzyżowym. Nigdy nie próbuj modyfikować narzędzia do innych celów, ani nie modyfikuj narzędzia do zalecanego użytku jako tokarki do nakrętek.

27.3 Stacje robocze

Narzędzie powinno być używane wyłącznie jako narzędzie ręczne, obsługiwane ręcznie. Zawsze zaleca się używanie narzędzia stojąc na solidnej podłodze. Może być również używany w innych pozycjach, ale przed takim użyciem operator musi przyjąć bezpieczną pozycję z pewnym uchwytem i podstawą oraz mieć świadomość, że po poluzowaniu elementów złącznych narzędzie może dość szybko odsunąć się od łącznika, aby go zwolnić. Ten ruch do tyłu musi być zawsze brany pod uwagę, aby uniknąć możliwości uwięzienia dłoni/ramienia/ciała.

- Nie podłączaj szybkozłączki bezpośrednio do narzędzia, ale użyj np. Węża zasilającego o długości około 30 cm (12 cali). Nie podłączaj narzędzia do systemu kanałów powietrznych bez zainstalowania zaworu odcinającego powietrze, który jest łatwo dostępny i łatwy w obsłudze.

Olej

Dopływ powietrza powinien być naoliwiony.

- Zdecydowanie zaleca się stosowanie filtra powietrza, regulatora i smarownicy (FRL), ponieważ dostarcza one czyste, naoliwione powietrze do narzędzia o odpowiednim ciśnieniu.
- Gdy takie urządzenie nie jest używane, narzędzie należy nasmarować poprzez odcięcie dopływu powietrza do narzędzia i rozhermetyzowanie przewodu poprzez naciśnięcie spustu na narzędziu.

- Odłącz przewód powietrza i wlej jedną łyżeczkę (~5 ml) odpowiedniego oleju smarowego do silników pneumatycznych, najlepiej zawierającego środek antykorozyjny i przynajmniej wolnego od żywic i kwasów, do tulei dolotowej.
 - Podłącz urządzenie z powrotem do źródła powietrza i pozwól mu pracować powoli przez kilka sekund, aby olej mógł krążyć w powietrzu.
- W międzyczasie przyłóż również szmatkę do wylotu powietrza, aby złapać nadmiar oleju.
- Jeśli urządzenie jest często używane, staje się wolne lub traci moc, smaruj je codziennie. Również ponownie olej po długim okresie nieużywania.
 - Podczas smarowania należy również upewnić się, że sitko w tulei ssącej jest czyste!

Rozwiązać

Przymocuj klucz nasadowy o odpowiednim rozmiarze do kowadła. Ustaw regulator ciśnienia sprężarki na 6,3 bara / 90PSI. Podłącz narzędzie do węża sprężarki. Jeśli zauważysz wyciek, odłącz wąż powietrzny i odpowiednio go zamocuj przed użyciem. Umieść klucz nasadowy na nakrętce, aby ją poluzować. Trzymaj mocno narzędzie.

Dokręcić

Upewnij się, że nakrętka lub śruba, którą chcesz dokręcić za pomocą narzędzia, wytrzyma znamionowy moment obrotowy. Dokręć nakrętkę tak mocno, jak to możliwe ręcznie. Umieść klucz nasadowy na nakrętce. Popchnij zawór przełączający do przodu tak, aby wystawał z przodu obudowy. Pociągnij za spust, aby uruchomić narzędzie.

27.4 Operacja

Wydajność klucza udarowego w warunkach eksploatacyjnych zależy głównie od trzech czynników:

- a) Ciśnienie powietrza wlotowego
 - b) Czas, w którym klucz udarowy jest obsługiwany na przegubie.
 - c) Normalny czas dla stawów o średnim napięciu wynosi od 3 do 5 sekund.
 - d) Ustawienie regulatora powietrza dla danego złącza przy danym ciśnieniu, które pracuje przez dany czas.

Regulator powietrza może być używany do regulacji mocy klucza udarowego, gdy nie ma innej opcji sterowania. Zdecydowanie zaleca się, aby zewnętrzny regulator ciśnienia, najlepiej jako część montera/regulatora/smarownicy (FRL), był używany do kontrolowania ciśnienia wlotowego powietrza, tak aby ciśnienie można było regulować, aby pomóc kontrolować wymagane naprężenie, które ma być przyłożone do połączenia śrubowego.

Jednak regulator powietrza może być używany do dostosowania momentu obrotowego do przybliżonej wytrzymałości znanego połączenia gwintowanego. Aby wyregulować narzędzie dożądanego momentu obrotowego, wybierz nakrętkę lub o znanym momencie dokręcania, która ma taki sam rozmiar, skok gwintu i teksturę gwintu jak, które mają być obrabiane. Przekręć regulator powietrza do niskiego położenia, umieść klucz na nakrętce i stopniowo zwiększaj moc (przekręć regulator, aby dostarczyć więcej powietrza), aż nakrętka przesunie się lekko w pierwotnie ustawionym kierunku. Narzędzie jest teraz ustawione na podwojenie tej siły dokręcania; Zanotuj ustawienia kontrolera do wykorzystania w przyszłości. Jeśli nakrętki uszczelniające nie wymagają krytycznych poziomów momentu obrotowego, pozwól nakrętce przesunąć się równo, a następnie dokręć ją o kolejne ćwierć do połowy obrotu (gdy uszczelki są zaciśnięte, wymagany jest niewielki dodatkowy obrót). Aby uzyskać dodatkową siłę potrzebną podczas demontażu, przekręć regulator do pozycji całkowicie otwartej. Ten klucz udarowy jest przeznaczony do jednego rozmiaru (patrz specyfikacja narzędzia). Sprężynowe szekli, ciągnące, długie pokrywy, nakrętki o podwójnej głębokości w stanie mocno zardzewiałym oraz łączniki

sprężynowe muszą zostać obniżone, ponieważ pochłaniają dużą część siły uderzenia. Jeśli to możliwe, zaciśnij lub zaklinuj, aby zapobiec odbiciu.

Namocz zardzewiałe nakrętki w penetrującym oleju i zerwij uszczelkę rdzy przed usunięciem jej kluczem udarowym. Jeśli nakrętka nie poruszy się w ciągu trzech do pięciu sekund, użyj dużego klucza udarowego. Nie używaj klucza udarowego powyżej jego pojemności znamionowej, ponieważ drastycznie skróci to żywotność narzędzia.

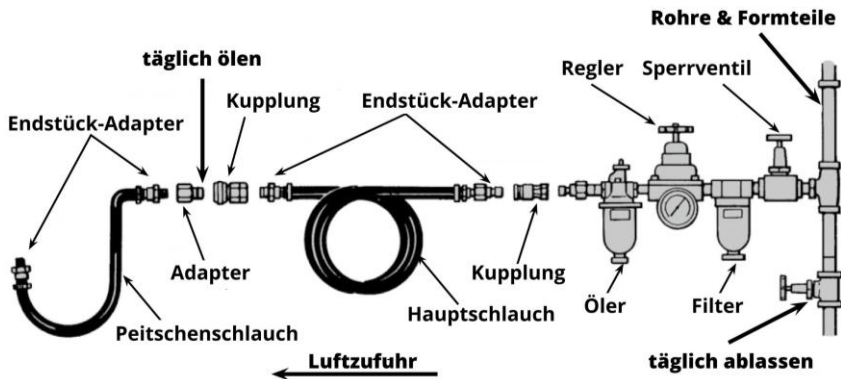


ALUZJA

Rzeczywisty moment dokręcania elementu złącznego jest bezpośrednio związany z twardością połączenia, prędkością narzędzia, stanem klucza nasadowego i czasem, w którym narzędzie może działać.

Użyj najprostszego możliwego połączenia narzędzia i gniazda. Każdy związek pochłania energię i zmniejsza wydajność.

27.5 Struktura zagrożenia związanego z dopływem i podłączeniem powietrza



Zalecany komponent przewodu pneumatycznego

4. Aby zapewnić optymalne działanie, należy zainstalować ESC, olejarkę i filtr liniowy.
5. Jeśli nie korzystasz z automatycznego systemu smarowania, przed użyciem urządzenia dodaj kilka kropel oleju do narzędzi pneumatycznych do przyłącza przewodu pneumatycznego. Dodaj więcej po każdej godzinie ciągłego użytkowania.
6. Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia powietrza 6.2 bara (90 PSI) lub wartości wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia.

28 Konserwacja

Instrukcje konserwacji:

1. Osusz filtr i wlot powietrza do narzędzia.
2. Nasmaruj szybkoszące, aby zapobiec zatkananiu.
3. Codziennie smaruj urządzenie dobrym rodzajem oleju do narzędzi pneumatycznych
4. Jeśli nie używasz smarownicy do przewodów pneumatycznych, przepuść przez urządzenie łyżeczkę oleju.
5. Olej można wtryskiwać do wlotu powietrza narzędzia lub do węża na najbliższym połączeniu z dopływem powietrza, a następnie uruchomić narzędzie.
6. Olej antykorozyjny nadaje się do narzędzi pneumatycznych.
7. Narzędzia pneumatyczne muszą być smarowane przez cały okres użytkowania narzędzia. Silnik pneumatyczny i łożysko wykorzystują sprężone powietrze do uruchomienia narzędzia. Wilgoć w sprężonym powietrzu powoduje rdzewienie silnika pneumatycznego; Musisz codziennie smarować silnik.
8. Unikaj przechowywania urządzenia w miejscu o dużej wilgotności. Jeśli narzędzie zostanie pozostawione w takim stanie, w jakim jest używane, wilgoć resztkowa wewnątrz narzędzia może spowodować rdzę.
9. Nasmaruj narzędzie przed przechowywaniem i pozwól mu pracować przez kilka sekund.
10. Regularna kontrola wrzecion, gwintów i uchwyty pod kątem zużycia i tolerancji przechowywania mediów ściernych.
11. Jeśli narzędzie jest zbyt mocno uszkodzone, aby można go było dalej używać, należy poddać surowiec recyklingowi, zamiast wyrzucać go jako odpad. Maszyna, akcesoria i opakowanie powinny być sortowane w celu recyklingu przyjaznego dla środowiska. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dystrybutorem, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu.

28.1 Konserwacja mechanizmu udarowego młota

Smar

- Smar smaruje się tylko w punktach styku kowadła z młotkiem, aby zapobiec tarcia między nimi.
- Mechanizm udarowy klucza udarowego z układem smarowania smarem musi być regularnie smarowany. W trakcie użytkowania smar przemieszcza się z punktów styku na zewnątrz młota (ze względu na zasadę bezwładności). Obszary krytyczne są odsłonięte. W rezultacie wzrasta tarcie i ciepło, a narzędzie może stracić funkcjonalność. Dlatego należy regularnie dosmarowywać się.
- Aby prawidłowo nasmarować mechanizm udarowy, należy otworzyć narzędzie i delikatnie nanieść smar na krytyczne punkty styku palcami lub szczotką: kowadło (obszar wrzeciona, który styka się z młotkiem) i wewnętrzną część młotka.
- Większość narzędzi pneumatycznych ma wiele smarowniczek. Jeśli nie jest możliwe nasmarowanie mechanizmu udarowego zgodnie z opisem, często można napełnić smar przez te otwory.



Uwaga: Usuń stary smar przed ponownym napełnieniem nowego!

Jak często należy smarować mechanizm udarowy smarem plastycznym?

Warunki pracy narzędzia:	Częstotliwość korzystania z narzędzia: niska	Częstotliwość korzystania z narzędzia: wysoka
Prosty	Mniej więcej co 6 miesięcy	Mniej więcej co 3 miesiące
Wymagający	Mniej więcej co 3 miesiące	O miesiącu



Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

PL

Nuta

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów. Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do innych zastosowań.



FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official
@STIER.Verktyg
@STIER.Verktyg

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera) i

Hänsyn. Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH

förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (903425) i sökfältet.



Innehållsförteckning

29	Specifikationer	96
30	Säkerhetsåtgärder	96
31	Idrifttagning	100
32	Underhåll	103

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du

använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du ställer upp produkten, tar den i drift eller gör några ingrepp.



SV FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Varning! Före varje procedur, ta bort det tillhörande batteriet eller liknande riskfaktorer.



SV RISK FÖR PLÖTSLIG START – Varning: Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömvabrott eller liknande.

29 Specifikationer

Stier Mutterdragare 19-WSS (903425)		
Hastighet	RPM	8 000 ± 10 %
Tryck	bar	6,3 (90 psi)
Luftintag		1/4" (6,3 mm)
Maximalt vridmoment	Nm	312
Vridmoment under arbetet	Nm	27 - 231
Krav på luft	L/S	1,9
Fyrkantig enhet		1/2" (13 mm)
Rekommenderad slang Ø		3/8" (10 mm)
Medurs/moturs rotation		Flera steg (höger/vänster)
Längd	Mm	88
Vikt	Medicinsk historia	1,1



ANTYDAN

Rekommenderad personlig skyddsutrustning: skyddsglasögon och hörselskydd.

30 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk.

Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetskäl.



FÖRSIKTIGHET

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.



UPPMÄRKSAMHET

Verktyget har tillverkats i enlighet med bestämmelserna i EU:s maskindirektiv. I händelse

30.1 Allmänna säkerhetsregler

1. Observera enheten ständigt under användning.
2. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda, reparera eller underhålla verktygen.
3. Håll okvalificerade personer, barn etc. borta från verktyget.
4. Håll arbetsområdet rent och med tillräckligt med dagsljus eller artificiell belysning. Arbetsområdet där maskinen används måste vara snyggt. Skräp är en möjlig orsak till olyckor.
5. Använd aldrig syre och brandfarliga gaser som lufttillförsel till verktyget, som kan antändas av gnistor och orsaka brand eller explosioner.
6. Använd aldrig bensin eller andra brandfarliga vätskor för att rengöra verktyget.
7. Använd inte pneumatiska verktyg i explosiva miljöer, såsom brandfarliga vätskor, rengöringsmedel, flytande energi eller lagrade gaser.
8. Utsätt inte pneumatiska verktyg för regn. Använd inte pneumatiska verktyg i våta eller damp platser.
9. Om ett fel eller funktionsfel upptäcks måste verktyget omedelbart kopplas bort från lufttillförseln och skickas in för reparation.
10. Det är inte tillåtet att modifiera verktyget på något sätt.
11. När verktyget inte används, förvara det på en torr plats, antingen bakom lås och bom eller på en hög plats, utom räckhåll för barn.
12. Tvinga inte små pneumatiska verktyg att utföra arbete med högre prestanda. Använd inte ett luftverktyg för ett ändamål som det inte är avsett för.
13. Vid omgivningsljud >80db(A), använd lämpliga hörselskydd och skyddsglasögon när du använder verktyget. Använd alltid godkända skyddsglasögon när du arbetar i dammiga miljöer. Detta gäller även andra personer som befinner sig i närheten.
14. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Vid arbete utomhus rekommenderas gummihandskar och halkfria skor. Använd ett hårskydd för att stävja långt hår.
15. Se till att du står stadigt.
16. Använd clamps eller liknande för att hålla arbetsstycket på plats. Båda händerna ska vara fria för att använda det pneumatiska verktyget.
17. Koppla bort verktyget från kompressorn när det inte används innan du utför underhåll eller byter tillbehör.
18. Bär inte det insatta pneumatiska verktyget med fingret på avtryckaren. Se till att strömbrytaren är i läge "OFF" när du ansluter enheten till tryckluftsförsörjningen.
19. Undvik osäkra situationer eller arbetsställningar, särskilt när du är trött.
20. Pneumatiska verktyg kan vibrera när de används. Vibrationer, repetitiva rörelser eller obekväma positioner kan vara skadliga för dina händer eller armar. Sluta använda ett verktyg om du upplever obehag, stickningar eller smärta. Uppträffa en läkare innan du återgår till arbetet.
21. Läs och följ säkerhetsinstruktionerna innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter tillbehör eller arbetar i närheten av det gängade elverktyget. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarliga kroppsskador.
22. Endast kvalificerade och utbildade operatörer bör installera, justera eller använda elverktyget för gängade skruvar.
23. Modifiera inte detta monteringsverktyg för gängade skruvar. Modifieringar kan minska säkerhetsåtgärdernas effektivitet och öka riskerna för operatören.
24. Använd inte det gängade skruvaggregatet om det är skadat.

25. Verktygen måste kontrolleras regelbundet för att säkerställa att de nominella värdena och märkningarna som krävs i denna del av EN ISO 11148 är tydligt läsbara på verktyget. Arbetsgivaren/användaren måste kontakta

tillverkaren vid behov för att få ersättningsetiketter.

30.2 Säkerhetsföreskrifter för projektilrisker

1. Ett fel på arbetsstycket, tillbehören eller till och med själva verktyget kan producera höghastighetsprojektiler.

2. Använd alltid slagåtliga ögonskydd när du använder monteringsverktyget för gängade

anslutningar. Den skydds nivå som krävs måste bedömas för varje applikation.

3. Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt.

30.3 Säkerhetsåtgärder vid fara för att röra sig i

1. Det finns risk för indragning, kvävning, skalpering och/eller skärsår om lösa kläder, personliga smycken, krage, hår eller handskar inte hålls borta från verktygen och tillbehören.

2. Handskar kan fastna i den roterande enheten och leda till avskurna eller brutna fingrar.

3. Roterande plug-in-nipplar, drivbussningar och drivförlängningar kan fastna i gummibelagda eller metallförstärkta handskar.

4. Bär inte löst sittande handskar eller handskar med skärsår eller fransiga fingrar.

5. Håll aldrig i ställdonet, hylsnyckeln, insticksnippeln eller drivförlängningen.

6. Håll händerna borta från roterande enheter.

30.4 Säkerhetsanvisningar för driftfaror

1. När du använder verktyget kan operatörens händer utsättas för faror som krossning, stötar, skärsår och skavsår samt värme. Använd lämpliga handskar för att skydda dina händer.

2. Operatörer och underhållspersonal måste fysiskt kunna hantera verktygets vikt och kraft.

3. Styr verktyget säkert: var beredd på att motverka normala eller plötsliga rörelser och ha båda händerna till ditt förfogande.

4. Var uppmärksam på en balanserad hållning och ett säkert fotfäste.

5. I händelse av ett avbrott i strömförsörjningen, utlös start-stopp-anordningen.

6. Använd endast smörjmedel som är avsett för detta ändamål.

7. Använd inte enheten i trånga utrymmen och var uppmärksam på att händerna kläms mellan verktyget och arbetsstycket, särskilt när du skruvar loss.

30.5 Säkerhetsåtgärder för repetitiva rörelser

1. När du använder ett elverktyg för kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra delar av kroppen.

2. När du använder ett elverktyg för gängade anslutningar bör operatören behålla en bekväm hållning samtidigt som han eller hon behåller ett säkert fotfäste och undviker en obekvämt eller obalanserad hållning. Operatören bör ändra sin hållning under

långvarigt arbete för att undvika obehag och trötthet.

3. Om operatören upplever symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, bultande, stickningar, domningar, sveda eller stelhet, bör dessa varningssignaler inte ignoreras. Operatören bör informera arbetsgivaren och konsultera en kvalificerad läkare.

30.6 Säkerhetsåtgärder för ytterligare faror

1. Koppla bort det gängade skruvaggatet från strömförsörjningen innan du byter verktyg eller tillbehör som används.

2. Rör inte uttag eller tillbehör när du hamrar in, eftersom det ökar risken för skärsår, brännskador eller vibrationsskador.

3. Använd endast storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsvaror som rekommenderas för gängade skruvar.
4. Använd endast hylsor som är godkända för mutterdragare i gott skick, eftersom hylsor och tillbehör som används med mutterdragare som är i dåligt skick kan gå sönder och bli en projektil.

30.7 Säkerhetsåtgärder för faror på arbetsplatsen

1. Halka, snubbla och falla är de främsta orsakerna till arbetsskador. Var uppmärksam på hala ytor orsakade av användningen av verktyget, samt snubbelrisker orsakade av luftledningen eller hydraulslangen.
2. Fortsätt med försiktighet i okända miljöer. Dolda faror, såsom ström eller andra matningsledningar, kan förekomma.
3. Elverktyget för montering av gängade skruvar är inte avsett för användning i farliga områden och är inte isolerat mot kontakt med elektrisk ström.
4. Se till att det inte finns några elektriska ledningar, gasrör etc. som kan utgöra en fara om de skadas av användningen av verktyget.

30.8 Säkerhetsåtgärder vid fara från damm och ångor

1. Damm och ångor som genereras vid användning av elverktyg med gängade skruvar kan orsaka sjukdom (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit); Riskbedömning och genomförande av lämpliga kontroller av dessa faror är av avgörande betydelse.
2. Riskbedömningen bör ta hänsyn till det damm som genereras vid användningen av verktyget och risken för interferens med befintligt damm.
3. Rikta in utsuget på ett sådant sätt att damm rörs upp i en dammig miljö.
4. Om damm eller ångor bildas måste de i första hand kontrolleras vid utsläppspunkten.
5. Alla integrerade anordningar eller tillbehör för avskiljning, utsugning eller bekämpning av luftburet damm eller rök måste användas och underhållas på rätt sätt och i enlighet med tillverkarens anvisningar.
6. Använd andningsskydd i enlighet med arbetsgivarens anvisningar och i enlighet med arbetsmiljöföreskrifterna.

30.9 Säkerhetsföreskrifter för bullerfaror

1. Oskyddad exponering för höga ljudnivåer kan leda till permanent, invalidiserande hörselnedsättning och andra problem som tinnitus (ringande, väsande, visslande eller surrande i öronen).
2. Riskbedömning och genomförande av lämpliga kontroller av dessa faror är avgörande.
3. Lämpliga kontroller för att minska risken kan innefatta åtgärder som dämpning av material för att förhindra att arbetsstycken "ringer".
4. Använd hörselskydd i enlighet med arbetsgivarens anvisningar och kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.
5. Använd och underhåll monteringsverktyget för gängade fogar enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig ökning av ljudnivåerna.
6. Om det gängade skruvaggregatets elverktyg har en ljuddämpare, se alltid till att det är fastsatt och i gott skick när det gängade skruvaggregatets elverktyg är i drift.
7. Välj, underhåll och byt ut förbrukningsverktyget/insatsverktyget enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig ökning av ljudnivåerna.

30.10 Säkerhetsåtgärder vid risk för vibrationer

1. Exponering för vibrationer kan orsaka skador på nerverna och blodtillförsel till händer och armar.
2. Håll händerna borta från uttagen.
3. När du arbetar i kalla miljöer, bär varma kläder och håll händerna varma och torra.
4. Om du känner domningar, stickningar, smärta eller ljusning av huden i dina fingrar eller händer, sluta använda det gängade

skruvaggregatet, informera din arbetsgivare och sök läkarvård.

5. Använd och underhåll det gängade skruvaggregatet enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika onödig ökning av vibrationsnivåerna.
6. Använd inte slitna eller dåligt passande förlängningar eller uttag, eftersom detta kan orsaka ökade vibrationer.
7. Välj, underhåll och byt ut slitdelen/insatsverktyget enligt

30.11 Ytterligare säkerhetsinstruktioner för pneumatiska elverktyg

1. Stäng alltid lufttillförseln, töm slangen från lufttrycket och koppla bort verktyget från lufttillförseln när det inte används innan du byter tillbehör eller gör reparationer.
2. Rikta aldrig luft mot dig själv eller andra människor.
3. Vispslangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om det finns skadade eller lösa slangar och anslutningar.
4. Den kalla luften måste riktas bort från händerna.
5. Använd inte snabbkopplingar vid verktygsingången för slagnycklar och lufthydrauliska impulsnycklar. Använd

rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika onödig ökning av vibrationsnivåerna.

8. Använd om möjligt alltid hylsbeslag.
9. Om möjligt, stöd verktygets vikt i ett stativ, clamp eller balanserare.
10. Håll verktyget med ett lätt men säkert grepp, med hänsyn till de nödvändiga handreaktionskrafterna, eftersom risken för vibrationer i allmänhet är större när greppkraften är högre.

slangkopplingar av härdat stål (eller material med jämförbar slagålgighet).

6. Om universella svängleder (käftkopplingar) används måste låsstift installeras och säkerhetskablar för pisktestning används för att förhindra eventuellt fel på slang-till-verktyg och slang-till-slang-anslutningen.
7. Överskrid inte det maximala lufttrycket som anges på verktyget.
8. I vridmomentstyrda och kontinuerligt roterande verktyg har lufttrycket en säkerhetskritisk inverkan på prestandan. Därför måste kraven på slangens längd och diameter specificeras.
9. Bär aldrig ett luftverktyg i slangen.

31 Idrifttagning

31.1 Före idrifttagning

1. Använd stödhandtag eller andra praktiska metoder för att fästa och stödja arbetsstycket på en stabil plattform.
2. Kontrollera positionen för reverseringsmekanismen innan du använder verktyget för att veta rotationsriktningen under drift.
3. Lämna inte verktyget utan uppsikt när det är anslutet till en lufttillförsel.
4. Använd endast tryckluft.
5. Använd endast mutterdragarsatser och tillbehör.

6. Använd inte manuella uttag eller tillbehör.
7. Kontrollera drivänden på verktyget för att säkerställa att hylsnyckelkopplingen fungerar korrekt och att hylsnyckeln och drivänden inte är överdrivet slitna, vilket gör att hylsnyckeln kan lossna när den vrids.
 - Anslutningar som kräver ett visst vridmoment måste kontrolleras med en momentmätare efter montering med en mutterdragare.

31.2 Avsedd användning av verktyget

Mutterdragaren är utformad för att dra åt och lossa gängade anslutningar inom det område som anges av tillverkaren. Använd inte verktyget med våld. Använd rätt verktyg för din applikation. Rätt

verktyg kan få jobbet gjort bättre och säkrare om det är utformat för applikationen. Den bör endast användas tillsammans med lämpliga slagnycklar. Använd endast hylsor som är av slagnyckeltyp.

Använd inte verktyget för något annat ändamål än det angivna syftet.
Använd aldrig mutterdragaren som en hammare för att lossa eller räta ut korsgångade fästelement.

Försök aldrig att modifiera verktyget för andra ändamål, och du modifierar inte heller verktyget för den rekommenderade användningen som muttervändare.

31.3 Arbetsstationer

Verktyget ska endast användas som ett handhållet, handmanövrerat verktyg. Det rekommenderas alltid att använda verktyget när du står på det fasta golvet. Den kan också användas i andra positioner, men innan sådan användning måste operatören inta en säker position med ett stadigt grepp och fotfäste, och vara medveten om att när fästelement lossas kan verktyget röra sig bort från fästelementet för att lossas ganska snabbt. Denna bakåtgående rörelse måste alltid beaktas för att undvika risken för att handen/armen/kroppen fastnar.

- Anslut inte en snabbkoppling direkt till verktyget, utan använd till exempel en matnings slang med en längd på cirka 30 cm (12 tum). Anslut inte verktyget till luftkanalsystemet utan att installera en luftavstängningsventil som är lätt att nå och använda.

Olja

Lufttillförseln ska vara oljad.

- Det rekommenderas starkt att använda ett luftfilter, regulator och smörjapparat (FRL) eftersom det levererar ren, oljad luft till verktyget vid rätt tryck.
- När en sådan anordning inte används bör verktyget smörjas genom att stänga av lufttillförseln till verktyget och tryckavlasta ledningen genom att trycka på avtryckaren på verktyget.
- Koppla bort luftledningen och håll en tesked (~5 ml) av en lämplig pneumatisk motorsmörjolja, helst innehållande rostskydd och åtminstone fri från hartser och syror, i insugningsbussningen.
- Anslut enheten till lufttillförseln igen och låt den gå långsamt i några sekunder så att oljan kan cirkulera genom luften. Håll under tiden också en trasa mot luftutloppet för att fånga upp överflödiga olja.
- Om enheten används ofta, enheten blir långsam eller tappar ström, smörj den dagligen. Olja också in igen efter en lång period av icke-användning.
 - Vid smörjning, se även till att silen i insugningsbusken är ren!

Lösa

Fäst hylsnyckeln av rätt storlek på städet. Ställ in kompressorns tryckregulator på 6.3 bar / 90PSI. Anslut verktyget till kompressorns slang. Om du hittar en läcka, koppla bort luftslangen och fäst den ordentligt före användning. Placera hylsnyckeln på muttern för att lossa den. Håll verktyget hårt.

Dra åt

Se till att muttern eller bulten du vill dra åt med verktyget kan motstå det nominella vridmomentet. Dra åt muttern så mycket du kan för hand. Placera hylsnyckeln på muttern. Skjut växlingsventilen framåt så att den sticker ut från husets framsida. Tryck på avtryckaren för att starta verktyget.

31.4 Operation

Slagnyckelns prestanda i drifttillstånd bestäms huvudsakligen av tre faktorer:

- a) Lufttrycket i inloppet
- b) Den tid då mutterdragaren är i drift vid leden.
- c) Den normala tiden för leder med genomsnittlig spänning kräver 3 till 5 sekunder.
- d) Inställningen av luftregulatorn för en given led vid ett givet tryck som används under en given tid.

Luftregulatorn kan användas för att reglera kraften hos mutterdragaren när det inte finns något annat kontrollalternativ. Det rekommenderas starkt att en extern tryckregulator, helst som en del av en montör/regulator/smörjapparat (FRL), används för att styra luftinloppstrycket så att trycket kan justeras för att hjälpa till att kontrollera den spänning som krävs för att applicera på skruvförbandet.

Luftregulatorn kan dock användas för att justera vridmomentet till den ungefärliga styrkan hos den kända gängade anslutningen. För att justera verktyget till önskat vridmoment, välj en mutter eller bult med känt åtdragningsmoment som har samma storlek, gängstigning och gängstruktur som skruvarna som ska bearbetas. Vrid luftspjället till det låga läget, placera skiftnyckeln på muttern och öka gradvis kraften (vrid regulatorn för att tillföra mer luft) tills muttern rör sig något i den riktning som ursprungligen var inställd. Verktyget är nu inställt på att duplicera denna åtdragningskraft; Anteckna styrenhetens inställning för framtida bruk. Om tätningsmuttrarna inte kräver kritiska vridmomentnivåer, låt muttern gå jämnt och dra sedan åt den ytterligare ett kvarts till ett halvt varv (en liten extra rotation krävs när tätningarna är fastklämda). För ytterligare kraft som behövs under demontering, vrid regulatorn till sitt helt öppna läge. Denna mutterdragare är konstruerad för en skruvstorlek (se verktygets specifikationer). Fjäderbygelbultar, dragbultar, bultar med lång lock, dubbeldjupa muttrar i kraftigt rostigt tillstånd och fjäderfästen måste nedgraderas eftersom de absorberar mycket av slagkraften. Om möjligt, kläm eller kila fast bulten för att förhindra att den studsar tillbaka.

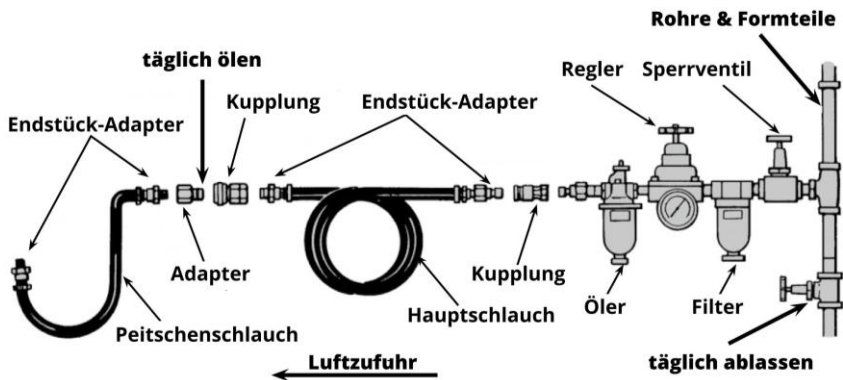
Blötlägg rostiga muttrar i inträngande olja och bryt rostföseglingen innan du tar bort den med mutterdragaren. Om muttern inte rör sig inom tre till fem sekunder, använd en stor mutterdragare. Använd inte mutterdragaren utöver dess nominella kapacitet, eftersom detta drastiskt kommer att minska verktygets livslängd.

⚠ ANTYDAN

Det faktiska vridmomentet för ett fästelement är direkt relaterat till anslutningens hårdhet, verktygets hastighet, hylsnyckelns skick och den tid som verktyget får verka.

Använd enklast möjliga anslutning av verktyg och hylsa. Varje förening absorberar energi och minskar prestandan.

31.5 Struktur för lufttillförsel och anslutningsfara



Rekommenderad luftledningskomponent

1. För optimal drift bör du installera en ESC, en smörjare och ett in-line filter.
2. Om du inte använder ett automatiskt smörjsystem, tillsätt några droppar pneumatisk verktygsolja till luftledningsanslutningen innan du använder enheten. Tillsätt mer efter varje timmes kontinuerlig användning.
3. Överskrid inte det maximala lufttrycket på 6.2 bar (90 PSI) eller det värde som anges på enhetens märkskylt.

32 Underhåll

Instruktioner för underhåll:

1. Torka filtret och verktygets luftintag.
2. Smörj snabbkopplingen för att förhindra igensättning.
3. Smörj enheten dagligen med en bra typ av pneumatisk verktygsolja
4. Om du inte använder en luftledningssmörjare, kör en tesked olja genom enheten.
5. Oljan kan sprutas in i verktygets luftintag eller in i slangen vid den närmaste anslutningen till lufttillförseln och sedan köra verktyget.
6. Rostskyddsolja är lämplig för pneumatiska verktyg.
7. Pneumatiska verktyg måste smörjas under hela verktygets livslängd. Luftmotorn och lagret använder tryckluft för att starta verktyget. Fukten i tryckluften gör att luftmotorn rostar; Du måste smörja motorn dagligen.
8. Undvik att förvara enheten på en plats med hög luftfuktighet. Om verktyget lämnas som det används kan den kvarvarande fukten inuti verktyget orsaka rost.
9. Smörj verktyget innan du förvarar det och låt det gå i några sekunder.
10. Regelbunden inspektion av spindlar, gängor och fixturer med avseende på slitage och toleranser för fasthållning av slipande medier.
11. Om verktyget är för svårt skadat för att fortsätta användas, återvinn råmaterialet istället för att slänga det som avfall. Maskinen, tillbehören och förpackningarna ska sorteras för miljövänlig återvinning. Kontakta din lokala myndighet eller distributör för råd om återvinning.

32.1 Underhåll av slagmekanism för hammare

Fett

- Smörjfett appliceras endast på kontaktpunkterna mellan städet och hammaren för att förhindra friktion mellan dem.
- Slagmekanismen för en slagnyckel med ett smörjfettsystem måste smörjas om regelbundet. Under användningen rör sig fettet från kontaktpunkterna till utsidan av hammaren (på grund av tröghetsprincipen). De kritiska områdena exponeras. Som ett resultat ökar friktion och värme och verktyget kan förlora funktion. Därför måste eftersmörjning utföras regelbundet.
- För att smörja slagmekanismen ordentligt bör du öppna verktyget och försiktigt applicera fettet på de kritiska kontaktpunkterna med fingrarna eller en borste: städet (den del av spindeln som kommer i kontakt med hammaren) och den inre delen av hammaren.
- De flesta pneumatiska verktyg har flera smörjnipllar. Om det inte är möjligt att smörja slagmekanismen på det sätt som just beskrivits kan du ofta fylla på fettet genom dessa hål.



UPPMÄRKSAMHET

Observera: Ta bort det gamla fettet innan du fyller på det nya!

Hur ofta ska en slagmekanism smörjas om med fettsmörjning?

Driftsförhållanden för verktyg:	Användningsfrekvens för verktyget: låg	Användningsfrekvens för verktyget: hög
Enkel	Ungefär var 6:e månad	Ungefär var 3:e månad
Krävande	Ungefär var 3:e månad	Om månadsvis



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en samlingsplats.

SV

Not

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter. Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer.